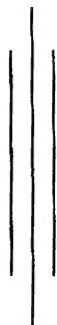


সহজ পান্দ নামা

মূল : শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]



ভাষান্তর ও সংযোজনায়-

মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী

ফায়েলে দারুল উলুম দেওবন্দ, ভারত।

প্রকাশনায়

আল্ আক্সা প্রকাশনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

সহজ পান্দ নামা

মূল : শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ]

ভাষান্তর ও সংযোজনায়

মাওঃ হাফিজুর রহমান যশোরী

প্রকাশনায়- নাজমুস সা'আদাত শিবলী

প্রকাশকাল-০১-০১-২০০১ইং

সর্বস্বত্ব সংরক্ষিত

কম্পোজ :

বাবু কম্প্রিণ্ট এণ্ড পাবলিকেশন্স

৫০, বাংলাবাজার (৩য় তলা)

ঢাকা-১১০০।

মূল্য : ৯০ টাকা মাত্র।

আল্ আক্সা প্রকাশনী

বাংলাবাজার, ঢাকা

পেশ কালাম

بِسْمِ اللَّهِ مُحَمَّدًا مَصْلِيًا وَمُسْلِمًا

শুধু মানবজাতিই নয় বরং সমগ্র সৃষ্টিই চায় শান্তি আর শান্তি। শান্তির নামের কাংখীত বস্তুর অবৈষায় দিশেহারা হয়ে ছুটাছুটি করছে শিশু-কিশোর, আবাল, বৃদ্ধ-বণিতা সবাই, সর্বত্র। কিন্তু কোথায় সে শান্তি? কিসের মধ্যে লুকিয়ে রয়েছে তা? সুখ-শান্তি ও ভোগ-বিলাসের সমূহ উপায় উপকরণ যাদের করতলগত সত্যিই তারা কি লাভ করেছে শান্তি? না, আদৌ না। বরং বস্তুবাদীরা শেষে কবির কণ্ঠে কণ্ঠ মিলিয়েছেন যে,

“সুখ-সুখ করে তুমি কেন কর হা-হতাশ
সুখ তো মিলেনা কোথা বৃথা সুখের আশ,
পথিক মরুভূ মাঝে খুঁজিয়া বেড়ায় জল
জলতো মিলেনা সেথা মরীচিকা করে ছল”।

অবশ্য আল্লাহ ওয়ালাগণ এর ব্যতিক্রম উক্তি করেছেন। সন্ধান দিয়েছেন তাঁরা পরম সুখ ও অনাবিল শান্তিময় জীবনের। বস্তুতঃ যারা তাঁদের নির্দেশিত মত ও পথের অনুসারী হয়েছে তাঁরাই ইহ-পর জাগতিক সুখ-শান্তির অধিকারী হয়েছেন।

এখন কথা হল কোথায় কিভাবে মিলবে তা? তার উত্তর একটি মাত্র কথার মধ্যেই সেটি হল-একমাত্র স্রষ্টা আল্লাহ ও তাঁর রাসুলের [সঃ] আনুগত্যের মধ্যেই নিহিত রয়েছে সুখ-শান্তি।

বক্ষমান এ পুস্তিকাতে আল্লাহর মহান অলী সূফী-সাধক আউলিয়াকুল শিরোমণি হযরত শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার [রঃ] মানব জাতিকে ইহ-পরজাগতিক সুখ-শান্তি পান্ডের সমৃদয় পথ নির্দেশ করেছেন তাঁর অত্র ক্ষুদ্র পরিসর এ পুস্তিকায়। সর্বস্তরের মানুষের জন্য রেখে গিয়েছেন তিনি এক মহা মূল্যবান উপহার।

শতশত বৎসর যাবৎ তা সর্বস্তরের মানুষের জন্য বিশেষত মা’রেফত পন্থীগণের জন্যে তা এক রূহানী খোরাক রূপে পরিগণিত হয়ে আসছে।

ছোটবেলা যখন মধুর ভঙ্গিতে সুমিষ্ট সূরে অত্র কেতাবটি ক্লাসে পাঠ দেওয়া হতো কি যে মজার অনুভূত হতো তা বলার নয়। কিন্তু সত্যিকারার্থে এর গুঢ়তত্ত্ব ও রহস্য অনুভব করা তখন শুধু আমার জন্যই নয় বরং সকল ছাত্র/ছাত্রীর জন্যেই তা অসম্ভব

ছিল।

ফারাগাতের পর কিতাবটি যতই অধ্যয়ন করেছি ততোই এর প্রতি আকৃষ্ট হয়েছি। আর এ কারণেই জাগ্রত হয়েছে হৃদয় মুকুরে এর সহজ-সরল অনুবাদ ও জরুরী টীকা টিপ্পনি সহ প্রকাশের বাসনা। যাতে শুধু তালিবে ইল্মগণই নয় বরং সর্বস্তরের জ্ঞান পিপাসু ধর্মানুরাগী মানুষ উপকৃত হতে পারে এ মহান মূল্যবান উপদেশ লহরী থেকে। এ কামনা-বাসনার এক পর্যায়ে সর্বাঙ্গে তালিবে ইল্মদের খেদমতের উদ্দেশ্যে সহজ সরল উর্দু-বাংলা অনুবাদ, শব্দার্থ সহ পেশ করলাম। যাতে ফার্সীর মত কঠিন ভাষা হতে মূল্যবান মণি-মুক্তা আহরণে তাঁরা বঞ্চিত না হয়। পরবর্তীতে আ'ম জ্ঞান পিপাসুদের তৃষ্ণা নিবারণার্থে সে উপযুক্ত করে প্রকার করার ও ইচ্ছে রইল।

উল্লেখ্য যে, ছাত্র/ছাত্রীদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্য রেখে এর শাব্দিক অনুবাদের প্রতি বিশেষ লক্ষ্য রাখা হয়েছে। কারণ শব্দার্থগুলি সঠিক উপায়ে করতে পারলে ভাবার্থ আয়ত্তে আনা সহজ সাধ্য হবে ইনশাআল্লাহ।

কেতাবটির সর্বাঙ্গিন সুন্দর করার জন্য কসূর করা হয়নি কোথাও, তথাপি ভুল-ত্রুটি থেকে যাওয়াই স্বাভাবিক। কোন সুহদ বন্ধু তা অবহিত করলে ইনশাআল্লাহ তা শুধরানোর চেষ্টা করা হবে পরবর্তী সংস্করণে।

আল্লাহ পাক অত্র পুস্তিকা দ্বারা সকলকে উভয় জাগতিক সুখ-শান্তি লাভে ধন্য করুন—

এ কামনায়—

মুহাম্মদ হাফিজুর রহমান যশোরী

মুহুতামিম—

২৭, রমায়ান, ২১ হিজরী।

মদীনাভুল উলূম সিরাজিয়া মাদ্রাসা

কাউনিয়া কান্দি, গজারিয়া, মুসীগঞ্জ।

শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ)এর সংক্ষিপ্ত পরিচিতি

জন্ম : অলীকুল শিরোমণি হযরত শায়খ ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) ৫১৩ হিজরী সনের শা'বান মাসে বর্তমান নিশাপুর জেলার গাদকন নামক স্থানে জন্ম লাভ করেন। তখন সুলতান সঞ্জর (রঃ) এর শাসন আমল ছিল। তাঁহার পূর্ণ নাম মুহাম্মদ ইবনে আবু বকর ইবরাহীম ইবনে ইসহাক। উপাধী ফরীদউদ্দীন, কুনিয়াত (উপনাম) আবু হামেদ ও আবু তালেব।

শিক্ষা জীবন : শৈশবে তিনি স্বীয় পিতার আতরের ব্যবসায় সহায়তা করিতেন। এই সময় তিনি চিকিৎসা শাস্ত্রসহ প্রাথমিক প্রয়োজনীয় শিক্ষা দিক্ষা লাভ করেন।

কর্মজীবন : প্রয়োজনীয় শিক্ষা লাভের পর তিনি পরিপূর্ণরূপে আতরের ব্যবসায় আত্মনিয়োগ করেন। সাথে সাথে চিকিৎসা কার্য ও ব্যাপকভাবে আঞ্জাম দিতেন। এই কারণে ফরীদ উদ্দীন আত্তার নামে খ্যাতি লাভ করেন।

কর্মজীবনে পরিবর্তন ও বিশেষ ঘটনা—

ফরীদ উদ্দীন আত্তার (রঃ) একদা স্বীয় দোকানে আতর বিক্রয় করিতেছিলেন, এমতাবস্থায় একজন ভিক্ষুক আসিয়া বলিল, شيناً لله (আল্লাহর ওয়াস্তে আমাকে কিছু ভিক্ষা দিন) এই ভাবে কয়েকবার ভিক্ষা চাওয়া সত্ত্বে তিনি তাহার প্রতি ক্রক্ষেপ করিলেন না। শেষ পর্যায়ে ভিক্ষুক লোকটি বলিল কি— আশ্চর্য মানুষ আপনি! জানিনা কোন্ অবস্থায় মৃত্যু বরণ করেন। তিনি তাহার উত্তরে বলিলেন— তোমার যে অবস্থায় মৃত্যু হয় আমারও সেই অবস্থায় মৃত্যু হইবে।

ইহা শুনিয়া লোকটি বলিল ঠিকতো? তুমি কি আমার মত মরিতে পারিবে? এই বলিয়া স্বীয় পেয়ালাটি এক পার্শ্বে রাখিয়া দিল এবং মাটিতে গুইয়া পড়িল। সাথে সাথে একবার উচ্চস্বরে “আল্লাহ” বলিয়া পরম প্রভুর সান্নিধ্যে গমন করিল।

ভিক্ষুকের এই দৃশ্য তাঁহার অন্তরে রেখাপাত করিল। সাথে সাথে অবস্থার পরিবর্তন হইয়া গেল। তৎক্ষণাৎ দোকান আল্লাহর রাহে দান করিয়াছিলেন এবং ব্যবসা-বাণিজ্য পরিত্যাগ করিয়া প্রভুর সন্মানে কঠোর ত্যাগ ও সাধনার পথ গ্রহণ করিলেন। যাহার পরিণতিতে ফরীদ উদ্দীন কালক্রমে ফরীদুদ দাহর “যুগের অদ্বিতীয়” হইয়া গেলেন।

কোন কোন আলিমের মতে আল্লামা রুমী (রঃ) প্রথমতঃ তাঁহার মুরীদ ছিলেন। শায়খ (রঃ) অত্র কিতাবে হে বৎস! হে প্রিয়! ইত্যাদি দ্বারা তাঁহাকে বিশেষ ভাবে সম্বোধন করিয়াছেন। আল্লামা রুমী (রঃ) স্বীয় শায়খ সম্বন্ধে মন্তব্য করিয়াছেন—

بفت شهر عشق را عطار دید * ما بنوز اندر خم يك كوچه ايم

অর্থঃ : ইশ্কের সপ্ত নগরী (সমগ্র জগত) কে আন্তার (রঃ) অবলোকন করিয়াছেন। আমরা এখনো পর্যন্ত মা'রৈফতের এক গলির প্যাঁচের মধ্যে পড়িয়া আছি।”

শায়খ আন্তারের পরে তিনি শায়খ মুহাম্মদ বাগদাদী ও আল্লামা শামছে তাবরীযি (রঃ) এর হস্তে বয়আ'ত গ্রহণ করেন। যাহার ফলশ্রুতিতে মা'রৈফাত জগতের বাদশাহে পরিণত হইয়াছেন।

আল্লামা রুমী (রঃ) বলেন—হযরত মনছুর হুসাইন ইবনে হাল্লায (রঃ) এর রূহ তাহার ইনতিকালের দেড়শত বৎসর পরে হযরত ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) এর রূহের উপর তাজান্নী করিয়াছিলেন এবং রূহানীভাবে তাহাকে প্রতিপালন করিয়া মা'রিফাতের শীর্ষ শিখরে আরোহণ করাইয়াছিলেন।

আল্লামা আবদুর রহমান জামী (শরহে জামী এর মুসান্নিফ রঃ) লিখিয়াছেন— যে, ফরীদ উদ্দীন আন্তার [রঃ] কে শায়খ মজ্দুদ্দীন খাত্তারেরুমীর [রঃ] মুরীদ ছিলেন। যিনি শায়খ নাজ্জুদ্দীন কুবরা [রঃ] এর বিশিষ্ট খলীফা ছিলেন। কারো কারো মতে প্রথমে তিনি কুতুবে আলম শায়খ হায়দর [রঃ] এর নিকট বয়আত ছিলেন। সে সময় হায়দর নামা কিতাবটি রচনা করেন। হযরত ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) এর পান্দ নাম কাব্যের মধ্যে যেই পরিমাণ মা'রিফাতের তত্ত্বও তথ্য রহিয়াছে তাহা অন্য কোন সুফী সাধকের রচনার মধ্যে নাই।

ওফাত : শায়খ আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আন্তার (রঃ) বর্বর তাতারীদের হাতে ৬২৯ হিজরী সনে শাহাদতের অমিয় সূধা পান করেন। ওফাত কালে তাঁহার বয়স হইয়াছিল ১১৬ বৎসর। বর্ণিত আছে উক্ত ঘাতক পরবর্তীতে অনুতপ্ত হইয়া ইসলাম গ্রহণ করে এবং তাহার কবরের শিয়রে জীবন কাটায়।

রচনাবলী : শায়খ (রঃ) স্বীয় রেয়াযত মুজাহাদা ও সাধনার দ্বারা শরী'আত ও মা'রৈফাতের যে কূলহীন জ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন তাহা ১১৩টি কিতাবে পরবর্তী প্রজন্মের পাথেয় রূপে রাখিয়া গিয়াছেন।

তাঁহার রচনাবলীর মধ্যে নিম্নোক্ত গুলি বিশেষভাবে উল্লেখ যোগ্য। যথা—

১। পান্দ নামা

২। তাযকেরাতুল আউলিয়া

৩। এলাহী নামা

৪। হলিয়া নামা

৫। আসরার নামা

৬। মছীবত নামা

৭। জাওয়াহিরুজ্জাত

৮। অছিয়ত নামা

৯। বুলবুল নামা

১০। হায়দর নামা

১১। শতর নামা

১২। মুখতার নামা

১৩। শাহনামা

১৪। মান্তিকুততাইর প্রভৃতি।

উপসংহার : বস্তুতঃ শায়খ আন্তার [রঃ] ইল্মে মা'রেফতের যে আসনে আসীন ছিলেন তা উপলব্ধি করা সর্ব সাধারণের জন্যে দুষ্কর। এ মর্মে শুধু এত টুকুই বলাই যথেষ্ট যে, আল্লামা রুমী [রঃ] এর মত ব্যক্তিত্ব ও নিজেকে তাহার শাগির্দ আখ্যায়িত করিয়াছেন। বর্ণিত আছে শেষ জীবনে তিনি আহলে সুন্নত ওয়াল জামাআত ছাড়িয়া শিয়া মাজহাব (ইছনা আশারিয়া) অবলম্বন করিয়াছিলেন। এ সময় তিনি “মাজহারুল আজাইব” কিতাবটি রচনা করেন। তবে মুহাক্কিক উলামায়ে কেরাম এ উক্তিকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন। وهذا هو الحق -



ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) লেখক আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আত্তার (র) স্বীয় কিতাবকে আল্লাহ তাআলার নাম ও প্রশংসার মাধ্যমে শুরু করিয়াছেন। কেননা মুমিনের কোন কাজ, কোন

পদক্ষেপ তাহার সহায়তা ও তাওফীক ছাড়া আদৌ সফলতার দ্বার পর্যন্ত পৌঁছিতে পারেনা। এবং তাহাতে কোন বরকত ও কল্যাণও থাকে না। এই মর্মে আল্লাহর নবী ছাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াসাল্লাম ফরমাইয়াছেন— যে সমস্ত গুরুত্বপূর্ণ কাজ আল্লাহর নাম বিহীন (কোন বর্ণনায় আল্লাহর গুণ-কীর্তন বিহীন) শুরু করা হয় উহা বরকত শুণ্য হইয়া যায়। উপরন্তু ইহা দ্বারা আল্লাহ পাকের কালামেরও অনুসরণ হইয়া যায়। কেননা পবিত্র কুরআনও শুরু হইয়াছে তাহার গুণ কীর্তনের মাধ্যমে।

(২) অত্র শে'রে দুইটি বিষয়ের প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। (ক) আদম (আঃ) এর সৎকে রুহ ফুৎকার। (খ) নূহ (আঃ) কে তুফান হইতে পরিত্রাণ। বস্তুতঃ হযরত আদম (আঃ) হইলেন সর্বপ্রথম মানব। তাহার বাম পাঁজরের হাড় হইতে হযরত হাওয়া (আঃ) এর সৃষ্টি। আল্লাহ রব্বুল আলামীন যখন যমীনের বুকে তাহার খলীফা রূপে মানব জাতি সৃষ্টির পরিকল্পনা করিলেন। তখন হযরত আজরাঈলের মাধ্যমে পৃথিবীর বিভিন্ন স্থান হইতে বিভিন্ন বৈশিষ্টের মাটি আনাওয়া হযরত আদম (আঃ) এর শরীর তৈরী করিলেন এবং বিশেষতঃ চেহারাটি নিজ কুদরতী হস্ত মুবারকে তৈরি করিলেন। অতঃপর বহু বছর পর তাহার মধ্যে রুহ ফুৎকার করেন।

(খ) نوح অর্থ ক্রন্দন করা, তিনি সাড়ে নয়শত বৎসর পর্যন্ত মানুষের দ্বারে দ্বারে ঘুরিয়া ঘুরিয়া দাওয়াত দিয়াছেন। এই দীর্ঘ সময়ে মাত্র সামান্য কয়েকজন (৪০ জন) মানুষ ঈমান আনে। বাকীরা ঈমান আনার পরিবর্তে বরং তাহার চরম বিরোধিতা ও ঠাট্টা-বিতর্ক করিতে থাকে। শেষ পর্যন্ত অতিষ্ঠ হইয়া তিনি তাহাদের জন্য বদদোয়া করেন। পবিত্র কুরআনে উক্ত ঘটনা বিস্তারিত বর্ণনা হইয়াছে। যেমন— وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ ذَيَّارًا

“নূহ বলিলেন— হে আমার প্রতিপালক! জগতের বুকে আপনি কাফেরদের কোন বসতি বাকী রাখিবেন না।” আল্লাহ পাক তাহার দোআ কবুল করেন এবং প্রলয়ংকারী বন্যা শুরু হয়। এই দিকে আল্লাহ পাক তাহাকে বিশাল নৌকা তৈরী করিতে নির্দেশ দিলেন। দীর্ঘ দুই বৎসর সময়ে সেগুন কাঠ দ্বারা ৩০০ গজ লম্বা, ৫০ গজ চওড়া ও ৩০ গজ উচ্চ তিন তলা নৌকা তৈরী করিলেন। উহাতে মুসলমানগণ সহ যমীনের প্রত্যেক প্রাণী হইতে এক এক জোড়া করিয়া উঠাইবার নির্দেশ দেন। ১ম তলায় হিংস্র জীব জন্তু, ২য় তলায় শান্ত ও পালিত প্রাণী এবং ৩য় তলায় মানুষ উঠাইলেন। বাকী সকল মানুষ ও প্রাণী উক্ত বন্যায় মরিয়া যায়। বন্যার পরে নুতন ভাবে ঐ সকল মানুষ ও প্রাণী হইতে নুতন প্রজন্ম শুরু হয়। এই কারণে নূহ (আঃ)-কে দ্বিতীয় “আবুল বাশার” বা “মানব পিতা” বলা হয়। উল্লেখ্য যে, উক্ত বন্যায় তাহার গুঁরসজাত পুত্র কেনআন ঈমান না আনার কারণে উক্ত গজবে ধ্বংসপ্রাপ্ত হয়।

(৩) অত্র শে'রে হুদ (আঃ)-এর বংশ আদ জাতির ধ্বংসের কাহিনীর প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। হুদ (আঃ)-এর উপর ঈমান না আনার কারণে পরিশেষে তাহাদের উপর এক নাগাড়ে সাত রাত ও আট দিন প্রচণ্ড সাইক্লোন আঘাত হানতে থাকে। ফলে তাহারাও তাহাদের ঘর-বাড়ী, ফসলাদি সব ধ্বংস হইয়া যায়। আর হুদ (আঃ) স্বীয় মুমিন উম্মতগণকে লইয়া মক্কায় আসিয়া বসতি স্থাপন করেন।

آنکه لطف خویش را اظهار کرد
با خلیایش نار را گلزار کرد
آں خداوندی که هنگام سحر
سوزی او خصم که تیر انداخته
کرد قوم لوط را زیر و زیر
پیشہ کارش کفایت ساخته

ترجمہ اردو: (۱) (بے شمار تعریفیں اس اللہ کیلئے) جس نے اپنے مہر بانی کو ظاہر فرمایا - اپنے دوست ابراہیم ع کیلندنے آگ کو باغیچہ بنادیا

(۲) جس خداوند تعالیٰ نے سحر کی وقت قوم لبوط کو الٹ پلٹ کر دیا

(۳) اس اللہ کی طرف جس دشمن نے تیرا پہنکا-ایک میچہڑ اسکا کام تمام کر دیا -

শব্দার্থ- তাহকীক : اظهار (মরক্বা অফি) খুশ দয়া, করুণা, স্পষ্ট করা, প্রকাশ করা, خلیل বন্ধু, প্রেমিক, ضمیر مجرور باضافت তাহার, گل (আঃ) উদ্দেশ্য। এর মোতফাকাত - قوم لوط, শেষ প্রহার - اسم ظرف বাগান ফুল, অধিবাসী লূত (আঃ) এর সম্প্রদায়। زیر زبر - পালট, শত্রু, خصم, কফایت মশা, پشه, خسته নিষ্কেপ করিল। যে خصمیکه ساخته, সাঙ্গ, যথেষ্ট, করিল।

বঙ্গানুবাদ : (১) (অফুরন্ত প্রশংসা ঐ আল্লাহর নিমিত্তে) যিনি স্বীয় করুণা প্রকাশ
করিয়েছেন, স্বীয় বন্ধু (ইব্রাহীম (আঃ)-এর জন্য আগুনকে কুসুম কাননে পরিণত
করিলেন।

(২) ঐ আল্লাহ যিনি রাতের শেষ প্রহরে আদ জাতিকে উলট পলট করিলে (ধ্বংস করিলেন)।

(৩) তাহার প্রতি যে শত্রু (নমরুদ) তাঁর নিপে করিল একটি মশা-ই তার কাজ সাক্ষ (ধ্বংস) করিয়া দিলে।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) হযরত ইবরাহীম (আঃ) যখন স্বীয় কণ্ঠমকে মূর্তি পূজা করিতে নিষেধ করিলেন এবং এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহ্বান করিলেন তখন নমরুদ তাহাকে দুইটি ক্ষুধার্ত বাঘের সহিত একটি কূপে নিক্ষেপ করল। আল্লাহ পাকের মহিমা! বাঘ দুইটি তাহাকে খাওয়ার পরিবর্তে তাহাকে সেজদা করিল এবং তাহার শরীর চাটিয়া আদর করিতে লাগিল। ইহা দেখিয়া নমরুদ তাহাকে বাহির করিয়া পুকুরের ন্যায় প্রশস্ত গর্ত খনন করিয়া এক মাস যাবত তাহাতে কাষ্ঠ ভর্তি করিয়া আগুন জ্বালাই দিল। আগুন যখন অত্যন্ত মারাত্মক আকার ধারণ করিল তখন শয়তান তাহাদিগকে চড়ক গাছের (বর্তমানের ক্যারেন বিশেষ) মাধ্যমে তাহাকে উক্ত আগুনে নিক্ষেপ করিবার পরামর্শ দিল। নাফরমানেরা তাহাই করিল এবং

ইবরাহীমের অবস্থা দেখিবার জন্য অসংখ্য মানুষ মহা উৎসব পালনের ন্যায় সমবেত হইল। এই দিকে আল্লাহপাক আশুনকে হুকুম করিলেন - يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ - “হে আগুন! ইবরাহীমের জন্যে শান্তিদায়ক ঠাণ্ডা হইয়া যাও”, বর্ণিত আছে- তিনি ৪০ দিন উক্ত আগুনে অবস্থান করেন এবং বেহেশতের ন্যায় সুখ ও আরাম ভোগ করেন। এই শে’রটিতে আল্লাহ পাকের উক্ত মহিমার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

(২) অত্র শে’রে মু’তাফিকাত এলাকার অধিবাসী হযরত লূত (আঃ)-এর কণ্ডমের কু-পরিণতির প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। লূত (আঃ)-এর কণ্ডমের মধ্যে “লাওয়াত্বাত” তথা পুরুষে পুরুষে সমকামিতার কু-অভ্যাস ছিল। তিনি তাহাদিগকে এই কুকর্ম হইতে তওবা করিয়া এক আল্লাহর ইবাদতের প্রতি আহ্বান করিতে থাকেন। তাহারা উহা না মানিয়া আল্লাহর নাফরমানীতে আরো বেশী মাত্রায় ঝুকিয়া পড়ে। শেষ পর্যায়ে আল্লাহ পাক তাহাদিগকে ধ্বংস করিবার জন্য অতি সুন্দর, দাড়ি মোচহীন দুই বালকের ছুরতে দুইজন ফেরেশতা প্রেরণ করিলেন। তাহারা হযরত লূতের গৃহে মেহমানের বেশে আগমন করিলেন। তিনি তাহাদিগকে আপ্যায়ন করিলেন। ইতিমধ্যে তাহার এক কাকের স্ত্রী বখাটে যুবকদিগকে গোপনে এই দুই বালকের সংবাদ জানাইয়া দিল। তাহারা আসিয়া উক্ত বালকরূপী ফেরেশতাদ্বয়ের সহিত অপকর্মে লিপ্ত হইতে চাহিল। লূত (আঃ) অত্যন্ত পেরেশান হইয়া গেলে বালকদ্বয় তাহাকে আশ্বস্ত করিলেন যে, আমরা মানুষ নই। আমরা তাহাদের ধ্বংসের জন্যে আসিয়াছি। আপনি দ্রুত মুমিনদিগকে লইয়া অত্র বসতি পরিত্যাগ করুন।

তিনি তাহাই করিলেন। অকস্মাৎ হযরত জিব্রাঈল (আঃ) স্বীয় ডানার একটি কোনা মাটিতে দাবাই তাহাদিগকে বহু উপরে উঠাইলেন এবং পুরা বসতীকে উল্টাইয়া স্ব-জোরে নিক্ষেপ করিলেন।

(৩) অত্র শে’রে হযরত ইবরাহীমের যুগের প্রসিদ্ধ নাফরমান নমরূদের ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা : নমরূদ যখন বিভিন্ন চেষ্টা সত্ত্বে ইবরাহীম (আঃ)-কে ধ্বংস করিতে পারিল না তখন স্বয়ং আল্লাহর পাকের সহিত যুদ্ধ করিবার। বহু উচ্চ সিঁড়ি বানাইয়া আসমানের দিকে তীর নিক্ষেপ করিতে লাগল। বর্ণিত আছে- আল্লাহ পাক একটি তীরে মাছের রক্ত লাগইয়া দেওয়ার জন্য আদেশ করিলেন। নমরূদ একটি তীরে রক্ত দেখিয়া আনন্দিত হইয়া বলিয়া উঠিল- এই দেখ, ইবরাহীমের আল্লাহকে মারিয়া ফেলিয়াছি। পরিশেষে আল্লাহ পাকের নির্দেশে একটি মশা তাহার নাকের ভিতর দিয়ে মস্তিষ্কে ঢুকিয়া যায়। মশাকি সামান্য পরপর তাহাকে কামড়াইত। আর সে চীৎকার করিয়া উঠিত। মাথায় আঘাত করিলে সামান্য স্বস্থি পাইত। এই কারণে একজনকে তাহার মাথায় আঘাত করিবার জন্য নিযুক্ত করিয়া রাখিল। একদা তাহারই আঘাতে নরাধম পাপিষ্ঠের জীবন সাস হইয়া গেল।

آنکہ اعدا را بدریا در کشید | تا قدر از سنگ خارا بر کشید
چون عنایت قا در قیوم کرد | در کف داؤد آئین موم کرد

ترجمہ اردو : (۱) وہ اللہ تعالیٰ جس نے دشمنوں کو دریا میں کھینچا -
اونٹنی کو سخت پتھر سے نکالا -

(۲) جب قدرت والا ، نگہبان اللہ نے مہربانی کی * تو حضرت داؤد ؑ کے
ہاتھ میں لوہے کو موم کر دیا

শব্দার্থ- তাহকীক : اعداء - عدو এর বহুবচন, শত্রুগণ, নাকہ উষ্ট্রী, سنگ
খارا শক্ত পাথর, توصیفی, مرکب توصیفی, অনুগ্রহ, ক্ষমতা ধর, قیوم
ধারক, রক্ষক, কফ হাতের অগ্রভাগ, آئین লোহা।

বঙ্গানুবাদ : (১) (ঐ আল্লাহর অসীম প্রশংসা) যিনি শত্রুদিগকে (ফেরাউনের
কওমকে নীল) দরিয়া ডুবাওয়া দিয়াছেন, শক্ত পাথর হইতে উষ্ট্রী বাহির করিয়াছেন।

(২) মহা ক্ষমতাবান ও রক্ষাকর্তা আল্লাহ যখন অনুগ্রহ করিলেন দাউদ (আঃ)-এর
হাতে লোহাকে মোমে পরিণত করিলেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : (১) শেরের প্রথমাংশে মূসা (আঃ) ও ফেরাউনের এবং দ্বিতীয়াংশে
সালেহ (আঃ)-এর কওমের ঘটনার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে। মূসা (আঃ) আল্লাহ পাকের
আদেশে নিজ কওম বনী ইসরাঈল কে লইয়া নীল দরিয়ার তীরে গেলেন। অতঃপর আল্লাহ
পাক মূসা (আঃ)-কে তাহার লাঠি দ্বারা নদীতে আঘাত করিতে হুকুম দিলেন। আঘাত করা মাত্র
১২টি শাখা গোত্রের জন্য ১২টি রাস্তা হইয়া গেল। পিছনে ফেরাউন তাহার সৈন্য-সামন্ত লইয়া
উক্ত রাস্তা দ্বারা তাহাদের ধরার জন্য পিছনে ছুটিল। হঠাৎ আল্লাহ পাকের আদেশে উভয়দিক
হইতে পানি তাহাদের উপর আছড়াইয়া পড়িল। ফলে ফেরাউন স্বদল - বলে ডুবিয়া মরিল।

হযরত সালেহ (আঃ)-এর ঘটনা : একদা সালেহ (আঃ)-এর কওম তাঁহাকে বলিল-
যদি আপনি এই বিশাল পাথর হইতে একটি উটনী বাহির করিতে পারেন তাহা হইলে আমরা
আপনার কথায় ঈমান আনিব। তিনি হুকুম করা মাত্র উহা হইতে একটি গাভীন উটনী বাহির
হইয়া আসিল। কিন্তু পাপিষ্ঠরা ইহাকে যাদু আখ্যা দিয়া ঈমান আনা হতে বিরত রহিল।

(২) দ্বিতীয় শেরটির মধ্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহ পাকের আরেকটি ক্ষমতার দৃষ্টান্ত পেশ
করিয়াছেন যে, আশুন-পানির ন্যায় লৌহ ও আল্লাহ পাকের হুকুমের বাধ্য। দাউদ (আঃ) লোহায়
হাত দেওয়া মাত্র তাহা মোমের ন্যায় নরম হইয়া যাইত। আশুনে পোড়ান ছাড়াই তিনি উহা দ্বারা
যাহা খুশী তাহা প্রস্তুত করিতেন।

شد مطيع خاتمش ديو وپري هم زيولس لقمه باحوت داد ديگرے راتاج بر سر مي تهدي عالمے رادر دے ويراں کند	باسليمان داد ملک وسروري از تن صابر يبرماں قوت داد آں يکے را ارّه بر سر مي کشد اوست سلطان بهر چه خواهان کند
---	---

ترجمہ اردو : (۱) سلیمان ع کو (ایسی) بادشاہی اور سرداری عطا کی * جس کے سبب * اسکی انگوٹھی کے تابع بن گئے دیو اور پری -

(۲) صبر کر والا بندہ حضرت ایوب علیہ السلام کے بدن سے کیڑوں کو روزی دی - نیز یونس ع (کی بدن) سے مچھلی کو لقمہ دی -

(۳) وہ اللہ ایک کے سر پر آ رہ کھین چتا ہے * دوسرے کے سر پر شاہی تاج رکھتا ہے -

(۴) وہی ہے بادشاہ جو چاہتا ہے وہی کرتا ہے - ایک عالم کو ایک ہی آن میں بریاد کر دیتا ہے

خاتم - خاتمش، مطیع، انوغت، باধ্যگت، سروری : تاہکیک -
 آٹھটি، ش، تاہار، مرکب اضافی، صابر - دৈর্ঘ্যशील، ہयरत আইयूव (आः) उद्देश्य ।
 کرمان، پوکا، قوت، خاد، آہار، حوت، ماہ، ارہ، کرات، تاج، مٹکٹ، نہد، راکھ
 جगत، عالم، نہادن، ماسदार، مضارع، واحد غائب

बखानुवाद : (१) सुलायमान (आः)-के (अमन) राजतु व नेतृत्व दान करिलेन ये, देव परी ताहार आंटीर बाध्यगत हईया गेल । १.

(२) তিনি दैर्घ्यशील आईयूव (आः) एर शरीर हईते द्वारा पोक-माकड़के आहार दियाछेन । ईडून्स (आः) द्वारा माछेर लोकमा दान करियाछेन । २.

(३) তিনি एकजनेर (याकारिया आः-एर) माथाय करत टानेन । अपर जनेर माथाय शाही मुकुट राखेन । ३.

(४) তিনিই (प्रकृत) बादशाह । याहा ईच्छा ताहाई करेन । एक जगतके एक मुहूर्तेर मध्ये लय करिया देन ।

ब्याख्या-बिश्लेषण : (१) अत्र शेरटिते सुलायमान (आः)-एर आल्लाह प्रदत्त राजतु व क्षमतार प्रति इशारा करा हईयाछे । वर्णित आछे ये, चारजन ब्यक्तिके समग्र बिश्वेर राजतु देওয়া हईयाछे । तन्मध्ये दुईजन मुमिन-हयरत सुलायमान (आः) व यूलकारन।इन । अपर दुईजन बे-ईमान नमरुद व शाद्दद, मतान्तरे बुखते नहर ।

सुलायमान (आः)-के आल्लाह पाक एमन राजतु दान कयिाछिलेन ये, मानव-दानव, पशु-प्राणी सकल प्राणी एमनकि बातसेर उपरव ताहार कर्तु छिल । सकल प्राणीर भाषा তিনি बुझितेन । सैन्य-सामन्तसह ताहार विशाल सिंहासन बातसे हकूम मात्र येथाने ईच्छा करितेन सेथानेई पौछाईया दित । फलेन एक मासेर पथ एक सकालेई अतिक्रम करितेन । ताहार आंटीते ज्विन-परी बाध्य थाकिवार बिशेष आछर छिल ।

(২) এই শেরের মধ্যে হযরত আইয়ুব (আঃ)-এর ঘটনার প্রতি ইশারা করিয়াছেন।

ঘটনা : আল্লাহ পাক আইয়ুব (আঃ) কে বহু ধন-সম্পদ সন্তানাদি ও রূপ চেহারা দান করিয়াছিলেন। এত কিছু ভোগ সামগ্রীর মধ্যে থাকিয়াও তিনি সদা আল্লাহর ইবাদত-বন্দেগীতে মগ্ন থাকিতেন। একদা অভিশপ্ত ইবলীস হিংসাবশতঃ বলিল— হে আল্লাহ! তুমি আইয়ুবকে অসীম নায-নে'মতে রাখিয়াছ। বিধায় সে তোমার ইবাদত-বন্দেগী করে। এইসব না থাকিলে বা তুমি ছিনাইয়া লইলে সে তোমার আদৌ ইবাদত করিবে না। আল্লাহ পাক তাহার মন্তব্যকে ভুল আখ্যায়িত করিলেন, এবং প্রমাণ ও পরীক্ষা স্বরূপ বিভিন্ন বিপদাপদের মাধ্যমে তাহার সকল সম্পদ, স্ত্রী-পুত্র, ফসল, বাগান ইত্যাদি সব কিছুই উজাড় করিয়া লইলেন। এমনকি তাঁহাকে কঠিন রোগে আক্রান্ত করিলেন। তাঁহার শরীরে পোকা হইয়া গিয়াছিল। সাত বৎসরের অধিক সময় এই অবস্থায় কাটিয়া গেল। অথচ তাহার ইবাদতের মধ্যে কোন প্রকার ক্রটি আসিল না। আল্লাহ পাকের ফয়সালা ও ভাগ্যের বিপর্যয়ের প্রতি মনক্ষুন্ন হইলেন না। সকল পরীক্ষায় তিনি পাশ করিলেন। শয়তানের দাবি মিথ্যা প্রতিপন্ন হইবার পর আল্লাহ পাক তাহার পূর্বের সকল নে'মত ফিরাইয়া দিলেন। বর্ণিত হইয়াছে— অর্থঃ “আমি নিঃসন্দেহে তাহাকে ধৈর্য্যশীল পাইয়াছি। তাহার ঘটনার মধ্যে তোমাদের জন্য শিক্ষণীয় রহিয়াছে।”

অত্র শেরটির দ্বিতীয়াংশে ইউনূস (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে।

ঘটনা : হযরত ইউনূস (আঃ) বর্তমান ইরাকের অন্তর্গত মওসেল শহরের নীনাওয়ার অধিবাসী ছিলেন। তিনি উক্ত জনপদে তাবলীগের জন্যে আদিষ্ট হইয়াছিলেন। তাহাদের চরম নাফরমানীর দরুন যখন আযাব আসিবার উপক্রম হইল, তখন তিনি আল্লাহ পাকের আদেশ ছাড়াই সেখান হইতে অন্যত্র যাত্রা করিলেন। পথি মধ্যে তুফান শুরু হইলে নৌকা ডুবিয়া যাওয়ার উপক্রম হইল। অন্যান্য আরোহীরা বলাবলি শুরু করিল— নিশ্চয় ইহাতে কোন মনিবের পলাতক গোলাম রহিয়াছে। ইউনূস (আঃ) বলিলেন— সেই লোকটি আমিই। তাহারা ইহা না মানিয়া লটারী করিল। প্রতিবারই তাহার নাম উঠিল। পরিশেষে তিনি নদীর তরঙ্গ মালার মধ্যে লাফাইয়া পড়িলেন। এইদিকে আল্লাহ পাকের হুকুমে একটি মাছে তাহাকে গিলিয়া ফেলিল। আল্লাহর আদেশে মাছে তাহাকে হজম করিতে পারিল না। তিনি পেটে থাকিয়া **لا اله الا انت سبحانك الخ** -এর মাধ্যমে আল্লাহর দরবারে নিজ পাপের জন্যে ফরিয়াদ করিতে থাকেন। সাতদিন মতান্তরে ৪০দিন পরে মাছে তাহাকে নদীর তীরে পেট হইতে বাহির করিয়া ফেলিল। আল্লাহ পাক তথায় লাউগাছ সৃষ্টি করিয়া দিলেন। উহার নীচে থাকিয়া তাহার সিদ্ধ হওয়া শরীর ক্রমান্বয়ে স্বাভাবিক অবস্থায় ফিরিয়া আসিল। অপরদিকে তাহার কণ্ঠ মূর্তি সমূহ ভাঙ্গিয়া তওবা করিল, ফলে আল্লাহ পাক আযাব উঠাইয়া লইলেন।

(৩) দ্বিতীয় শেরের প্রথমাংশে যাকারিয়া (আঃ) এর ঘটনার প্রতি ইশারা করা হইয়াছে।

ঘটনা : ইয়াহুদীদের চক্রান্তে তৎকালীন বাদশাহ হযরত ইয়াহুইয়া (আঃ)-কে শহীদ করিয়া ফেলে। তাহারা তাঁহার পিতা যাকারিয়া (আঃ) এর ব্যাপারেও বাদশাহের নিকট মিথ্যা প্রচারণা শুরু করে। অবস্থা গুরুতর দেখিয়া তিনি একটি গাছের মধ্যে ঢুকিয়া যান। ঘটনাক্রমে চাদরের এক কোণা সামান্য বাহিরে থাকিয়া যায়। শয়তান উহা তাহাদিগকে দেখাইয়া ঘটনা বলিয়া দেয় এবং গাছ ফাড়িবার পরামর্শ দেয়। তাহারা তাহাই করিল। ইহাতে হযরত যাকারিয়া (আঃ) দ্বিখণ্ডিত হইয়া যান।

শেরের দ্বিতীয়াংশে উহার বিপরীত কাজ বর্ণিত হইয়াছে যে, একদিকে সামান্য ভুলের দরুন তাহার প্রিয় বান্দাদিগকে কত ভীষণ বিপদে নিক্ষেপ করেন। অপরদিকে বহু নাফরমান বান্দাকে বাহ্যিকভাবে কত নে'মত, ক্ষমতা ও রাজত্ব দান করেন।

<p>আں یکے پوشیده سنجاب و سمور آں یکے بر بستر کخواب و نخ طرقة العین جہاں بر ہم زند آنکہ بامرغ ہوا ماہی دہد</p>	<p>دیگرے خفتہ بر ہنہ در تنور دیگرے برخاک خواری بستہ مخ کس نمی آرد کہ آنجہ دم زند بندگاں را دولت و شاہی دہد</p>
--	---

ترجمہ اردو : (۱) وہ ایک شخص سنجاب و سمور (عمدہ لباس) پہنا ہوا ہے - اور دوسرا ایک شخص ننگا سویا ہوا ہے چولہے کے پاس -

(۲) وہ ایک شخص ریشمی اور شطرنج بچھونے میں ہے * دوسرا ایک شخص ذلتی برف (کے مانند) جفا ہوا ہے -

(۳) آنکھ کی پلک میں جگت کو برباد کر دیتا ہے - کسی کو طاقت نہیں کرا وہاں اعتراض کرے -

(۴) اس اللہ نے ہوا کے پرندے کو مچھلی دیتا ہے - بندوں کو دولت اور بادشاہی عطا کرتا ہے -

سنجاب و سمور - م پوشیدن - اسم مفعول, پوشیدہ : شکار - شکار - شکار
 مہلبان کا پڈ বিশেষ, تنور - تندور, چولا, کخواب, بیحانا, ریشمی
 کا پڈ, شتر, نریم گالیچا, خوار - لاچھنا, بستہ, جماٹ, اسم
 برف, یخ, م بستن, مفعول

বঙ্গানুবাদ : (১) একজন সন্জাব ও সামুর (মূল্যবান বস্ত্র) পরহিত রহিয়াছে। আর একজন বস্ত্রহীন হইয়া চুলার পার্শ্বে পড়িয়া রহিয়াছে।

(২) একজন রেশমী বস্ত্র ও শতরঞ্জীর কোমল বিছানায় রহিয়াছে। অপর একজন লাঞ্ছনার মাটিতে জমাট বরফ (তুল্য) হইয়া রহিয়াছে।

(৩) তিনি চোখের পলকে পৃথিবীকে ধ্বংস করিয়া দেন (ধ্বংসের ক্ষমতা রাখেন)। কাহারো তাহার নিকট প্রশ্ন (কৈফিয়ত তলব) করিবার ক্ষমতা নই।

(৪) মহান আল্লাহ শূণ্যের পাখিকে (নদীর) মাছ (দ্বারা আহার) দেন - মানুষকে ধন-সম্পদ ও রাজত্ব দেন।

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : উপরোক্ত সকল শ্রেণীতে আল্লামা ফরীদ উদ্দীন আত্ভার (রহঃ) আল্লাহ তায়ালার অপার কুদরত ও ক্ষমতার কতিপয় দৃষ্টান্ত পেশ করিয়াছেন না। এই কথা প্রমাণিত করিয়াছেন যে, যিনি এতো সব ক্ষমতার অধিকারী সকল প্রশংসা তো তাঁহারই জন্যে উচিত।

بے پدر فرزند پیدا او کند | طفل را در مہد کو یا او کند
مردہ صد سالہ را حے می کند | ایں بجز حق دیگرے کے می کند
صانعے کو طیں سلاطیں می کند | نجم را رجم شیاطیں می کند

ترجمہ اردو (۱) : بغیر باپ کے وہ اولاد پیدا کرتا ہے بچہ کو مہد میں بولنے والا بناتا ہے
(۲) سو برس کے مردے کو وہ زندہ کرتا ہے - یہ بجز اللہ کے کون کر سکتا ہے -
(۳) وہ ایسا کاری گر ہے کہ مٹی سے بادشاہ مبتاتا ہے . ستارہ کو شیطان
کیلئے رجم کرتا ہے -

معنی : - طفل، شিশو، مہد، پিতৃবিہীন সন্তান, তাহকীক : - শব্দার্থ-
দৌলনা, বীজ, জীবিত, - واحد, اسم فاعل سماعی, সম্পন্ন, বাকশক্তি, গوی, দৌলনা,
ব্যক্তি, - سلطان - سلاطین, কারিگر, - شیلی, صانع, আল্লাহ, আসত্য, -
বাদشاہ, - شیطان - شیاطین, - رجم, - نক্ষত্র, - উচ্চ, - পাথর, -
নিষ্ক্ষেপ, - ইবলীস, - আবাত, -

বঙ্গানুবাদ : (১) পিতৃবিহীন (মাধ্যম বিহীন) তিনি সন্তান সৃষ্টি করেন। শিশুকে
দৌলনার মধ্যে বাকশক্তি সম্পন্ন করেন। ১.

(২) একশত বৎসরের মৃতকে তিনি জীবিত করেন। ইহা আল্লাহ ছাড়া কে
করিতে পারে? ২.

(৩) তিনি এমন শিল্পী। (সুনিপুণ শ্রষ্টা) যে, মাটি হইতে রাজা-বাদশাহ সৃজন
করেন। নক্ষত্র (উচ্চ পিণ্ড) কে শয়তানকে বিতাড়িত করিবার জন্য পাথরের ন্যায়
নিষ্ক্ষেপ করেন। ৩.

ব্যাখ্যা-বিশ্লেষণ : আল্লাহর অসীম ক্ষমতা হইতে উদাহরণ স্বরূপ অত্র শেরগুলিতে
কয়েকটি উল্লেখ করা হইয়াছে। (১) পিতা বিহীন পুত্র সন্তান সৃষ্টি করা যথা- হযরত ঈসা
(আঃ) মারইয়ামের গর্ভে পিতা বা পুরুষের মাধ্যম ছাড়াই জন্ম লাভ করেন। মানুষে যখন
তাঁহাকে যিনার অপবাদ দিল তখন আল্লাহ পাক ঐ নবজাত শিশুকেই তাহার পরিচয় জিজ্ঞাসা
করিবার হুকুম দিলেন। তাহার তাহার পিতার পরিচয় জানিতে চাহিলে তিনি বলিলেন-
انی عبد الله اتانی الكتاب الخ "আমি আল্লাহর বান্দা (রাসূল) আমাকে তিনি কিতাব দান করিয়াছেন"।

(২) হযরত উযায়ের (আঃ)-কে একশ বৎসর পর জীবিত করেন। বর্ণিত আছে যালিম
বাদশাহ বুখতে নছর বায়তুল মুকাদ্দাসের সন্নিহিত বহু মানুষকে হত্যা করিয়া ফেলিয়া
রাখিয়াছিল, হযরত উযায়ের (আঃ) উক্ত স্থান দিয়া যাইবার সময় তাহাদের বিচ্ছিন্ন হাড় দেখিয়া
মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন আল্লাহ পাক ইহাদিগকে কিরূপে জীবিত করিবেন? এই চিন্তা আসা
মাত্র আল্লাহ পাক তাহাকে ও তাঁহার গাধাকে মউত দিলেন। একশত বৎসর পরে তাঁহাকে
জীবিত করিলেন। তাঁহার সম্মুখে তাহার মরা গাধাকেও জীবিত করাইয়া দেখাইলেন। অত্র
শেরে এই ঘটনার প্রতি ইঙ্গিত করা হইয়াছে। (বাকী টীকা পঃ পৃঃ দৃষ্টব্য)

﴿﴾ **وَرَعَيْتَ سَيِّدَ الْمُرْسَلِينَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ ﴿﴾**
 بعد ازین کویم نعت مصطفیٰ | آنکه عالم یافت از نورش صفا
 سید کونین ختم المرسلین | آخر آمد بود خسر الا ولین
 آنکه آمد فلک معراج او | انبیا و اولیا محتاج او

ترجمہ اردو : (۱) اللہ تعالیٰ کی تعریف کی بعد حضرت محمد مصطفیٰ صلعم کی تعریف بیان کرتے ہیں - جنکے نور سے تمام عالم روشنی پائی ہے -
 (۲) آپ دونوں جہاں کے سردار اور آخری رسول ہیں - سب نبیوں اسکے پیچھے آئے مگر اگلے والو کے (باعث) فخر ہیں -
 (۳) وہ نبی کہ نوآسمانے انکے معراج میں آئی ہے - تمام نبی اور ولی انکے محتاج ہیں -

শব্দার্থ- তাহকীক : শ্রবণশ্রবণ, গুণকীর্তন, সৈদ নেতা, সরদার, মরسلিন -
 মরسل এর বহু: রসূল, শ্রেয়ীত, মনোনীত, নির্বাচিত, রাসূল (সাঃ) উদ্দেশ্য, মনোনিবেশ, শিরক ও কুফরের অন্ধকার হইতে ঈমানের নূরে নূরানিত হওয়া
 উদ্দেশ্য। কুনিন - কুন - কুন - জগত, দুনিয়া ও আখিরাতে উদ্দেশ্য।
 ওলিন - কুন - কুন - প্রথম, পূর্ববর্তী, ফলক আকাশ, সাত আসমান, মেরাজ সিঁড়ি, উচ্চ,
 নবীজীর আল্লাহ পাকের সান্নিধ্যে গমন উদ্দেশ্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) আল্লাহ তাআলার গুণগানের পরে নবী করীম (সঃ) এর প্রশংসা বানী বর্ণনা করিতেছি। যাহার নূরে সমগ্র জগত নূরানিত হইয়াছে। ১.

(২) তিনি উভয় জগতের সরদার আখেরী নবী, (যদিও) পরে আগমন করিয়াছেন (কিন্তু) পূর্ববর্তী সকল নবীর গর্ব ছিলেন। ২.

(৩) তিনি ঐ রাসূল যিনি নয় আকাশ (সপ্তাকাশ, আরশ ও কুরছি) যাহার মে'রাজের মধ্যে আসিয়াছে, সকল নবীও অলীগণ তাহার মুখোপেক্ষী। ৩.

টীকা : (১) বান্দার উপর সর্বপ্রথম ও সব চাইতে বেশী ইহসান ও অনুগ্রহ আল্লাহ তাআলার, অতঃপর তাহার নবীর। এই জন্যে মুসান্নিফ (রঃ) আল্লাহর গুণ-গানের পরেই নবীজীর গুণ-গান গাহিয়াছেন।

(২) তাহার আবির্ভাবের সময় সমগ্র বিশ্ব পাপ-পঙ্কিলতায় নিমজ্জিত ছিল শিরক ও কুফরে অন্ধকারাচ্ছন্ন ছিল। তাহার আগমনে সকল অন্ধকার দূরীভূত হইয়া যায়। ঈমান ও ইসলাম এবং ন্যায় ও ইনসাফ প্রতিষ্ঠিত হয়। অত্র শ্রে'রে উহাই বুঝানো হইয়াছে। (বাকি টী: পঃ পৃঃ দ্রষ্টব্য)

شد وجودش رحمۃ للعالمین | مسجد او شد همه رفته زمین
 صد ہزاراں رحمت جاں آفرین | بر فے و بر آل پاک طاہرین
 آنکہ شد یارش ابو بکر و عمر | از سر انگشت او شتی شد قمر

ترجمہ اردو : (۱) آپکا وجود سارے جہان کیلے باعثِ رحمت ہے - تمام رونے زمین اسکے سجدہ گاہ ہے -

(۲) جان پیدا کرنے والا اللہ تعالیٰ کا لا کہوں رحمت (نازل ہو جیوں) ان پر اور انکے پاک اہل و عیال پر -

(۳) وہ رسول جنکے دوست ہیں ابو بکر رضہ اور عمر رضہ - اسکی انگلی کی سرکے اشارے سے چاند ٹکڑا ہوا -

شکدار্থ-تাহکک : وجود اस्तیتو، جगत समूह, زمین بھূ-پৃষ্ঠ, صد - طابری اسم فاعل سماعی, آلاہ, جان آفرین, لক্ষ لক্ষ ہزاراں - वह: پবিত্র, سرانگشت, آঙ্গولہر ماتھا, شتی, বিদীর্ণ হওয়া, খণ্ড হওয়া, চন্দ্র চন্দ্র ।

বঙ্গানুবাদ : (১) তাঁহার অস্তিত্ব (আবির্ভাব) সমগ্র জগতের জন্যে করুণা, সমগ্র ভূ-পৃষ্ঠ তাঁহার সেজদার স্থান । ১.

(২) প্রাণ সৃষ্টা আলাহ তাআলার লাখে রহমত (বর্ষিত হোক) তাহার উপর এবং তাঁহার পূত: পবিত্র পরিবার-পরিজনের উপর ।

(৩) তাহার বিশেষ বন্ধু ছিলেন হযরত আবু বকর (রাঃ) ও উমর (রাঃ), (তাঁহার) আঙ্গুলের ইশারায় চন্দ্র দ্বিখণ্ডিত হইয়াছে ।

(পূর্বের বাকী টীকা) (৩) আলাহপাক একমাত্র আমাদের নবীজী (সাঃ)-কে স্বশরীরে মহান সম্মান ও মর্যাদার সাথে আরশে আধীমে লইয়াছিলেন । তাহার সৃষ্ট আশ্চর্য আশ্চর্য কুদরত দেখাইয়া ছিলেন । খানায় কা'বা হইতে বায়তুল মুকাদ্দাস হইয়া একে একে সপ্তাকাশ আরশ ও কুরছী, অতঃপর জান্নাত ও জাহান্নাম ভ্রমণ করিয়া উক্ত পথে ফিরিয়া আসেন ।

টীকা : (১) অন্যান্য নবীগণের যুগে মসজিদ ছাড়া অন্য স্থানে নামায আদায় ও সেজদা করিবার অনুমতি ছিলনা । কিন্তু আমাদের নবীর উম্মতের জন্য পৃথিবীর যে কোন জায়গায় নামায পড়া জায়েয । ইহা আমাদের নবীজীর বিশেষ বৈশিষ্ট ।

(২) একবার কতিপয় কাকের নবীজীর (সাঃ) নিকট আসিয়া বলিল- যদি আপনি চন্দ্র দ্বিখণ্ডিত করিয়া দেখাইতে পারেন তবে আমরা ঈমান আনিব । নবী করীম (সাঃ) আঙ্গুল ইশারা করা মাত্র উহা দ্বিখণ্ডিত হইয়া পার্শ্ববর্তী দুই পাহাড়ের দিকে নজরে আসিল এবং পরক্ষণেই মিলিয়া গেল । অথচ হতভাগারা ইহাকে যাদু বলিয়া উড়াইয়া দিল । উল্লেখ্য যে, যেই সমস্ত বৈজ্ঞানিক চাঁদে গিয়েছিলেন তন্মধ্য হইতে একজন উক্ত চিহ্ন দেখিয়া মুসলমান হইয়াছিলেন । অত্র শেরের প্রথম অংশে উল্লিখিত হযরত আবু বকর ও উমর (রাঃ) চন্দ্র তুল্য হওয়ায় পরবর্তী অংশে চন্দ্রের কথা উল্লেখ করা হইয়াছে । হযরত আয়েশা (রাঃ) স্বপ্ন দেখিয়াছিলেন যে, একদা “নবী করীম (সাঃ)-এর সহিত চন্দ্রের আকারে তাহারা দুইজন তাঁহার গৃহে আবির্ভূত হইয়াছেন ।” পরবর্তীতে তাঁহারই গৃহে নবীজীর শিয়রে উভয়ে দাফন কৃত হইয়াছেন ।

আস کیے اور رفیق غار بود صاحبش بودند عثمان و علی واس دیگر لشکرش ایرار بود بهر آں گشتند در عالم ولی واس دیگر باب مدینه علم بود عم پاکش حمزه و عباس بود بر رسول و آل و اصحابش تمام	آں کیے اور رفیق غار بود صاحبش بودند عثمان و علی آں کیے کان حیار و علم بود آں رسول حق که خیر الناس بود ہر دم از ماصد در و دوصد سلام
---	--

ترجمہ اردو : (۱) وہ ایک آنحضرت صلعم کے غار شور کے ساتھی تھے - اور وہ دوسرا نیک کاروں کا سپہ سالار تھے -

(۲) اسکے خاص ساتھی اور صحابی تھے حضرت عثمان اور علی - اسکے سبب سے وہ دونوں جہاں کا سردار (خلیفہ) ہوئے -

(۳) وہ ایک (حضرت عثمان) حیا و بردباری کے خزینے تھے - اور وہ دوسرا (حضرت علی) علم کے شہر کے دروازہ ہے -

(۴) وہ اللہ کے رسول جو تمام انسان سے بہتر تھے - انکے پاک چچا حضرت حمزہ اور عباس تھے -

(۵) ہر وقت ہم سے سینکڑوں درود و سلام ہیں - رسول پاک اور انکے تمام آل و اصحاب پر

لشکرکش - تاحکیم : سادھی، رفیق - غار - گھا، گارے ساوڑ উদ্দেশ্য, সেনাপতি, সেনা, নেককার, সৎ ব্যক্তি, সاحب, সাদھی, জন্য, কারণ, জগত, সেনা, পতি, অভিবাবক, কান, খনি, সলম, সহনশীলতা, দگر, দ্বিতীয়, বাব, দরজা, বন্ধু, ফটক, গেট, মদিনে, শহর, নগর, সর্বশ্রেষ্ঠ মানব, চাচা, চাচা,

বঙ্গানুবাদ : (১) ইহাদের মধ্য হইতে একজন (আবু বকর (রাঃ)) গারে সাওরের সাদھی ছিলেন। আর দ্বিতীয় জন নেক বান্দাদের সিপাহ সালার ছিলেন। ১.

(২) তাঁহার (সাঃ) সাদھی ছিলেন হযরত উসমান ও হযরত আলী (রাঃ), তাঁহার অছীলায় তাঁহার জগতের বুকু সরদার (মহা মর্যাদাবান) হইয়াছেন।

(৩) তনুধ্য হইতে একজন (হযরত উসমান রাঃ) লজ্জা ও ধৈর্য-সহ্যের খনি ছিলেন। আর দ্বিতীয় জন (হযরত আলী) ইলম নগরীর ফটক ছিলেন। ২.

(৪) আল্লাহর রাসূল (সাঃ) যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ মানব ছিলেন। তাঁহার পবিত্র (শ্রদ্ধেয়) চাচা ছিলেন হযরত হামযা ও আব্বাস (রাঃ)।

(৫) আমাদের থেকে শত দরুদ ও সালাম সদা বর্ষিত হোক-হযরত রাসূলুল্লাহ (সাঃ) ও তাঁহার সকল পরিবার-পরিজনের প্রতি।

টীকা : (১) হযূর (সাঃ) যখন হিজরতের সময় কাফেরদের চক্ষু এড়াইবার জন্যে রাতের অন্ধকারে বাহির হইলেন, তখন তাহার সুখ-দুঃখের চিরসাদھی (বাকি টীকা পঃ পৃঃ দ্রষ্টব্য)

﴿در فضیلت ائمه دین مجتهدین﴾

رحمت حق بر روان جسد باد اس سراج امتان مصطفیٰ شاد باد ارواح شاگردان او	آں امامانے کہ کردند اجتہاد بو حنیفہ بُدا امام باصف باد فضل حق فترین جان او
---	--

ترجمة اردو : (১) جن اماموں نے اجتہاد کیا ہے - اللہ کی رحمت انکی روح پر نازل ہو جیوں
 (২) امام ابو حنیفہ (رح) صفائی (رای) والا امام تھے - وہ محمد مصطفیٰ
 صلعم کے امتوں کے چراغ تھے -

(৩) اللہ کے فضل و کرم انکی جان کی ساتھی ہو جیوں, انکی شاگردوں کی روحیں خوش رہیں

- مجتہدین, ʼআমে, ʼআমে মর্যাদা, فضیلت : তাহকীক - শম্ভার্থ -
 - مجتہদ এর বহু: পরিশ্রমী, সাধক, কুরআন সুন্নাহ হইতে শরয়ী মাসায়েলের সমাধান
 বাহিরকারী - আমা ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -
 করা, গবেষণা কর, শরয়ী দলীলের আলোকে শরয়ী সমস্যাবলীর সমাধান বাহির করা,
 সراج - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -
 ছিল, ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -
 প্রদীপ, ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -

বঙ্গানুবাদ : (১) যে সকল ইমামগণ ইজতিহাদ করিয়াছেন- আল্লাহর করুণা
 বর্ষিত হোক, তাঁহাদের সকলের রূহের উপর। ১.

(২) ইমাম আবু হানীফা (রঃ) ছিলেন পরিহ্ন (আত্মার অধিকারী) ইমাম। তিনি
 ছিলেন (আল্লাহর) মনোনীত রাসুলের উম্মতের প্রদীপ।

(৩) আল্লাহর অনুগ্রহ তাঁহার আত্মার সাথী হোক! তাঁহার শিষ্যবৃন্দের আত্মা সমূহ
 প্রফুল্ল (আনন্দিত) হোক। (২)

(পূর্বের বাকী অংশ) হযরত আবু বকর এই সংকট পূর্ণ মুহুর্তে তাঁহার সাথী ছিলেন।
 কিছু পথ অতিক্রম করিয়া সাওর পর্বতের গুহায় উভয়ে আত্ম গোপন করেন। আয়াত ʼআমে -
 ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -

(২) ইহার দ্বারা ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -
 ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -

টীকা : (১) আল্লাহ, রাসূল ও সাহাবায়ে কেরামের পরেই উম্মতের উপর ইমাম মুজতাহিদ-
 গণের অবদান। কারণ তাঁহারা কুরআন সুন্নাহ হইতে শরয়ী সকল সমস্যার সমাধান দিয়া
 গিয়াছেন। যাহার কারণে আমাদের আমল করা অতি সহজ সাধ্য হইয়াছে। নতুবা শরীঅতের
 কুলহীন দরিয়া সাতরাইয়া তীরে পাড়ি দেওয়া সরাসরি কুরআন সুন্নাহ হইতে সমাধান বাহির করা
 কয়জনের জন্য সম্ভব হইত? এই কারণে মুসান্নিফ (রঃ) তাহাদের ফযীলত বর্ণনা করিয়াছেন।

(২) ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -
 ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -
 পিতার নাম ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে - ʼআমে -
 নগরের অধিবাসী।

وز محمد ذوالمنن راضی شدہ یافت زیشان دین احمد زیب فر در همه چیز از همه برده سبق قصر دین از علم ثانی آباد باد	صاحبش ابو یوسف قاضی شدہ شافعی اور لیج و مالک باز فر احمد حنبل کہ بود او مرد حق روح شان در صدر حجت شاد باد
--	--

ترجمہ اردو : (۱) انکے شاگرد امام ابو یوسف رحمہ قاضی ہوئے - اور امام محمد رحمہ پر اللہ تعالیٰ راضی ہوئے -

(۲) امام شافعی بن ادریس اور مالک مع امام زفر کے - دین محمدی ان سے زینت اور شان پائی ہے -

(۳) امام احمد بن حنبل جو کہ مرد حق تھے - تمام چیزوں میں وہ سب سے سبقت لیگیا -

(۴) انکے روحیں بہشت میں خوش رہے - دین کا بالاخانہ ان سبکے علوم سے آباد رہے -

منت - - ذوالمنن، واز مूलत، وز، قاضی : تاحکک - شمس
 ছিল ইহাদের - ازاین شان - زیشان، دایم، ذوالمنن، دایم، دایم، دایم
 দ্বারা, ইতিহা, লইয়া গিয়াছে, সন্ত, অগ্রগামী বা বিজয়ী হওয়া, সদর, উঁচু, বালখানা, অটলিকা।

বঙ্গানুবাদ : (১) তাহার শিষ্য ইমাম আবু ইউসুফ (রঃ) (বাগদাদের) কাজী ছিলেন। আর ইমাম মুহাম্মদ (রঃ) এর উপর দ্বিনি খেদমতে আল্লাহ তাআলা অতি সন্তুষ্ট হয়েছিলেন।^১

(২) ইমাম শাফেয়ী ইবনে ইদরীস (রঃ). ইমাম মালেক (রঃ) ও ইমাম যুফর (রঃ) - ইহাদের দ্বারা দ্বিনি মুহাম্মদী অতি ঐতিহ্য ও গৌরবময় হইয়াছে।

(৩) ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) যিনি অতি ন্যায়বান ব্যক্তি ছিলেন- সকল কাজে তিনি সবার অগ্রগামী হইয়াছেন।^২

(৪) তাহাদের রূহ জান্নাতের উচ্চ শিখরে মহা সূখে থাকুক! দ্বিনিের প্রাসাদ তাহাদের ইলমের দ্বারা সদা সজীব থাকুক।

টীকা : (১) ইমাম আবু হানীফা (রঃ)-এর শিষ্যগণের মধ্যে বিশেষ উল্লেখযোগ্য ছিলেন ইমাম আবু ইউসুফ, ইমাম মুহাম্মদ, ইমাম যুফর ও হাসান ইবনে যিয়াদ (রহঃ)।

(২) ইমামগণের মধ্যে জগতে চার জনের মাযহাব বিশেষভাবে চালু রহিয়াছে। উহার মধ্যে হানফী মাযহাব সর্ব উর্ধে। অতঃপর পর্যায়ক্রমে ইমাম শাফেয়ী (রঃ) জন্ম ১৫০, মৃত ২০৪ হিঃ অতঃপর ইমাম মালেক (রঃ) (জন্ম ৯৩, মৃত ১৭৯ ও ইমাম আহমদ ইবনে হাম্বল (রঃ) জন্ম ১৬৪, মৃত ২৪১ হিঃ) এর মাযহাব।

﴿ مناجات بجناب مجيب الدعوات ﴾ ﴿

یادش با حبسرم مارا در گذار
تو نیکو کاری و مابد کرده ایم
ساها در بند عصیاں گشته ایم
داما در فسق و عصیاں مانده ایم

ماگنہ گاریم و تو آمرزگار
جرم بے اندازہ بے حد کردہ ایم
آخرا ز کردہ پشماں گشته ایم
ہمقرینِ نفس و شیطان مانده ایم

ترجمہ اردو: (۱) اے بادشاہ! ہمارے قصور کو معاف فرما - ہم گنہگار ہیں اور تو معاف کرنے والا ہے۔

(۲) تونیک کام کرنے والا ہے اور ہم بڑے کام کئے ہیں - ہم بے شمار اور بے انتہا قصور کئے ہیں -

(۳) بہت برس ہم گناہ کی قید میں پھنسے ہوئے ہیں۔ آخر ہم گناہ سے شر مندہ ہوئے ہیں۔

(۴) ہمیشہ ہم فاحشہ اور نافرمانی میں رہے ہیں۔ نفس امارہ اور شیطان کے ساتھی رہے ہیں۔

শব্দার্থ- তাহকীক : مناجات গোপনে আলাপ করা, আকুতি-মিনতি পেশ করা, এর- دعوة - الدعوات, মঞ্জুর কারী, مجيب, সনিকট, جناب, বহঃ আহবান, ডাক, প্রার্থনা, بادشاہ - الف - جندو - हे बादशाह! अन्याय यान्ति नस्ति, नकु, क्षमा कारी, آمرزگار - क्षमा कर अर्थे, اسم فاعل سماعی, तुमि नेक काज आज्ञाम दानकारी, असंख्य, بیحد, असौम, बन्द, फिकिर, चिन्ता, सर्बदा, فسق, अशील, नाफरमाना, लज्जित, अनुतप्त, साथी, همقرین

বঙ্গানুবাদ : (১) হে বাদশাহ! আমাদের অন্যায়কে ক্ষমা কর, আমরা পাপী তুমি
ক্ষমাকারী।

(২) তুমি ন্যায়বান, আমরা অন্যায় করিয়াছি, অসংখ্য ও অসীম পাপ করিয়াছি।

(৩) বহু বৎসর নাফরমানীর (গোনাহের) চিন্তায় ঘুরিয়া বেড়াইয়াছি, পরিশেষে কৃত কর্মের দরুন লজ্জিত হইয়াছি।

(৪) সর্বদা অশ্লীল ও নাফরমানীতে (লিঙ্গ) রহিয়াছি- কুরিপু ও শয়তানের সাথী
রহিয়াছি।

ফায়েরদা : শয়তান ও নফসে আত্মার সর্বদা কুমন্ত্রনা দিয়া গোনাহের কাজে লিপ্ত করে। এই কারণে গোনাহে লিপ্ত হওয়া মাত্র অনুতপ্ত হইয়া আল্লাহর দরবারে ক্ষমা প্রার্থনা করা উচিত। বান্দা যতই গোনাহ করুক না কেন করুণাময় আল্লাহর দরবারে ক্ষমা ভিক্ষা করিলে তিনি সকল গোনাহ মাফ করিয়াদেন ইহা আল্লাহর ওয়াদা।

بجر الطافِ تو بے پایاں بود | نا امید از رحمت شیطان بود
نفس و شیطان زد کیمیا راه من | رحمت باشد شفاعت خواه من
چشم دارم از گنه پاکم کنی | پیش ازین کاندن محمد خاکم کنی
اندر آں دم کنز بدن چاهم بری | از حبس با نور ایمانم بری

ترجمہ اردو: (۱) تیری مہربانی کی دریا ہے انتہا ہے۔ تیرے رحمت سے شیطان ناامید ہوتا ہے۔

(۲) اے احسان کرنے والا مولیٰ! نفس اور شیطان میرا راستہ بند کر دیا ہے۔
تیری رحمت میری سفارش گزیرے۔

(۳) امید رکھتا ہوں کہ گناہ سے پاک کرے تو مجھے - اس سے پہلے کہ قبر میں مجھے مٹی کر دے -

(۴) اس وقت جبکہ تو بدن سے میری جان کو لیجائے - دنیا سے نور ایمان کے ساتھ مجھے لیجائے -

শব্দার্থ- তাহকীক : بحر সাগর, الطاف - لطف এর বহুঃ দয়া, بے پایاں
 কূলহীন, সীমাহীন, نامید নিরাশ, رحمت তোমার করুণা, ضمیر مجرور
 چক্ষو چشم - اسم فاعل سماعی, کاشمئ سوپاریش کامی, باضافت
 کہ اندر : مूलত : کاندر - ضمیر متصل اضافی, آفاک আমাকে পবিত্র,
 واحد حاضر, بری لایہا یائیہ, یখন شریئر ہئیہتہ, کزیدن کবর, لحد -
 مبردن - مضارع

বঙ্গানুবাদ : (১) তোমার দয়ার সাগর কূলহীন, তোমার রহমত হইতে শয়তান নিরাশ হোক।

(২) দয়াময় প্রভু! কুরিণু ও শয়তান আমার পথ বন্ধ করিয়া দিয়াছে। তোমার অনুগ্রহই আমার একমাত্র সুপারিশকারী (সহায়)।

(৩) আমি আশা রাখি আমাকে তুমি পাপ মুক্ত করিবে, উহার পূর্বে যখন আমাকে কবরে মাটিতে পরিণত করিবে।

(৪) যখন তুমি শরীর হইতে আমার প্রাণ বাহির করিয়া লইবে- দুনিয়া হইতে
ঈমানের নরের সহিত উঠাইয়া লইবে।

টীকা : (১) মানুষের মৃত্যুর শেষ মুহূর্তটি অত্যন্ত সংকটপূর্ণ মুহূর্ত। এ সময় শয়তান মানুষকে ঈমান হারা করিবার জন্য আশ্রাণ চেষ্টা করে। কেননা যদি মৃত্যুর সময় ঈমান হারা করিতে পারে তাহা হইলে তাহার সারা জীবনের সকল নেক আমল মাটি হইয়া যাইবে, চিরদিনের তরে সে জাহান্নামী হইয়া যাইবে। এই কারণে ঈমানের সহিত মৃত্যু নহীব হইবার জন্য দোয়া করা জরুরী। এই জন্যে মুসান্নিফ (রঃ) ও উক্ত দোয়া দ্বারা মুনাজাত শেষ করিয়াছেন।

حق ندارد دوست خلق آزار را
از ستم ہر کو دلے را ریش کرد
آنکہ در بند دل آزاری بود
اے پسر قصد دل آزاری مکن

نیست این خصلت یکے دیندار را
آں جراحت بر وجود خویش کرد
در عقوبت کار آزاری بود
وز خدا نے خویش پزای مکن

ترجمہ اردو: (۱) اللہ تعالیٰ مخلوق کے ستانے والے کو دوست نہیں رکھتا ہے۔ یہ کسی ایک دیندار کی خصلت نہیں ہے۔

(۲) جو شخص ظلم سے کسی دل کو زخم کیا - وہ زخم اپنی وجود پر کیا

(۳) جو کسی کی دل کو ستانے کی خیال میں ہوتا ہے - آخرت میں اسکا کام رونا زاری ہوگا

(۴) اے لڑکا! (کسی کی دل) ستانے کا ارادہ مت کر۔ اور اپنے پروردگار کو ناراض مت کر

শব্দার্থ- তাহকীক : اسم ستم, আল্লাহ, آزار, خلق মাখলুককে কষ্টদানকারী, فاعل ترکیبی (خلق + آزار) - ستم, যুলুম, অত্যাচার, مूलত: ہو پرکہ ছিল। ঐ ব্যক্তি যে, ریش, যখম, আঘাত, ক্ষত, جراحت ক্ষত, وجود অস্তিত্ব, بند চিন্তা, عقوبت পরকাল, পরিণাম, زاری, ক্রন্দন, কান্না, بیزارى অসন্তুষ্টি, স্পর্ষকহিন্ন করা।

বঙ্গানুবাদ : (১) আল্লাহ মাখলুকের (সৃষ্ট জীব) কে কষ্ট দানকারীকে ভালবাসেন না, ইহা কোন দ্বীনদার (ধার্মিক) ব্যক্তির কর্ম নয়। ১.

(২) যে ব্যক্তি যুলুম অত্যাচার দ্বারা কাহারো হৃদয়ে আঘাত দিল- সে নিজ অস্তিত্বের (জীবনের) উপর আঘাত করিল।

(৩) যে ব্যক্তি মনে কষ্ট দেওয়ার চিন্তায় থাকে, পরকালে তাহার কাজ হইবে কান্না-কাটি করা।

(৪) হে বৎস! কাহারো মনে কষ্ট দেওয়ার ইচ্ছা করিওনা- এবং নিজ প্রভুর সহিত সম্পর্ক ছিন্ন করিও না।

টীকা : (১) সৃষ্টির প্রেমের মধ্যে স্রষ্টার প্রেম নিহিত। আল্লাহর যে কোন সৃষ্টি জীবকে অন্যায়ভাবে কষ্ট দেওয়া নিষেধ। সকল প্রাণী ও বস্তু আল্লাহর তাক্বীহ আদায় করিয়া থাকে। হাদীসে বর্ণিত আছে— জনৈক ব্যাভিচারিনী মুম্ব কুকুরকে পানি পান করাইয়া বেহেশতী হইয়াছে। অপরদিকে একজন পালিত পশুকে আহার না দেওয়ায় জাহান্নামী হইয়াছে। সুতরাং আশরাফুল মাখলুকাৎ মানুষকে কষ্ট দেওয়া কত মারাত্মক অপরাধ তাহা অনুমান করা যায়।

چہرہ دل را جراحت می کشد وز خلایق خویش را مایوس دار روح او را قوتے پیدا شود	آنکہ سعی اندر فصاحت میکند روزیاں را در دہاں مجبوس دار ہر کہ اُو بر عیب خود بینا شود
--	---

ترجمہ اردو : (۱) جس شخص خوش بیانی میں کوشش کرتا ہے - وہ دل کے چہرے (نور باطن) کو زخمی کرتا ہے -

(۲) جاؤ! منہ میں اپنی زبان کو قید رکھ - اور مخلوق سے اپنے کو ناامید رکھ -

(۳) جو شخص اپنی عیب کو دیکھنے والا ہوتا ہے - اس کے روح میں طاقت پیدا ہوتا ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : سعی দৌড়ান, চেষ্টা করা, স্পষ্ট ফصاحت ও আকর্ষণীয় বচনভঙ্গি, চহরہ দল আত্মার চেহারা, বাতেনী নূর উদ্দেশ্য, জরাজ, মজবুস, আবদ্ধ, সৃষ্টিকূল, নিরাশ, বিনা দর্শক, (বিন + ১), ম দিদ্দন - (বিন + ১), ফاعল সماعী, واحد

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি আকর্ষণীয় ভঙ্গিতে কথা বলার চেষ্টা করে সে আত্মার চেহারা (বাতেনী নূর) কে আহত করে (বিনষ্ট করে) ১.

(২) যাও জিহ্বাকে মুখের মধ্যে আবদ্ধ রাখ-এবং মাখলুক থেকে নিজেকে নিরাশ রাখ। (মানুষের মুখাপেক্ষী না হইয়া সম্পূর্ণ রূপে আল্লাহর প্রতি আস্থাশীল হও।) ২.

(৩) যে ব্যক্তি নিজের দোষের প্রতি অধিক দৃষ্টি কারী হয়, তাহার আত্মা (ঈমান ও মা'ফেরাতের নূর) শক্তিশালী হয়। ৩.

টীকা : (১) মানুষের প্রশংসা অর্জন ও তাহাদিগকে আকৃষ্ট করার লক্ষ্যে আকর্ষণীয় ভঙ্গিতে কথা বলা ও লৌকিকতা অবলম্বন করা দোষনীয়। ইহাতে কথার নূর বিনষ্ট হইয়া যায়, ফলে শ্রুতাদের উপকার হয় না।

(২) অর্থাৎ মানুষের নিকট হইতে উপকার সাধনের লক্ষ্যে অযথা আলাপে রত না হইয়া আল্লাহর ধ্যানে রত হওয়া উচিত। কেননা মাখলুকের কোন কিছু করার ক্ষমতা নাই আল্লাহই সর্বময় ক্ষমতার অধিকারী। সুতরাং মাখলুকের থেকে কোন কিছুর আশা করা উচিত নয়।

(৩) কেননা যে নিজ দোষ দেখে সে উহা হইতে বাঁচিবার চেষ্টা করে। ফলে তাহার গোনাহ কম হয়। আর গোনাহ কম হইলে তাহার হৃদয়ে ঈমান ও আমলের নূর প্রবিষ্ট হয়।

﴿﴾ در بیان عمل خالص ﴿﴾

ہر کہ باشد اہل ایمان اے عزیز
 از حسد اول تو دل را پاک دار
 پاک دار از کذب و انقیب زبان
 پاک گرداری غسل را از ریا
 چوں شکم را پاک داری از حرام

پاک دار دینا جہیز از چار حیثیت
 خوشنیت را بعد از امان مومن شمار
 تا کہ ایمانیت نیفتد در زیاں
 شمع ایمان ترا باشد ضعیف
 مرد ایمان دار بارشی والسلام

ہر کہ دارد این صفت باشد شریف
ہر کہ باطن از حرامش پاک نیست
چون نباشد پاک اعمال از ریا
ہر کہ را اندر عمل اخلاص نیست
ہر کہ کارش از برائے حق بود

در ندارد دارد ایمان ضعیف
روح او را رہ سوا فلک نیست
ہست بے حاصل چو نقشبوریا
در جہاں از بندگان خاص نیست
کار او پیوستہ بار و لوق بود

ترجمہ اردو: (۱) جو شخص یہ صفت (اپنے اندر) رکھے وہ پیارا ہوگا۔ او اگر نہ رکھے تو وہ کمزور ایمان رکھتا ہے۔

(۲) جس شخص کا باطن حرام (غذا) سے پاک نہیں اسکی روح کو آسمان کی طرف راستہ نہیں ہے۔

(۳) جب اعمال ریاسے پاک نہو - وہ چٹائی کے نقشے کے مانند بے فائدہ ہے۔

(۴) جس شخص کو عمل میں اخلاص نہ ہو - دنیا میں وہ (اللہ کا) خاص بندوں سے نہیں ہے۔

(۵) جس کا کام اللہ کے واسطے ہووے۔ اس کا کام نور ملا ہوا ہوگا

শব্দার্থ-তাহকীক : باطن ورنندارد, মর্যাদাবান, شريف ভদ্র, আর যদি না রাখে, باطن অভ্যন্তর, حرامش এর মূলতঃ شين এর সহিত ছিল। মূল ইবারত بهرکه از حرام ছিল। باطنش را, راه এর সংক্ষেপ, ديك, افلاك এর বহুঃ, م پیوستن - اسم مفعول - واحد, پیوسته, چاٹاई, بوریا, আসমান। بارونق আলোকময়, নুরানী,

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি উপরোক্ত গুণের অধিকারী হয়, সে মর্যাদাবান হয়। আর যদি উক্ত গুণের অধিকারী না হয় তবে সে দর্বল ঈমানের অধিকারী।

(২) যে ব্যক্তির অভ্যন্তর (পেট) হারাম হইতে পবিত্র নয়। আসমানের দিকে তাহার রুহের (যাত্রার) কোন পথ নাই। ১.

(৩) বান্দার আমলসমূহ যখন রিয়ামুক্ত না হয়- উহা চাটাইয়ের দাগের ন্যায় অনর্থক (অস্বাধী)।

(৪) যাহার আমলের মধ্যে ইখলাস নাই- জগতে সে আল্লাহর খাছ বান্দাগণের অন্তর্ভুক্ত নয়।

(৫) যাহার (সকল) কাজ আল্লাহর ওয়াস্তে হইবে তাহার কাজ নূরান্নিত হইবে।

টীকা : (১) প্রকৃত মা'রেকাত পন্থীগণ আত্মিকভাবে দুনিয়াতে অবস্থান করিয়া ও রহনীভাবে বিভিন্ন স্থানে এমনকি উর্ধ্বজগতে পর্যন্ত বিচরণ করিতে পারে। উহাকে তাহাউফের ভাষায় “সায়রে আফাকী” বলা হয়। অত্র শ'রে উক্ত সায়র দিকে ইশারা করা হইয়াছে।

<p>তা'র عدلش عالمے گردن شاد سود نکند مرورا گنج و سپاه دور نبود گر رود ملکش ز دست باشد اندر مملکت شه را بقا بهر او بازند صد جاں سرسری</p>	<p>عدل باید پادشاهان را و داد گردن آهنگ ظلم پادشاه باز نماند شاه که در غلوت نیست چون که عادل باشد و میمون لقا چون کند سلطان کرم بالشکری</p>
--	---

ترجمہ اردو : (۱) بادشاہوں کیلئے عدل اور انصاف چاہئے - تاکہ اسکے انصاف سے جہان خوش ہوئے -

(۲) بادشاہ اگر کسی قسم کے ظلم کا ارادہ کرے - تو اسکو فائدہ نہ دیگا خزینہ اور لشکر
 (۳) عوتوں کے ساتھ جو بادشاہ تنہائی میں بیٹھا - دور (تعجب) نہیں ہے
 اگر اسکی حکومت ہاتھ سے چلی جائے

(۴) (بادشاہ) جبکہ انصاف گار اور مبارک ملاقات ہو - تو سلطنت میں
 بادشاہ کو پائند اری ہوگی -

(۵) جب بادشاہ لشکر کے ساتھ رحم و کرم کرے - تو اسکی واسطے سوجانیں
 بغیر سوچ و فکر کے کھیلینگے -

শব্দার্থ- তাহকীক : عدل : نیام, নিষ্ঠা, দাদ : ইনসাফ, নিষ্ঠা, শাদ : খুশী, সুখী,
 আনন্দিত, আইং : ইচ্ছা, সংকল্প, سود : লাভ, উপকার, গنج : ভান্ডার, সৈন্য-
 সামন্ত, عادل : নিষ্ঠাবান, میمون : বরকতময়, لقا : সাক্ষাত, مملکت : রাজ্য, بقا :
 স্থায়িত্ব, کرم : দয়া, بازند : খেলিবে, উৎসর্গ : করিবে, جمع : গائب, مضارع :
 م : بازیدن - مضارع - جمع : غائب -
 - سره سرى -

বঙ্গানুবাদ : (১) রাজ্য বর্ণের জন্যে ইনসাফ ও নিষ্ঠা চায় (অপরিহার্য), যাহাতে
 তাহার ইনসাফ দ্বারা বিশ্ববাসী সখী হয় ।

(২) বাদশাহ যদি সামান্যতম জুলুমের সংকল্প করেন, তাহার ধন ভান্ডার ও
 সৈন্য-সামন্ত কোন উপকারে আসিবেনা ।

(৩) যে বাদশাহ মহিলাদের সহিত (অধিক মাত্রায়) নির্জনে বসেন- আশ্চর্য্যবিত
 হওয়ার কিছুই নয় যদি তাহার রাজত্ব হাত ছাড়া হইয়া যায় ।

(৪) (বাদশাহ) যখন নিষ্ঠাবান ও বরকতময় সাক্ষাত বিশিষ্ট হন (অর্থাৎ তাহার
 সাক্ষাতকে মানুষ বরকতময় জানে) তাহা হইলে তিনি রাজত্বে স্থায়ী হইবেন ।

(৫) বাদশাহ যখন সৈন্যদের সহিত অনুগ্রহ করিবেন, তাহার জন্য শতশত
 সৈনিক অবলীলায় প্রাণ উৎসর্গ করিবে ।

ہر کہ باشد تلخ گوی و ترش رے
ہر کہ از دشمن نباشد پُر خذر
در میان دوستان سرور باش
در جور خود عدو را رہ مده
باجبای یاشن دائم بنشین
اے یسر تدبر رہ را تو شہ کن

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص کڑی بات کہنے والا اور کھٹا چہرہ والا ہوے -
دوست احباب اس سے چہرہ بھیڑ لیوے -

(۲) جو شخص دشمن سے پرہیز کرنے والا نہ ہوے۔ آخر انجام اس سے تکلیف اور نقصان دیکھے گا۔

(۳) دوستوں کے درمیاں خوش خرم ہو - اگر دشمن سے تو یا خبر ہے تو دور ہو -

(۴) اپنی ہمسائیگی میں دشمن کو راستہ مت دے۔ اس لئے کہ دشمن سے دور رہنا بہتر ہے۔

(۵) ہمیشہ دوست احباب کے ساتھ ہم بیٹھک ہو۔ جہاں تک ہوسکے تو دشمنوں کا چہرہ مت دیکھ۔

(۶) اے لڑکا! راہ آخرت کا سامان (حاصل) کر۔ پس ادھر ادھر کی بات کو ایک کونے میں کر

শব্দার্থ- তাহকীক : ترش رو - اسم فاعل سماعی، واحد، تیکڑ باہی، ترش رو - اسم فاعل سماعی، واحد، تیکڑ باہی، ترش رو - اسم فاعل سماعی، واحد، تیکڑ باہی

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি তিক্তভাষী ও বদ মেয়াজী (মলিন চেহারা বিশিষ্ট) হয়; বন্ধ-বান্ধবগণ তাহার থেকে মুখ ফিরাইয়া লয়।

(২) যে ব্যক্তি শত্রু থেকে সতর্ক হয়না-পরিণামে সে তাহার থেকে কষ্টও ক্ষতি গ্রস্ত হয়।

(৩) বন্ধু-বান্ধবের মাঝে আনন্দিত (প্রফুল্ল) থাক, যদি শত্রুর (উপস্থিতির) সংবাদ রাখ তাহা হইলে দূরে থাক।

(৪) নিজ সংস্পর্শে শত্রু কে স্থান দিওনা, কেননা শত্রু দূরে থাকাই উত্তম।

(৫) সদা বন্ধু-বান্ধবের সহিত উঠা-বসা কর। যথাসম্ভব শত্রুদের চেহারা দেখিও না।

(৬) হে বৎস! পরকালের পথের চেষ্টা (ইবাদত-বন্দেগী) কে সম্বল কর।

এদিকে-সেদিকের কথাকে কোণায় নিষ্ক্ষেপ কর।

❦ در بیان مہلکات ❦

<p>چار چیز است ای برادر یا خطر قربت سلطان و الفت بایداں قرب سلطان آتش سوزاں بود زهر دار و درد روں دنیا چوں مار می نماید خوب و زیبا در نظر</p>	<p>ساقی انی باس زینها پر حذر رغبت دنیا و صحبت با زناں بایداں الفت هلاک جاں بود گرچه بینی ظاہرش نقش و نگار لیک از زهرش بود جاں را خطر</p>
---	--

زہرِ ایں مارِ منتقشِ قاتلِ ست
بمحو طفلانِ منکر اندرِ سُرخ و زرد
زِالِ دنیا چوں عروسِ آرامتِ ست
مقبلِ آں مرِ یکہ شد زینِ جفتِ طاق
لب بہ پیشِ شوی خنداں می کند
باشند از فرے دورِ ہر کو عاقلِ ست
بچوںِ زناں مغرورِ رنگ و بو مگرد
در دور و نئے شوئے دیگرِ خواستِ ست
پشتِ برے کرو و دامنِ تہ طلاق
پسِ ہلاک از زخمِ دنداں می کند

ترجمہ اردو: (۱) اس نقش دار سانپ کا زہر مار ڈالنے والا ہے۔ جو شخص عقلمند ہے وہی اس سے دور ہوتا ہے۔

(۲) بچوں کے مانند لال اور پیلا رنگ کو مت دیکھو۔ عورتوں کی طرح رنگ و بو کا فریفتہ نہ ہو

۳) بوڑھی دنیا نئی دلہن کی طرح سچی ہوئی ہے۔ دو دن میں دوسرا شوہر چاہتی ہے۔

(۴) خوش نصیب ہے وہ شخص جو اس جوڑ سے بیجوڑ (جدا) ہو گیا - اسکی طرف بیٹھ بھیرا اور اسکو تین طلاق دیدیا۔

(۵) (بوڑھی دنیا) شوہر کے سامنے ہونٹ ہنسنے والی کرتی ہے - پھر دانت کی زخمی سے اسکو ہلاک کر دیتا ہے۔

শব্দার্থ-তাহকীক : نقش নকশা যুক্ত, বিচিত্র, قاتل হত্যাকারী, ধ্বংসকারী, শ্রেমিক, مفرور , ম নগরিস্তন, نهی , واحد حاضر হইওনা, تاجر দেখিও না, তাকাইওনা, مغرور অন্য, شوق دیگر, نوابه عروس বৃদ্ধা, زال - مگردیدن گشتن - نهی, هইওনা, مگرد স্বামী, خندان হাস্যকারী। جفت জোড়, طاق বে জোড়, یشت পিঠ, خندان

বঙ্গানুবাদ : (১) এই বিচিত্র সাপের বিষ (প্রাণ) নাশকারী-সে বুদ্ধিমান যে উহা
হইতে দরে থাকে।

(২) শিশুদের ন্যায় (গুধু) লাল হলুদ বর্ণ দেখিও না, নারীদের ন্যায় রং ও সুগন্ধীর আসক্ত হইও না।

(৩) বৃদ্ধা দুনিয়া নব বধুর ন্যায় সজ্জিতা হইয়াছে- দুইদিন পরে সে (তোমাকে ছাড়িয়া) অন্য স্বামী তালাশ করিবে।^১

(৪) ভাগ্যবান সে পুরুষ যে এই জোড় হইতে বে জোড় (বিচ্ছিন্ন) হইয়াছে।
তাহার প্রতি পিঠ ফিরাইয়া তাহাকে তিন তালুক দিয়াছে।

(৫) (এই ছলনাময়ী স্ত্রী-দুনিয়া) স্বামীর সম্মুখে স্বীয় ঠোট কে হাস্যকারী বানায়।
অতঃপর দাঁতের কামড়ে তাকে ধ্বংস করিয়া দেয়।

টীকা : (১) অর্থাৎ দুনিয়া অতি ধোকাবাজ, আল্লাহ ইহাকে আকর্ষণীয় করিয়া সৃজন করিয়াছেন সত্য। প্রকৃত পক্ষে ইহার ভিতরে কিছুই নাই। যে যতটুকু ইহার পিছনে পড়িয়াছে সে ততটুকুই ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে। ইহাই বাস্তব সত্য। সূত্রাং বাহ্যিক চাকচিক্যের পিছনে না পড়িয়া ইহার স্রষ্টার পিছনে পড়া উচিত, তাহা হইলে প্রকৃত স্ব-শান্তি পাওয়া যাইবে।

دامن صاحبلاں باید گرفت دوستدارِ عالم فانی میباش عاقبت چوں میباید مُرونت خاک اندر استخواں خوابد شدن رهنرت جُز نفسک اماره نیست	ترک لذاتِ جہاں باید گرفت در پئے لذاتِ نفسانی میباش نیست حاملِ رنجِ دُنیابر و نت از تنّت چوں جاں رواں خوابد شدن مَر تر از دلدنِ جاں چاره نیست
--	--

ترجمہ اردو : (۱) دنیوی لذات کو چھوڑنا چاہئے - اللہ والوں کا آنچل (مضبوط) پکڑنا چاہئے -

(۲) خواہشات نفسانی کی پیچھے مت ہو - فنا ہونے والا دنیا کا دوستی رکھنے والا مت ہو

(۳) کوئی فائدہ نہیں ہے تجھے دنیا کی تکلیف اٹھانے سے - آخر کار جب تجھکو مرنا ہی ہے -

(۴) تیرے بدن سے جان جانے والی ہوگی - مٹی تیری ہڈی میں داخل ہوگی -

(۵) تجھکو جان دینے کے سوا چارہ ہی نہیں - تیرا ڈاکو کمینہ امارہ کے سوا کوئی نہیں -

শব্দার্থ - তাহকীক : لذات - লভাঃ স্বাদ, দامن صاحبলাں আল্লাহ ওয়ালা গণের আঁচল (সান্নিধ্য, সংস্পর্শ) দর্যে পিছনে, লভাঃ কুরিপুর বাসনা, ফানী - اسم فاعل ترکیبی, বন্ধু স্থাপনকারী, বন্ধু ধ্বংসশীল, লাভ, রজন, কষ্ট, তন্ত তোমার শরীর - مرکب اضافی - نفسک - مرکب اضافی তোমার ডাকাত, রজন, তোমার ডাকাত - استخواں হাড়, অস্থি, চার, উপায়, রজন, তোমার ডাকাত - ইতর আত্মা - ইহেয় বুঝানোর জন্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) পার্থিব স্বাদ (ভোগ বিলাস) কে পরিত্যাগ করা উচিত। আল্লাহ ওয়ালা গণের আঁচল ধরা উচিত।

(২) জৈবিক ভোগ বিলাসের পিছনে (মত্ত) হইওনা। ধ্বংস শীল জগতের প্রেমিক হইওনা।

(৩) পার্থিব কষ্ট ভোগে তোমার কোনই লাভ নাই - পরিশেষে যখন তোমাকে মরিতেই হইবে।

(৪) তোমার শরীর হইতে যখন প্রাণবায়ু চলিয়া যাইবে তোমার অস্তির মধ্যে ও মাটি ঢুকিয়া যাইবে।

(৫) (মনে রাখিবে) জীবন দেওয়া ছাড়া তোমার কোন উপায় নাই - নফসে আমরা ছাড়া তোমার (অধিক মারাত্মক) কোন ডাকাত (শত্রু) নাই।

زیر پناہ آور ہوا کئے نفس را
نفس و شیطاں می برد از رہ ترا
نفس را سرکوب و دائم خواردا
نفس بد را ہر کہ سیرش میکند
خلق خود را دور دار از ہر مزہ
ز آب و نان طالب شکم را پر ساز

کم بدو وہ بہرہ ہائے نفس را
تا بیتہ از زندان در چہ ترا
تا توانی دورش از مردار دار
در گنہ کردان دلیرش میکند
تا نفیقی در بلاؤ و در ہزہ
ہمچو حیواں بہر خود آخور ساز

ترجمہ اردو : (۱) خواہش نفس کو پامال کر۔ اسکو نفس کے حصے کم دے
(۲) نفس اور شیطان تجھکو راہ خدا سے (دور) لیجاتے ہیں۔ تاکہ تجھکو
کنوئیں میں ڈالے۔

(۳) نفس کی سرکوبی کر اور ہمیشہ ذلیل رکھ۔ جہاں تک سکے تو اسکو مردار سے دور رکھ۔
(۴) جو شخص برے نفس کو آسودہ کرتا ہے۔ وہ اسکو گناہ کرنے میں نڈر کرتا ہے۔
(۵) اور حلق کو ہر قسم کے مزے سے دور رکھ۔ تاکہ تو مصیبت اور گناہ میں نہ گرے
(۶) روٹی اور پانی سے پیٹ کو ہونٹ تک پر نہ کر۔ جانور کی طرح اپنے کو گھاس کی جگہ مت بنا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : উহাকে কম দাও, بدو - ছিল, بهر بای -
 চাহ- چه - ম بردن - حال , جمع غائب می برند এর বহুঃ অংশ
 - م کوفتن کویدن - امر - واحد حاضر , করিয়া দাও, کوب , کوب کردن
 এর সংক্ষেপ, کوب , کوب کردن
 خوار لاخترت । মৃত লাশ, لیسیر , বাহাদুর, خلق , কষ্টনালী, بزه গোনাহ,
 পাপ, مساز , বানাইও না, بهر خود নিজের জন্য, آخر ঘাসের পাত্র, নান্দা ।

বঙ্গানুবাদ : (১) মনের বাসনা কে পদদলিত কর-উহাকে মনের চাহিদা কম দাও।
(২) নফস (মন) এবং শয়তান তোমাকে (আল্লাহর) রাস্তা হইতে (দূরে) লইয়া যাইতেছে- যাহাতে তোমাকে কপে নিক্ষেপ করিতে পারে।

(৩) নফসের মস্তক চূর্ণ করিয়া দাও এবং সর্বদা লালিত রাখ- যথাসাধ্য উহাকে মরদার থেকে দূরে রাখ।

(৪) দুষ্ট নফসকে যে ব্যক্তি তৃপ্ত করে-পাপ করিতে সে উহাকে ভীতিহীন বানাইয়া দেয়।

(৫) নিজ কণ্ঠনালীকে সকল প্রকার স্বাদ হইতে দূরে রাখ- যাহাতে বিপদে ও পাপে পতিত না হও।

(৬) রুটি-পানী দ্বারা পেটকে ঠোঁট পর্যন্ত পূর্ণ করিও না, পশুর ন্যায় নিজেকে ঘাসের পাত্র বানাই না-

﴿﴾ در بیان تواضع و محبت درویشاں ﴿﴾

<p> بش درویش و بدویشاں نہیں تا تو اتنی غیبت ایشاں ممکن دشمن ایشاں سزائے لعنت است در پئے کام و ہوائے خلق نیست کہ کجایا بد را گاہِ خدا ئے </p>	<p> گھر تر عقل ست یادش قرین بہشتی جز بدویشاں ممکن حُب بدویشاں کلیدِ حُب است پوشش درویش غیر از دلق نیست مردمانہد بفرق نفس یا ئے </p>
--	---

ترجمہ اردو: (۱) اگر تیری عقل دانائی کے ساتھ ہے - تو درویش بن اور درویشوں کے ساتھ بیٹھ

(۲) درویشوں کے سوا ہم بیٹھک نہ کر۔ جہاں تک انکی غیبت مت کر

(۳) درویشوں کی محبت بہشت کی کنجی ہے۔ ان کے دشمن سزا کے لائق ہے۔

(۱) درویش کا پوشاک گذری کے سوانہیں - وہ خواہش اور مطلب کے پیچھے نہیں ہیں

(۵) آدمی جب تک نفس کے سر پر پاؤں نہ رکھے - کہاں راستہ پائیگا وہ اللہ کے دربار میں

শব্দার্থ-তাহকীক : تواضع বিনয়তা, درویش , درویش এর বহঃ সূফী-সাধক, দুনিয়ার চাকচিক্য বিরাগী আল্লাহ ওয়ালা, دنش জ্ঞান, মত (دانش + ش) আসদারের অর্থের জন্য। যেমন- خوابش ইত্যাদি قریس সাথী, بوسش নশیں, پوشش পোশাক, لعنت অভিশাপ, م‌نشستن- امر মোটা বল্ল।
বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তোমার বুদ্ধিমত্তা থাকে (তাহলে নিজে) দরবেশ হও ও দরবেশগণের সহিত বাসো। ১.

(২) আল্লাহ ওয়ালা ছাড়া (অন্য কাহারো সহিত) উঠাবসা করিওনা। যথাসম্ভব তাহাদের দোষ চর্চা করিওনা।

(৩) আল্লাহ ওয়ালাগণের মহব্বত বেহেশতের চাবি। তাহাদের শত্রু অভিশাপের উপযুক্ত। ২.

(৪) আল্লাহ ওয়ালা গণের লেবাস হইল মোটা বস্ত্র, তাহারা মাখলুকের কামনা ও বাসনার পিছনে (মত্ত) নয়। (বরং খালেকের সন্তুষ্টিই তাহাদের একমাত্র কাম্য।)

(৫) মানুষ যতক্ষণ নফসের মাথায় পা না রাখিবে (তাহার খাহেশ কে পদ দলিত না করিবে) কিভাবে সে আল্লাহর দরবারের রাস্তা পাইবে?

টীকা : (১) কেননা প্রকৃত জ্ঞান ও বুদ্ধি থাকিলে কেহ চিরস্থায়ী ভোগ-বিলাস ছাড়িয়া ক্ষণস্থায়ী ভোগ বিলাসের পিছনে মগ্ন হইতে পারে না। সুতরাং প্রকৃত বুদ্ধিমান হইলে আল্লাহ ওয়ালাগণের সম্পর্শে বসিবে। ইহাতে নিজের মধ্যেও উহার অগ্রহ জন্মিবে।

(২) কেননা তাহাদের ভালবাসার দ্বারা নিজের মধ্যে আমলের স্পৃহা জাগে। আর আমলই হইল বেহেশতের চাবি। পক্ষান্তরে তাহাদের সহিত শত্রুতা আলাহর সমুষ্টি লাভ হইতে দূরে থাকিবার কারণ হয়। ফলে আযাব ও গযব এবং লান'তের উপযোগী হইতে হয়।

❦ در بیان دلایل شقاوت ❦

<p>جانی و کاهلی - سختی بود بخت بد را این همه آثار شد بیشک از اہل سعادت می شود کے تواند کرد یا نفسک جہاد در قیامت باشدش ز آتش گند</p>	<p>چار چیز آثار بد بختی بود بختی و ناکستی مر چار شد آنکہ در بند عبادت می شود بر ہوائے خود قدم ہر کونہاد ہر کہ سازد در جہاں با خواب خور</p>
--	--

ترجمہ اردو : (۱) چار چیزیں بدبختی کی علامتیں ہیں۔ جاہل ہونا اور سخت سست ہونا۔

(۲) بے مددگار ہونا اور بے مروت ہونا یہ چار ہوئیں۔ بدبخت کیلئے یہ سب نشانیاں ہیں
(۳) جو شخص عبادت کے فکر میں ہوتا ہے۔ یقیناً وہ نیکبختوں سے ہوتا ہے۔
(۴) اپنی خواہش کے مطابق جو شخص قدم رکھتا ہے۔ وہ کمینہ نفس کے
ساتھ کب جہاد کر سکتا ہے۔

(۵) جو شخص موافقت کرتا ہے دنیا میں سونے اور کھانے کے ساتھ - قیامت میں اسے آگ سے گزرنا ہوگا۔

শব্দার্থ-তাহকীক : دلائل، دلیل এর বহুঃ প্রমাণ, রাহবর, নিদর্শন, شقاوت হতভাগ্য, اثر, اثار এর বহুঃ নিদর্শন, চিহ্ন, جابلی (یائے مصدری) অভক্ত হওয়া, ইলমহীন হওয়া, اهلئى অলস হওয়া, سستى অলস হওয়া (عطف بیان) بیكسى (بیكسى) অসহায় হওয়া, مانبهاهীন هوىا। خواب و خور আহার-বিহার ।

বঙ্গানুবাদ : (১) চারটি বস্তু হতভাগ্যের নিদর্শন। অজ্ঞ হওয়া ও অলস হওয়া, (২) অসহায় হওয়া এবং মনুষ্যত্বহীন হওয়া, এই চারটি হইল। এই সব গুলি হতভাগ্যের আলামত। ১-

(৩) যে ব্যক্তি ইবাদতের ফিকিরে থাকে নিঃসন্দেহে সে সৌভাগ্যবান হয়।

(৪) নিজ কামনা-বাসনা অনুযায়ী যে ব্যক্তি পা রাখে- কিরূপে সে দু'ষ্ট নফসের সহিত জিহাদ করিতে পারিবে?

(৫) যে ব্যক্তি দুনিয়ার আহর-বিহারের সহিত একমত পোষণ করে, কিয়ামতের আগুনের (জাহান্নামের) উপর দিয়া তাহার অতিক্রম (করিতে) হইবে। ২.

টীকা : (১) অত্র চারোটি বস্তু উভয় জগতের হতভাগ্যের ও বঞ্চিতের কারণ। সুতরাং প্রত্যেকটি হইতে মুক্তি পাইতে সচেষ্ট হওয়া আবশ্যিক।

(২) ইহা দ্বারা জাহান্নামে পতিত হওয়া উদ্দেশ্য। কেননা পুলছিরাতির উপর দিয়া তো সকলকেই পার হইতে হইবে। যাহা জাহান্নামের উপরে অবস্থিত।

در بیان مجاهدات نفس

نفس نتوان گشت الا با ستم چیز
خبر خاموشی و شمشیر جوع
بہر کہ را بنود مرتب این سلاح
چونکہ دل بے یاد اللہت بود
اہل دنیا را چو زر سیم آیدش
چوں بگویم یا دیگرش اے عزیز
بیرہ تنہائی و ترک ہجوم
نفس او ہرگز نیاید با صلاح
دیو ملعون یا رو ہمراہت بود
لقمہاے حرب و شیریں پایدش

ترجمہ اردو : (۱) نفس کو نہیں مار سکتا ہے تو مگر تین چیزوں سے - اے پیارے! جب میں کہو تو اسے یاد رکھ

(۲) خاموشی کا خنجر اور بھوک کی تلوار - تنہائی اور نیند ترک کرنے کی نیزہ

(۳) جسکو یہ ہتھیار تیار کیا ہو انہو۔ اسکا نفس پرگز اصلاح میں نہیں آئیگا

(۱) جب تیرا دل بدون یاد الہی کے ہوے - تو ملعون شیطان تیرا دوست اور ساتھی ہوے

(۵) دنیا دار کو جب سونا چاندی آوے - (تو اس وقت) اسکو چربی اور مژہ دار غذا چاہیے -

শব্দার্থ- তাহকীক : مجاہدہ কষ্টভোগ, জিহাদ, সংগ্রাম کشت ماریতে পারিবে না, جوع خنجر (حاصل بالمصدر) খঞ্জর, বল্লম বিশেষ شمشیر তরবারী, جوہاء نیزہ বর্ষা, বল্লম، تنهائی নির্জনতা, ہجوع نیندا, প্রত্যেকটি بیانیہ اضافت ملعون دیو, ابغاض و غرض অসন্তোষ, اذیت و آزار آزاری, ستم و ظلم ستم, محنت و مشقت مشق, سوخا دھول।

বঙ্গানুবাদ : (১) তিনটি বস্তু ছাড়া নফসকে মারিতে (ঘায়েল করিতে) পারিবেনা, হে প্রিয়! যখন আমি বলিব উহা স্মরণ রাখিবে।

(২) নীরবতার খঞ্জর (বল্লম), ক্ষুধার তরবারী, নির্জনতারও নিদ্রা ত্যাগের বর্শা ।^১

(৩) যাহার এ হাতিয়ার গুলি যোগাড় নাই-তাহার নফস কখনো সংশোধনীতে আসিবেনা (লাভ করিবে না)।

(৪) অন্তর যখন আল্লাহর যিকির বিহীন হইবে- অভিযুক্ত শয়তান তোমার বন্ধু ও সঙ্গি হইবে।

(৫) দুনিয়াদারের হাতে যখন সোনা (টাকা-পয়সা) আসে- তাহার তখন চর্বি ও স্বাস্থ্য খাদ্যের প্রয়োজন হয়।

টীকাঃ (১) সুফিয়ায়ে কেরাম এগুলোকে অন্যভাষায়- قلت كلام، قلت طعام، قلت منام. দ্বারা প্রকাশ করিয়াছেন। বস্তুত এই চারটি হাসিল করিতে পারিলে সে বিভিন্ন পাপাচার হইতে রক্ষা পাইবে। শয়তান তাহার নিকট পরাস্ত হইবে।

در بیان فقر

فقر خود را پیش کس پیرا مکن
مر ترا آنکس که فسر داجاں دهد
نا بکے چوں مور باشی دانه کش
بر تو کل گزلبو د فیر و زیت
از خدا شاگر بود مرد فقیر
مخت امروز را فسر داکن
غم مخور آخر که آب و ناں دهد
گر تو مردی فاسته را مردانه کش
حق دبدمانند مرغان روزیت
اگر دبد تو تش لب نان فطیر

(۱) ترجمہ : (۱) اپنی ناداری کو آدمی کے سامنے ظاہر مت کر۔ آج کی محنت کل مت کر۔
(۲) جو شخص کل تجھ کو جان دیگا۔ پریشان مت ہو کہ آخر وہ روٹی پانی بھی دیگا۔
(۳) کبتک تو چیونٹی کی طرح دانہ کھینچے گا؟ اگر تو مرد ہے تو مردوں کے مانند فاقہ کشی کر
(۴) اگر تو کل پر تیرے کامیابی ہوے۔ تو اللہ تعالیٰ پرندوں کی طرح تجھے روزی دیگا۔
(۵) درویش لوگ اللہ سے شکر گزار ہوتے۔ اگرچہ اس کو فطیری روٹی کی کنارہ دے

শব্দার্থ- তাহকীক : فقر দারিদ্রতা, অভাব-অনটন, پیدا প্রকাশ, محنت পরিশ্রম, امروز/আজ, فردা আগামী কাল, مخور গম চিন্তিত হইওনা। কতকাল পর্যন্ত, مور পিপীলিকা, دانه দানা বহনকারী, مردی, مردبستی ছিল, পুরুষ হও, نائی مفعولی - فیروزیت, توکل ভরসা, آস্থা, فیروزیت, نائی مفعولی - فیروزিত, توکل ভরসা, آস্থা, فیروزیت, نائی مفعولی -

বঙ্গানুবাদ : (১) নিজের অভাব-অনটন মানুষের নিকট প্রকাশ করিওনা।
আজকের পরিশ্রম আগামীদিন করিওনা।

(২) যিনি তোমাকে আগামী দিন জীবন দিবেন- চিন্তিত হইওনা শেষ পর্যন্ত তিনি পানাহারও দিবেন।

(৩) তুমি কতকাল আর পিপীলিকার ন্যায় শস্যাদানা বহন করিবে? যদি তুমি পরুষ হইয়া থাক, তবে পরুষের (আব্লাহ ওয়ালার) ন্যায় অনাহার সহ্য কর।

(৪) তাওয়াক্কুলের উপর যদি তোমার বিজয় হয়- আল্লাহ পাক পাখীকূলের ন্যায় তোমাকে রুখী দান করিবেন। ১.

(৫) আল্লাহ ওয়ালা ব্যক্তি আল্লাহর কৃতজ্ঞ হয় যদিও তাহাকে শুধু রুটির এক কিনারা দান করে।

টীকাঃ (১) ময়বুত তাওয়াক্কুল কারী ইহলে অবশ্যই আল্লাহ তাহার জীবিকা পৌছাইবেন। ইহাই আল্লাহর ওয়াদা। রাসূলুল্লাহ (সাঃ) ফরমাইয়াছেন-যদি তোমরা সঠিক রূপে আল্লাহর উপর আস্থাশীল হও অবশ্যই তিনি পাখির ন্যায় তোমাদের রিযিক দান করিবেন। উহার ভাৱে খালী পেটে বাহির হয়। সন্ধ্যায় পেট ভরিয়া বাসায় ফিরিয়া আসে।

টীকা : (১) কেননা মালের জন্য দুনিয়াদারদের নিকট নত হওয়া আল্লাহ ওয়ালাদের নিদর্শন নয়। তাহারা তো সদা আল্লাহর প্রতি মুখাপেক্ষী থাকিবে। সুতরাং দরবেশীর লেবাসে দুনিয়াদারের মুখাপেক্ষী হওয়া মনাফেকী ছাড়া কি?

زانکہ دشمن را پیروان خطاست تاکہ سازی رام اندر طاعتش یار طاعت برادر حبس رکش ورنہ همچو سگ زباں باید کشید باشد از تقریں بروانیں را	کام نفس بد بر آوردن خطاست نیست درماتش بجز جوع و عطش چون شتر در ره در آئی و بارکش بار ایند را بجاں باید کشید هر که گردن می کشد زین بار را
---	--

ترجمہ ایدو : (۱) بد نفس کا مقصود پورا کرنا گناہ ہے - کیونکہ دشمن کو پالنا نادرست ہے -

(۲) بھوک اور پیاس کے علاوہ اسکا علاج نہیں ہے - تاکہ تو اسکو عبادت میں تابع بنا دے
 (۳) شتر مرغ کی طرح راستہ میں آ اور بوجھ کھینچ - اللہ کے دروازہ پر عبادت کا بوجھ کھینچ -

(۴) اللہ کے بوجھ کو دل سے کھینچنا چاہئے - وگرنہ کتے کے مانند زبان کھینچنا چاہئے -

(۵) جو شخص گردن کھینچتا ہے ان بوجھوں سے - اس پر لعنت کی بہت بوجھ ہوتا ہے

شکارت - তাহকীک : درمان : ঔষধ, চিকিৎসা, জوع ক্ষুধা, তৃষ্ণা, পিপাসা, রাম বাধ্য, অনুগত, বার বোঝা, টান, বহন কর, অল্পা, অল্পা, অন্তর দ্বারা, আনন্দ চিত্তে, নফিস লা'নত, আযাব উদ্দেশ্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) দুই নফিসের কামনা পূরণ করা পাপ, কেননা শত্রুকে প্রতিপালন করা অন্যায়।

(২) ক্ষুধা ও তৃষ্ণা ছাড়া তাহার কোন ঔষধ নাই। যাহা দ্বারা তুমি তাহাকে ইবাদতে বাধ্য করিবে।

(৩) তুমি উটের ন্যায় রাস্তায় আস ও বোঝা বহন কর। আল্লাহর দরবারের ইবাদতে বোঝা বহন কর।

(৪) আল্লাহর (ইবাদতের) বোঝা কে অন্তর দ্বারা সন্তুষ্টি চিত্তে টানা উচিত। নতুবা কুকুরের ন্যায় জিহ্বা টানা (বাহির করা) উচিত। (অর্থাৎ, অন্যথায় কুকুরের ন্যায় লালিত হইতে হইবে।

(৫) যে ব্যক্তি এই (ইবাদতের) বোঝা সমূহ হইতে ঘাড় টানিয়া লয় (পরকালে) তাহার উপর লা'নতের (আযাবের) বহু বোঝা হইবে।

<p>از گلستانِ جیاتش پر برینخت در جہاں جاتش تجمل می کند از کشیدن پس نباید شد ملول و ان فضولی از جہولی کردہ خوں بی گفتی بہ تن تنبل مباش</p>	<p>چوں شتر مرغ آنکہ از بارش گرخت ہر کہ بایش را تحمل می کند کردہ بارِ امانت را قبول روزِ اول خود فضولی کردہ جنبشے کن اے پسرها غافل مباش</p>
---	--

ترجمہ اردو (۱) : شتر مرغ کی طرح جو شخص اپنے بوجھ سے بہاگا - اس نے اپنی حیات کی باغ سے پتے کو گرادی

(۲) جو شخص اس (اللہ) کا بوجھ اٹھاتا ہے - دنیا میں اسکی روح زینت پکڑتی ہے
(۳) تونے امانت کا بوجھ قبول کیا ہے - (اب) اسکو کھینچنے سے اکتاجانا نہ چاہئے

(۴) پہلادن خود تونے زیادتی کی ہے - اور وہ زیادتی نادانی سے کی ہے تونے -

(۵) حرکت کراے لڑکا! غافل مت ہو - جب بلی (ہاں) کہاہے تو بدن سے سست مت ہو

শব্দার্থ- তাহকীক : গুলستان বাগীচা, কানন, পাতা- পল্লব, রিخت ফেলাইয়া
দিল। বহন, সহ্য, সুশোভিত, সৌন্দর্য মন্ডিত, আমনতের
বোঝা, আল্লাহর তরফ হইতে শরীঅতের বিধান গ্রহণ উদ্দেশ্য, যাহা عرضنا
انا عرضنا আয়াতে ব্যক্ত হইয়াছে মলুল কষ্ট, বিরক্তি, প্রথম দিন অর্থাৎ
যেদিন আল্লাহপাক আদম আঃ এর পৃষ্ঠদেশ হইতে কিয়ামত পর্যন্ত আগমনশীল সকল
রুহকে বাহির করিয়া তাহাকে “রব” স্বীকৃতির স্বীকারোক্তি লইয়াছিলেন উক্ত দিন।
ফضولی অতিরঞ্জিত, সীমা লঙ্ঘন, জেহুলী অজ্ঞতা, বোকামী। একটু
নড়াচড়া কর, পরিশ্রম কর, বلی উপরোক্ত স্বীকৃতি গ্রহণকালে সকলে এক বাক্যে “হা”
আপনি আমাদের রব বলিয়াছিল উক্ত স্বীকৃতি উদ্দেশ্য। তনبل অলস, বেকার।

বঙ্গানুবাদ : (১) উট পাখীর ন্যায় যে ব্যক্তি তাহার বোঝা হইতে পলায়ন করিবে-
সে তাহার জীবন বাগীচার পাতা ঝরাইয়া ফেলিল। (অর্থাৎ পাতাহীন বৃক্ষের ন্যায় সে
তাহার জীবনকে সৌন্দর্যহীন ও নিষ্ফল পরিণত করিল।)

(২) যে স্বীয় বোঝা বহন করে দুনিয়ায় তাহার রুহ সৌন্দর্য মন্ডিত হয়।

(৩) তুমি (যখন) আমনতের (শরীঅতের) বোঝা গ্রহণ করিয়াছ (এখন) উহা
বহন (পালন) করা হইতে কষ্টবোধ করা উচিত হইবেনা।

(৪) প্রথম দিন তুমি ই সীমা লঙ্ঘন করিয়াছ, আর উহা অজ্ঞতার দরুনই করিয়াছ।

(৫) তুমি নড়াচড়া কর হে বৎস! অলস হইওনা। “হা” যখন বলিয়াছ এখন
শরীরে (পরিশ্রম করিতে) অলস হইওনা।

হাশুলশ গম্ভীরী ও খেলাস লুদ ওরহম কারি জবান আরা দাশ রহমেরে বর্তমানী বর মিস কুশশে কন পিস মান অর দিগান বর দশ অর দিগে চুল বারান লুদ	হর ক্রা নর টাশশ কলাস লুদ ওর টাশশ তির ওর টাশশ রাহ পুর খুশ স্ত ওর দাশ কিস মনর ত দুর স্ত ওর টাশশ হর ক্রা দুরে অর গান বারান লুদ
--	---

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص اسکی بندگی میں سست ہوتا ہے - اسکو گمراہی اور محرومی حاصل ہوگی۔

(۲) عبادت کیوقت ہوا کے مانند تیز رفتار ہو - اور دنیا کے تمام کاموں سے آزاد ہو۔

(۳) راستہ خوفناک ہے اور چورگھات میں ہے - کوئی رہبر لیجا تاکہ زمیں پر پڑانہ رہے
 (۴) تیرا منزل بہت دور ہے اور بوجھ بھاری ہے - بہت کوشش کر تاکہ دوسروں کے پیچھے نہ رہے

(۵) جو شخص راستہ میں بھاری بوجھ والا ہوتا ہے - ہر دم اسکی آنکھ سے بارش کی طرح آنسو بہتی ہے

शब्दार्थ- ताहकीक : अलस, खलान, लाङ्घना, अपमान, तिररो, द्रुतगामी ।
 ভয়ঙ্কর, দস্যুদল, দزد, এর বহুঃ রহমেরে কোন পথ প্রদর্শক, লইয়া যাও
 বৃষ্টি - বারান - ম মান্দন, নেহী, থাকিওনা, ম বরদন, মর

বঙ্গানুবাদ : (১) যে তাহার বন্দেগীতে উদাসীন হয়, তাহার গোমরাহী ও লাঞ্ছনা অর্জন হয় ।

(২) ইবাদতের সময় ঝঞ্ঝা-বায়ুর ন্যায় দ্রুতগামী হও, এবং পার্থিব সকল ঝামেলা মুক্ত হও ।

(৩) রাস্তা অতি ভয়ঙ্কর, দস্যুদল সুযোগে (ওঁত পাতিয়া) রহিয়াছে- তুমি কোন একজন পথ প্রদর্শক (মুর্শিদ) লইয়া যাও যাহাতে মাটিতে পড়িয়া না থাক । ১.

(৪) তোমার গন্তব্যস্থল অতিদূর তোমার বোঝা অনেক ভারী, অত্যন্ত চেষ্টা কর অন্যদের পিছনে থাকিও না ।

(৫) যে ব্যক্তি রাস্তায় ভারী বোঝা বিশিষ্ট হয়, সব সময় তাহার চক্ষু হইতে বৃষ্টির ন্যায় (অশ্রু ঝরিতে) থাকে ।

টীকা : (১) অর্থাৎ আল্লাহর সমুষ্টি ও অসমুষ্টি চিনিবার বিষয়টি অতি সূক্ষ্ম অপরদিকে নফস ও শয়তান সদা মানুষ কে গোমরাহ করার এবং কৃত আমলের সওয়াব কাড়িয়া লইবার জন্য দস্যুদলের ন্যায় সুযোগ সন্ধানে রহিয়াছে । অতএব এক উক্ত রাস্তা পাড়ি দেওয়া দুষ্কর । অতএব খাটি রাহবর ও মুর্শিদ ধর ।

লাশে দারী সبک کن یارِ خویش	ورنه در ره سخت بین کارِ خویش
چصیت بارت؛ جیفه دنیائے دوں	کو پیئے آں گشتہ خوار و زیوں
در بیان ترک خود آرائی و خود ستائی	
سرچہ آرائی بدستارے پسیر	تا توانی دل بدست آرائے پسیر
تانیگری ترک عز و مال و جاہ	از ہمہ بر سر نیائی چوں کلاہ
نیست فردی خویش را آراستن	قصد جاں کرد آنکہ او آراستن

ترجمہ اردو : (۱) تو بے زور لاش رکھتا ہے اپنا بوجھ ہلکا کر۔ ورنہ راستے میں اپنا کام دشوار دیکھিگا

(۲) تیرا لاش کیا ہے؟ کمینہ دنیا کی لاش ہے۔ جسکے پیچھے تو ذلیل و خوار ہو گیا ہے۔

(۳) ایہ لڑکا! سرکو کیوں سجاتا ہے تو پگڑی سے؟ جہان تک سکے تو دل کو بائہ میں لا

(۴) جب تک نہ اختیار کرے تو عزت اور مال و مرتبہ (کی خواہش) تیرک کرنے کو۔ سب کے سر پر نہیں اٹھিگا تو ٹوپی کی طرح

(۵) مردانگی نہیں ہے اپنے کو سجانا۔ جان کا ارادہ کیا وہ جو بدن کو سجا یا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : لاشہ : শক্তিহীন একধড়, যান্বে তৎপরী, যান্বে হালকা, (বিয়াই)- খুদ আরাই, অপরমানিত, খুদ লাঞ্চিত, খুদ, দুই, নিকৃষ্ট, মরা জন্তু, জিফে (এর পরে যুক্ত হওয়ায় মাসদারের অর্থে হইয়াছে।) আরাই : আত্মপ্রশংসা, উভয়টি (মصدر) ম আরাستن, امر, واحد حاضر- آرائی : পাগড়ী দ্বারা, (সম্মানিত হইতে পারিবে না) সজ্জিত করা। মাথার উপর আসিবে না। শব্দার পাত্র হইবে না।

বঙ্গানুবাদ : (১) তুমি শক্তিহীন দেহ ধারী, (সুতরাং) নিজ বোঝা হালকা কর, নতুবা তুমি পথিমধ্যে তোমার কাজ কঠিন দেখিবে।

(২) (তুমি জান কি?) তোমার বোঝা কি? নিকৃষ্ট দুনিয়ার লাশ, যে উক্ত লাশের পিছনে পড়িয়াছে সে লাঞ্চিত ও হয়ে প্রতিপন্ন হইয়াছে। ১.

(৩) হে বৎস! পাগড়ী দ্বারা মাথা সজ্জিত করিতেছ কেন? যথা সম্ভব তুমি অন্তরকে হাতের মধ্যে আন (বাধ্যগত কর)।

(৪) যতক্ষণ পর্যন্ত তুমি সম্মান, সম্পদ ও মর্যাদা বর্জনকে অবলম্বন না করিবে- টুপীর ন্যায় সকলের মাথার উপর উঠিতে পারিবে না, (সম্মানিত হইতে পারিবে না)

(৫) নিজেকে সজ্জিত করা পুরুষত্ব নয়। সে নিজেকে ধ্বংস করিয়াছে যে দেহ সজ্জিত করিয়াছে।

টীকা : (১) হাদীসে নবী করীম (সাঃ) দুনিয়া কে মরা গাধার সহিত তুলনা করিয়াছেন আর মরা গাধার পিছনে তো কুকুরের দৌড়ানই শোভা পায়।

গشت মَقِيل آدَم از مستغفري	زانده شد ابليس از مستكبرى
خوار شد شيطان چو استكبار كرد	شد عزيز آدَم چو استغفار كرد
خوش چو بر سر كشد پيش كند	دانه پست افتد ز بر دستش كند

بِأَتُو كُوَيْمِ تَابِيَانِي آهِي	چار چيز آمد نشانِ ابلي
يا شد اندر حُسينِ عَيْبِ كَسَا	عَيْبِ خود را بدنه بيند در جهان

ترجمه اردو : (১) مردود হো ابلیس تکبری کی سبب سے - آدم خوش نصیب ہوئے استغفار کی سبب سے -

(২) آدم پیارا হো جب وہ استغفار کیا - ذلیل হো شیطان جب وہ تکبر کیا -

(৩) دانه نیچے رہنے سے اللہ اسکو بلند کرتے ہیں - (اناج کا) خوشہ چونکہ سرور پر کھیچتا ہے اسلئے اللہ اسکو পست کرتাবে -

(৪) চার چیز بیوقوفی کے نشانیاں ہیں - تجھ سے کہتا ہوں تاکہ تو آگاہی حاصل کرے

(৫) دنیا میں وہ اپنی عیب کو برانہیں جانتাবে - دوسرے لوگوں کی عیب جوئی میں ہوتا ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : অহংকার, অস্তগফার, পস্ট, নীচে পতিত হইল (মাটির তলে যাওয়া উদ্দেশ্য), খুশে, ছিলকা, ছাল, আবরণ। আত্ম-এর বহুঃ চিহ্ন, ক্রিয়া, প্রভাব, অবিলাস, অবিলাস। এর বহুঃ নির্বোধ, বোকা, তুমি পাইবে লাভ করিবে, - বৎ-জান্দে ম-যাফতন - মসার - ওয়াহদ হাযর

বঙ্গানুবাদ : (১) ইবলীস অহংকারী হইবার কারণে বিতাড়িত হইয়াছে। (আর) আদম (আঃ) ক্ষমা প্রার্থী হইবার কারণে সৌভাগ্য শালী হইয়াছে।

(২) আদম (আঃ) যখন এস্তেগফার (ক্ষমা প্রার্থনা) করিয়াছেন তখন প্রিয় হইয়াছেন। (আর) ইবলীস যখন অহংকার করিয়াছে তখন লাঞ্চিত হইয়াছে।

(৩) শস্য দানা মাটির তলে পতিত হয় বিধায় আল্লাহ তাহাকে উঁচু করেন। (আর শস্যের) খোশা (ছিলকা) যেহেতু মাথা উঁচু করে (উড়িয়া যায়) ফলে আল্লাহ তাহাকে নীচু করিয়া দেন।

(৪) চারটি জিনিষ বোকামীর নিদর্শন। তোমার সহিত বলিতেছি যাহাতে তুমি অবগতি লাভ করিতে পার।

(৫) দুনিয়াতে সে নিজের দোষ কে অন্যায় দেখেনা, অথচ অন্যদের দোষ অবশেষে থাকে।

آئینہ امید سخاوت داشتن بیچ قدرش بر در معبود نیست کار او پیوستہ بدروئی بود مردم بدخونہ از آن بود و آن بخیلکے از سگان مسلخ است	تخم بخل اندر دل خود کاشتن ہر کہ خلق از خلق او خوشنود نیست ہر کہ او را پیشہ بدخونی بود خونے بد در تن بلائے جان بود بخل شاخے از درخت دوتخ است
--	---

ترجمہ اردو: (۱) اپنے دل میں بخیلی کا بیج بونا۔ اور اسوقت سخاوت کا امید رکھنا
 (۲) جس شخص کے خصلت سے لوگ خوش نہیں ہے۔ معبود کے دربار میں
 اسکا کوئی قدر نہیں ہے۔

(۳) جس کا پیشہ بد خصلتی ہوتا ہے۔ اسکا کام ہمیشہ رسوائی ہوتا ہے۔
 (۴) بری خصلت بدن میں جان کی بلا ہوتی ہے۔ بد خصلت آدمی انسان سے نہیں ہوتا
 (۵) بخیلی دوزخ کی درخت کا ایک شاخ ہے۔ اور وہ بخیل مذبح کی کتوں میں سے ہے۔

شمارتھ-تাহکک : تخم बीज, कृपणता, अतःपर वपन करा, خلق
 माखलूक, चरित्र, खुशनुद, सत्तुष्ट, ताहार मर्यादा, दुःचरित्र, कुचरित्र, बदروئی,
 कु चेहारा विशिष्ट हुआ, लाङ्घित हुआ। खूने दुःचरित्र, शाखे, एकटि डाल,
 مسلخ नराधम, कृपण, कफ تحقیری - कफ सگان - एर वहुः कुकुर, कुकुर,
 कसाईखाना।

बङ्गानुवाद : (१) निज अन्तरे कृपणता बीज वपन करा, अतःपर (अन्ये
 थेके) अनुग्रहेर आशा राखा।

(२) याहार चरित्रे माखलूक (ताहार उपर) सत्तुष्ट नय, आल्लाहार दरबारे ताहार
 कोनई मर्यादा नाई।

(३) कुचरित्र याहार पेशा- ताहार काज लाङ्घना मिश्रित हय।

(४) दुःचरित्र शरीरेर मध्यस्थ अन्तरेर एकटि रोग, दुःचरित्रवान लोक
 मानुषेर अन्तर्भूत नय।

(५) कृपणता दोषथेर गाछेर एकटि डाल, नराधम कृपण कसाईखानार कुकुरेर
 न्याय। १.

टीका : (१) कृपणता दोषथेर गाछेर डाल। अर्थात् इहा ताहादेर एकटि वैशिष्ट्य
 दाष। आर कसाई खानार कुकुर येरूप गोशतेर स्तुपे बसिया থাকे उहा भक्षण करिते
 पारैना। तदरूप कृपण लोक ओ माल सम्पदेर मालिक हय। किन्तु उहा भोग करिते
 पारैना।

<p>মজকা باشد بود اندر اماں تار ہی از ہر بلا و ہر خطر در بلا افتاد و گشت از غم نزار آمد و در دام صیاد او افتاد بود و ناپودر جہاں بکسر ستم</p>	<p>آنکہ نبود ہیچ نقدش در میاں نفس و دنیا را رہا کن اے پسیر اے بسا کس کز برائے نفس زار از برائے نفس مرغ نامراد تادلت آرام یابد اے پسیر</p>
--	---

ترجمہ اردو : (۱) وہ شخص جسکے تھیلی میں کوئی روپیہ پیسہ نہ ہوئے -
جہاں کہیں رہیگا وہ امان میں ہوگا

(۲) اے لڑکا! نفس اور دنیا کو چھوڑ - تاکہ تو ہر مصیبت اور خطرے سے
خلاصی پائیگی

(۳) اے لڑکا! بہت شخص نفس کی سبب سے ذلیل و خوار ہوئے - مصیبت میں
گرے اور پریشانی سے کمزور ہوئے -

(۴) نفس کی سبب سے محروم پرندہ - آیا اور شکار کیے جال میں پھنسا

(۵) اے لڑکا! تیرے دل آرام پانیکے لئے - دنیا ہونے نہ ہونے کو برابر جان

शब्दार्थ - ताहकीक : मीयां थलि, टाकार तोड़ा, मां निरापन्ता, छाड़िया
-म-रस्तेन - रीडेन- म्सार, واحد حاضر, मुक्ति पाईवे, दां, वर्जन कर, री, मुक्ति पाईवे,
म-रस्तेन - रीडेन- म्सार, واحد حاضر, मुक्ति पाईवे, दां, वर्जन कर, री, मुक्ति पाईवे,
म-रस्तेन - रीडेन- म्सार, واحد حاضر, मुक्ति पाईवे, दां, वर्जन कर, री, मुक्ति पाईवे,

बङ्गानुवाद : (१) ये ब्यक्तिर थलिते कोन टाका पयसा थाके ना, से येथानेई
थाकुक से निरापद थाकिवे ।

(२) हे बৎस! नफस ओ दुनिया के वर्जन कर- तवे सकल विपद ओ आशंका
हईते मुक्ति पाईवे ।

(३) हे बৎस! वह मानुष नफसेर कारणे लाङ्गित ओ अपमाणित । विपदे
पड़ियाहे ओ चिन्ताय दुर्बल हईया गियाहे ।

(४) नफसेर कारणेई बङ्गित पाखी आसिल ओ शिकारीर फांदे पड़िल ।

(५) हे बৎस! तोमार हृदय याहाते शांति लाभ करे तूमि दुनियाय सम्पद थाका
ना थाकाके एकई रकम मने कर । (अर्थात् सम्पदेंर जन्य अस्तित्ताओ पेरेशानी
छाड़िया दां, तवेई तोमार मन शांति लाभ करिबे ।

از عذابِ قہر حق ایمن مباش
در بلایاری نخواہ از هیچ کس
ہرگز آرنجاندہ عذرش نخواہ
محرغنا خواہد کس از دوا لہن

❦❦❦ | **در بیان عقل عاقلان** | ❦❦❦

دور باید بودش از چار چیز مردمی نکند بجای ناسزا زین چو بگذشتی سبکساری مکن در زمانه با صلاح تن بود دست بر زمان و نمک بکشاده دار	هر کرا عقل ست و دانش از عزیز کار خود باناسزا نکند رها عقل داری میبیل بدکاری مکن هر کرا از علم دل روشن بود ناشوی پیش از همه از روزگار
---	--

- ترجمہ : (۱) اے پیارے جسکو عقل اور دانائی ہے - اسکو چار چیز سے دور رہنا چاہئے
 (۲) اپنا کام نالائق پر نہ چھوڑے - اور مروت کی برتاؤ نہ کرے نالائق کی جگہ میں
 (۳) اگر تو عقل رکھتا ہے بدکاری کیطرف رغبت نہ کر - جب تو اس سے گذر
 گیا ہلکا پنی مت کر -
 (۴) جس شخص کا دل بردباری سے روشن ہوے - وہ زمانہ میں بدن کی
 درستگی والا ہوے -
 (۵) تاکہ تو زمانہ میں تمام لوگوں کے سامنے (پیشوا) ہوے - نان و نمک پر
 ہاتھ کھلا رکھ -

শব্দার্থ- তাহকীক : عقل জ্ঞান, বুদ্ধি, বিবেক-বুদ্ধি, নাসزا অনুপযুক্ত
 মানুষ, মনুষ্যত্ব, মানবতা, মিল আকর্ষণ, যিস ইহা হইতে, অতিক্রম করিয়া
 যাও, পাতলামী, গাণ্ডীযহীনতা, প্রশস্ত, উনুজ।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে প্রিয়! যাহার জ্ঞান-বুদ্ধি আছে, তাহার চারটি বস্তু হইতে দূরে
 থাকা উচিত।

(২) নিজ কোন কাজ অযোগ্য ব্যক্তির নিকট অর্পণ করিবে না। অনুপযুক্ত স্থানে
 মানবতা (প্রকাশ) করিবেনা। (কেননা ইহাতে অন্যায়ের প্রতি নির্ভীকতা বাড়িয়া যাইবে।)

(৩) যদি তুমি জ্ঞান রাখ অন্যায় কাজের প্রতি অগ্রহ করিও না। যখন তুমি উহা
 হইতে অতিক্রম করিয়া যাও ছেলেমীপনা (কাজ) করিওনা।

(৪) যাহার অন্তর সহনশীলতার দ্বারা আলোকিত-যামানার মধ্যে সে শারেরীক
 (বাহ্যিক) সংশোধনী বিশিষ্ট হয়। (ভিতরের গুণের সাথে বাহ্যিক আমলও দূরস্ত হইয়া যায়।)

(৫) স্বীয় যুগে সকলের আগে বাড়িয়া যাইতে হইলে তুমি রুটি নিমকের (দান
 দক্ষিণের) উপর হাত প্রশস্ত রাখ। ১.

টীকা : (১) অর্থাৎ তুমি সকলের উপর শীর্ষ স্থানীয় ও মর্যাদান্বিত হইতে চাহিলে
 কৃপণতা ছাড়িয়া সকলের জন্য দান খয়রাত ও সাহায্যের হাত খুলিয়া দাও। তাহলে মানুষ
 তোমাকে শ্রদ্ধা করিবে এবং তোমাকে মান্য করিবে।

تا تو باشی در زمانہ دادگر
ہر کہ بر سپند خود آمد استوار
ہر کہ از گفتار خود باشد ملول
ہر چہ باشد در شریعت ناپسند
نا صواب کار بینی سر بسر
زیر دستاں را نکودار اے پسر
پسند اوراد دیگران بند نکار
قول اوراد دیگرے نکند قبول
دور باش از فے چو مستی ہو شمند
بر مراد خود ملکن کار اے پسر

ترجمہ اردو: (۱) تاکہ تو زمانہ میں انصاف کرنے والا ہووے۔ عاجزوں کو اچھا رکھ تو اے لڑکا۔

(۲) جو شخص اپنی نصیحت پر مضبوط رہتا ہے - دوسرے لوگ اسکو عمل میں لاتے ہیں

(۳) جو شخص خود اپنی بات سے اکتا جاتا ہے - اسکی بات کو دوسرے لوگ قبول نہیں کرتے ہیں -

(۴) شریعت میں جو چیز ناپسند ہے۔ اس سے تو دور ہو جبکہ تو عقلمند ہے۔

(۵) تاکہ تو تمام کام کو درست دیکھے۔ اپنی خواہش سے کام مت کرایے لڑکا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : دادگر ইনসাফকারী, ন্যায় পরায়ণ, اسم فاعل سماعی -
 بندندگان, असहाय, दुर्बल, استوار मजबूत, अटल, (داد + گر)
 কাজ বাধে, উপকারে আসে, صواب کاری কাজের সঠিকতা, সম্পূর্ণ সরিসر।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি সমকালে ন্যায় পরায়ণ হইতে চাও- হে বৎস! দুর্বল
অসহায়দের ভাল রাখ। (সৎ ব্যবহার কর)।

(২) যে ব্যক্তি নিজ উপদেশের উপর অটল থাকে (নিজে তদানুযায়ী আমল করে) তাহার উপদেশ অন্যদের কাজে আসে। ১.

(৩) যে নিজেই নিজ কথার দ্বারা বিরক্ত হয়, অন্যরা তাহার কথা কবুল করেনা।২.

(৪) শরীআতে যাহা অপছন্দনীয়, যদি তুমি বিবেকবান হও- উহা হইতে দূরে থাক।

(৫) যাহাতে তুমি তোমার কাজ সম্পূর্ণ সঠিক দেখতে পাও- হে বৎস! নিজ ইচ্ছা অনযায়ী কাজ করিও না।

টীকা : (১) অর্থাৎ নিজে আমল করিলে তাহার নহীহত অন্যদের ভিতর আছর করে। ফলে তাহারা ও আমল করায় হয়। ইহার বিপরীত যে নিজেই নিজ নহীহত মোতাবেক আমল করেনা, তাহার নহীহতের দ্বারা অন্যদের মধ্যে কোন আছর স্থায়ী হয়না।

(২) অর্থাৎ নিজের কথা নিজের কাছেই যদি ভাল না লাগে অন্যদের কাছেও উহা ভাল লাগেনা, ফলে তাহারা উহার উপর আমল ও করেনা।

در تعافل مگذرایں ایام را مریم آمد این دل مجروح را کے ہوائے کاخ و ایوانت بود اندراں دم ہمد شیطاں شوی تابیا بی درد و عالم آبروی	زنده دار از ذکر صبح و شام را یاد حق آمد غذا این روح را یاد حق گرموش جانست بود لرزمانے غافل از رحماں شوی مومنا ذکر خدا بسیار گوی
---	---

- ترجمہ اردو : (۱) زندہ رکھ-تو ذکر سے صبح وشام کو-غفلت میں مت چھوڑ ان دنوں کو
 (۲) اللہ کی یاد اس روح کی غذا ہے- یہ زخم شدہ دل کی مریم ہے
 (۳) اللہ کے ذکر اگر تیری جان کی ساتھی ہوے- تو کب تجھ کو بالاخانہ اور
 عمارت کی خوابش ہوے
 (۴) اگر تو کسی وقت اللہ سے غافل ہوے- اسی وقت تو شیطان کا ساتھی ہوے-
 (۵) آئے مؤمن! اللہ کا ذکر زیادہ کر-تاکہ تو دونوں جہاں میں عزت پاوے

۴۔ نہی ، نا، مگذر، اُدا سীন تا، اُلس تا، تغافل : تاحکک- شکار
 ۵۔ گزردن - مریم - پٹری، مللم، مونس، ساخی، کاخ، بالاکانا، ایوان، اُٹالیکا، پراساد،
 ۶۔ سہاچر، ساخی، مومنا، ہ، مومین، الف، ٹی آہا بنے کے جنیو آبرو، سہاان ۱۔

বঙ্গানুবাদ : (১) যিকিরের দ্বারা সকাল-সন্ধ্যা কে যিন্দা (মুখরিত) রাখ ১০ সময়কে
 উদাসীনতায় কাটাইওনা ।

(২) আল্লাহর স্মরণই হইল অত্র রূহের খোরাক । এই ক্ষত হৃদয়ের ইহাই মলম ।

(৩) আল্লাহর যিকির যদি তোমার প্রাণের সাথী হয়-তাহা হইলে (কিরূপে)
 তোমার দালান অট্টালিকার আকাংখা থাকিতে পারে?

(৪) কোন মূহুর্তে যদি আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হও- তখনই তুমি
 শয়তানের সাথী হইবে ।

(৫) হে মুমিন বেশী পরিমাণ আল্লাহর যিকির কর- তাহলে উভয় জগতে তুমি
 সম্মান পাইবে ।

টীকা : (১) মুমিনের অন্তরে সর্বদা আল্লাহর স্মরণ থাকা জরুরী । তবেই সে গোনাহ
 থেকে বিরত থাকিতে পারিবে । উল্লেখ্য যে, যিকির বিশেষ কোন শব্দের সহিত খাছ নয় ।
 বরং সকল ইবাদত ও মাছনুন দোয়া যিকিরে শামিল ।

কুরআন শরীফে বিশেষভাবে সকাল সন্ধ্যা যিকির ও তাছবীহ আদায়ের কথা আসিয়াছে,
 কারণ ঐ দুই সময় আমলনামা লেখক ফেরেশতাদের আগমন ও প্রস্থান ঘটে । এই জন্য
 তাহারা তাহাদের ডিউটির শুরুতে ও শেষে বান্দাকে উত্তম কাজে দেখিতে পাইলে ইহা
 তাহাদের এবং বাহা আল্লাহ তাআলার সন্তুষ্টির কারণ হয় ।

ডকর বৈ অখলাস কৈ বাশ্চদর স্ত তু নদানী ঐন স্তন রা অক্‌জাফ ডকর খালাস বাশ্চদর স্ত হের কৈ ডকর স্তন অখা স্ত ও অদর ঐক স্তন ডকর স্ত	ডকর রা অখলাস মী বাইদ খস্ত ডকর স্তন বাশ্চদর স্ত ঐক রা নু ডকর স্ত ডকর খালাস অখা স্ত ডকর বৈ তেঐম গফ্তন বদعت স্ত
---	--

ترجمہ اردو : (۱) ذکر کیلئے پہلے اخلاص چاہئے۔ ذکر بغیر اخلاص کے کب درست ہو

(۲) بے شك ذکر تین قسمیں ہیں۔ تو اس بات کو بیہودہ نہ جانے

(۳) عام لوگوں کو زبانی ذکر کے علاوہ نہیں ہے۔ خاص لوگوں کا ذکر یقیناً دل سے ہوتا ہے۔

(۴) خاص الخاص لوگوں کا ذکر باطنی ہوتا ہے۔ جو ذکر کرنے والا نہیں وہ نقصان پذیر ہے۔

(۵) بغیر تعظیم کے ذکر کرنا بدعت ہے۔ اور اس میں دوسرا ایک شرط عظمت ہے۔

शब्दार्थ- ताहकीक : प्रथमे, बेहदा, खलखल विशेषगणेर मध्ये विशिष्ट, शीर्षस्थानीय, सर, गोपन, वातेनी, क्षतिग्रस्त इत्यत, मर्यादा।

बङ्गानुवाद : (१) यिकिरेर जन्ये प्रथमे अखलास थाका चाय। अखलास बिहीन यिकिर कि रूपे ठिक हईते पारे।

(२) सर्वमते यिकिर तिन प्रकार, तूमि এই कथाके बेहदा मने करिउना।

(३) साधारण मानुषेर यिकिर हईल एकमात्र यवानी, निःसन्देहे खाह लोकदेर यिकिर हईल कालबी।

(४) खाहेर मध्ये याहारा खाह (सर्वोच्चेर अलीगणेर) यिकिर हईल वातेनी, ये याकेर नय से क्षतिग्रस्त।

(५) भक्ति बिहीन यिकिर करा बिद'आत, यिकिरेर आर एकटि शर्त हईल उहार इत्यतेर प्रति लक्ष राखा।

टीका : (१) अर्थात् साधारण मानुषेर यिकिर निर्दिष्ट समये मुखे आल्लाह आल्लाह करा, ताहादेर अंतरे आल्लाहेर ध्यान থাকेना। आर खाह बान्दागण सदा कुलबेर द्वारा आल्लाहेर ध्याने मस्त থাকे। आर ताहादेर চেये याहारा खाह अर्थात् आल्लाहेर अलीगणेर यिकिर শুधु यवान ও कुलবेर सहित खाह नय। वरन् छय लतीफा এমন कि প্রত্যেক লোমকূপ হইতে তাহাদের যিকির জারি হয়। উহার নূর সবুজ বর্ণ বিশিষ্ট।

হفت اعضا هست ذاكرے سپر باز در آیات او نگر یستن ذكر پیا خوشیاں زیارت کردن ست تا توانی روز و شب در ذکر گوش کوش تا این ذکر گردد مصلحت	بہت مرہر غمورا ذکرے دگر ذکر چشم از خوف حق بگر یستن یاری ہر عاجز آمد ذکر و دست استماع قول رحمن ذکر گوش اشتیاق حق بود ذکر دولت
--	--

ترجمہ اردو : (۱) ہر عضو کیلئے الگ الگ ذکر ہے۔ اے لڑکا سات عضو ہے ذکر والے
 (۲) آنکھ کا ذکر ہے اللہ کے خوف سے رونا۔ پھر اسکی نشانیں (آیتوں) کی طرف دیکھنا
 (۳) ہر عاجز کو مدد کرنا ہاتھ کا ذکر ہے۔ پاؤں کا ذکر ہے رشتہ داروں سے ملاقت کرنا
 (۴) اللہ کے کلام کو سننا کان کا ذکر ہے۔ جہانتک سکے تودن رات ذکر میں کوشش کر
 (۵) اللہ کا شوق تیرے دل کے ذکر ہے۔ کوشش کرتا کہ یہ ذکر تجھے حاصل ہو جائے۔

شکارب- تاحکیک : عضو अङ्ग, ذکر دگر, ভিন্ন ভিন্ন যিকির, মূলত ওন্দরা, সপ্ত অঙ্গ, ইহা নিদর্শনা সমূহ, ইহা
 ছিল- اعضا- সপ্ত অঙ্গ, বগর যستن, ক্রন্দন করা, আয়াত নিদর্শনা সমূহ, ইহা
 কুরআনের আয়াত ও হইতে পারে। যারী সাহায্য, আত্মীয় স্বজন, زیارت
 সাক্ষাৎ, দর্শণ, اسماع/শ্রবণ করা, চেষ্টা কর, امر, اشتیاق- আগ্রহ, ভক্তি।

বঙ্গানুবাদ : (১) প্রত্যেক অঙ্গের ভিন্ন ভিন্ন যিকির আছে। হে বৎস! সপ্ত অঙ্গ
 আল্লাহর যিকির কর। ১.

(২) চোখের যিকির হইল আল্লাহর ভয়ে কান্না-কাটি করা, এবং উহার আয়াত
 (নিদর্শন) সমূহের প্রতি দৃষ্টি করা।

(৩) প্রত্যেক অক্ষম-অসহায় ব্যক্তির সাহায্য করা হইল হাতের যিকির। পায়ের
 যিকির হইল আত্মীয়-স্বজনদের সহিত সাক্ষাত করা। ২.

(৪) করুণাময়ের (আল্লাহর) বাণী শ্রবণ করা হইল কানের যিকির- যথা সম্ভব
 দিবানিশি যিকিরের চেষ্টা কর।

(৫) আল্লাহ পাকের প্রতি ভক্তি ও মহব্বত হইল তোমার অন্তরের যিকির। চেষ্টা
 কর যাহাতে এই যিকির তোমার হাসিল হয়।

টীকা : (১) সপ্ত অঙ্গ হইল চোখ, হাত, পা, কান, অন্তর, যবান ও মস্তিষ্ক। কিন্তু মস্তিষ্কের
 কথা কিতাবে উল্লেখ নাই। সম্ভবত কাতের কলম হইতে বেখেয়ালে ছুটিয়া গিয়াছে। মোট
 কথা প্রত্যেকটি অঙ্গের সদ্ব্যবহারের নামই হইল যিকির।

(২) আত্মীয় স্বজনের সহিত দেখা-সাক্ষাত করা ওয়াজিব। এই কারণে উহাকে
 বিশেষভাবে উল্লেখ করা হইয়াছে। নইলে পীর মাশায়েখ ও আল্লাহ তায়ালার বান্দাদের সহিত
 সাক্ষাত ও যিকিরে शामिल।

آنکہ از جہل ست دائم در گناہ
خواتند قرآن بود ذکر لسان
شکر نعمتہائے حق می کن مدام
حمد خالق بر زبان دار اے پسر
لبت مجنباں جز بند کر دگار

کے حلاوت یا بعد از ذکر الہ
بہر کر این نیست بہت از مفلساں
تا کہت بحق بر تو نعمتہا مدام
عمر تا برباد نہ ہی سربسیر
زانکہ پاکاں را ہمیں بود دست کار

ترجمہ: (۱) جو شخص نادانی سے ہمیشہ گناہ میں ہے۔ وہ کب مزہ پائیگا اللہ کے ذکر کا (۲) قرآن پڑھنا زبان کا ذکر ہے۔ جسکو آ یہ نہیں ہے وہ (آخرت میں) مسکینوں سے ہوگا۔

(۳) حق تعالیٰ کی نعمتوں کا شکر ادا کر ہمیشہ - تاکہ حق تعالیٰ تجھ پر نعمتوں کو پوری کریں -

(۱) اے لڑکا! خدا کی تعریف زبان پر رکھ - تاکہ زندگی پورا برباد نہ کر دیوے تو۔

(۵) ہونٹ مت ہلا ذکر اللہ کے علاوہ - کیونکہ نیک کاروں کا یہی کام ہوتا ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : جہل অজ্ঞতা; বোকামী, حلاوت মিষ্টতা, স্বাদ, لسان মুখ, যবান, فیللساں - مفلس এর বহু : দরিদ্র, অভাবী, مدام সর্বদা, مجنباں হেলাইও না, واحد حاضر - نهی متعدی - م جنیانندن - کرم کردگار - آہلناہ, یاک-یاکاں এর বহু: নেককার।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি অজ্ঞতার দরুন সর্বদা গোনাহে লিপ্ত থাকে। কবে সে আল্লাহর যিকিরের স্বাদ পাইবে? কেননা গোনাহের দ্বারা আমলের নূর অন্তর হইতে দূর হইয়া যায়। কোন ইবাদতে সে তপ্তি পায়না।

(২) কুরআন তেলাওয়াত হইল যবানের যিকর। যাহার এই যিকর নাই সে (পরকালে) ক্ষতি গ্রস্তদের মধ্য হইতে হইবে।

(৩) সর্বদা আল্লাহর নে'মতের শুকরিয়া আদায় কর। তাহলে আল্লাহ পাক তোমার উপর তাহার নে'মত পূর্ণ করিবেন। (কেনা শুকরের দ্বারা নে'মত বন্ধি হয়।)

(৪) হে বৎস! স্রষ্টার প্রশংসা সদা যবানের উপর রাখ, যাহাতে তুমি তোমার মূল্যবান জীবন ধ্বংস করিয়া না দাও।

(৫) ঠোট হেলাইও না আল্লাহর যিকির ছাড়া- কেননা নেককার বান্দাদের ইহাই হইল কাজ। ১.

টীকা : (১) কেননা নেককার বান্দাগণ জানেন যে, তাহাদের সকল কাজ কর্ম, কথাবার্তা আমল নামায় লেখা হইতেছে। কেয়ামতের ময়দানে সব কিছুর হিসাব হইবে। এই জন্যে তাঁহারা যবানকে বেহুদা কথাবার্তায় মগ্ন না করিয়া ঠোট কে আল্লাহর যিকির দ্বারা সিক্ত রাখে।

<p>بر همه کس نیک باشد چارچسب اول آن باشد که باشی دادگر با شکستبائی تقرب کردن ست</p>	<p>در بیان عمل چارچسب</p>	<p>باتو گویم یادگیرش اے عزیز هم ز عقل خویش باشی با خبر حرمت مردم بجا آوردن ست</p>
---	---------------------------	---

﴿﴾	در بیان خصلتِ ذمیمه ﴿﴾	﴿﴾
<p>پا چرخ دیگر اے نیکو سرشت زاں چهار اوّل حسد کینی بود</p>	<p>مہست از جملہ خلاق نیک زاں گذشتے عجبت و خود بینی بود</p>	

ترجمہ اردو : (۱) تمام لوگوں کے پاس چار چیزیں اچھی ہیں۔ میں تجھ سے کہتا ہوں تو اسے یاد رکھ اے دوست۔

(۲) پہلی یہ ہیکہ توانصاف والاہوے۔ نیز (دوسری) اپنی عقل سے باخبر ہوے
(۳) (تیسری) صبر کے ساتھ اللہ کے نزدیک کی حاصل کرنا ہے۔ (چوتھی)
لوگوں کی عزت بجا لانا ہے۔

(۴) دوسری چار چیزیں اے نیک ذات- تمام مخلوق کے پاس وہ بہت بری ہیں۔
(۵) ان چاروں میں سے پہلے دشمنی کا حسد- اس سے گزر گیا تو گھمنڈ اور خود پسندی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : (داد + اسم فاعل سماعی - واحد, نیاں پرایان, داد گر (گر) অবগত, শুকিবائی, সবার, ধর্ম, নৈকট্য, সম্মান, হারাম, হওয়া, عجب و خود بینی, حرمت بجا آوردن, আশ্রয়, গরিমা, অহংকার।

বঙ্গানুবাদ : (১) সমস্ত মানুষের জন্য চারটি কাজ উত্তম। তোমার নিকট বলিতেছি তুমি উহা স্মরণ রাখ, প্রিয়!

(২) প্রথম এই যে, তুমি ন্যায় পরায়ণ হইবে, আর (২য়) নিজ বিবেকের ব্যাপারে অবগত হইবে। (অর্থাৎ সকল কাজ কর্ম করিবার পূর্বে বিবেকের দ্বারা চিন্তা ভাবনা করিয়া কাজ করিবে।)

(৩) (৩য়) ধৈর্যের মাধ্যমে (আল্লাহর) নৈকট্য লাভ করা, (৪র্থ) মানুষ কে ইয়্যত করা।

(৪) হে সৎ স্বভাবী! অন্য চারটি জিনিস- সকল মাখলুকের নিকট অতি খারাপ।

(৫) উক্ত চারটির মধ্য হইতে এক হইল শত্রুতা মূলক হিংসা, (ইহা দোষনীয় নয়) তুমি উহা অতিক্রম করিলে তৎপর অহংকার ও আত্মগরিমা।

خشم را دیگر فرو ناخوردنت
ایسے پس کم گردد و این خصال
غل و غش بگذار چوں زرباک شو
حرص بگذار و قناعت پیشه کن
باجبساں باش دائم متبیش
خصلت چارم بخیلی کردنت
از برائے آنکه زشت انداز فعال
پیش از آنکه خاک گردی خاک شو
آخر از مردن یک اندیشه کن
تا توانی روئے اعدا را مبیں

در بیان سعادت و نصیحت

بر سعادت تجارتی آمد و لیل شرح این بر جا پیشواے غلیل

ترجمہ اردو: (۱) دوسری ایک بے غصہ کو ہضم نہ کرنا۔ چوتھی خصلت ہے بخیلی کرنا۔

(۲) اے لڑکا ان خصلتوں کے پیچھے نہ پھیر۔ اس لئے کہ یہ سب کام برے ہیں۔

(۳) کینہ اور خیانت کو چھوڑ، سونے کے مانند پاک صاف ہو۔ اس سے پہلے کہ تو مٹی ہوے مٹی بن جا۔

(۴) لالچ اور قناعت کو پیشہ بنا۔ آخر مرنے سے پہلے ایک بار فکر تو کر

(۵) ہمیشہ دوستوں کے ساتھ ہم بیٹھک ہو۔ جہانتک سکے تو دشمنوں کا چہرہ مت دیکھ

(۶) نیک بختی کی چار دلیل آئی ہیں۔ ان چار کی شرح سن تو ایے دوست!

শব্দার্থ- তাহকীক : فرونا خوردن হজম না করা, کم گرد ঘুরিও না; کم حرف (কম হারফ) غش এর বহুঃ গুল বিবেশ, খাদ, খেয়ানত, غش (মর্ফ), خصال - خصال - م گردیدن - (মর্ফ), نیک زشت نیکو سرشت ১৭ স্বভাবী, خصلت অভ্যাস, চরিত্র, ذمیمه খারাপ, কু, অতি খারাপ, حسد کینه, شত্রতা মূলক হিংসা।

বঙ্গানুবাদ : (১) অন্য একটি হইল রাগ হজম না করা, চতুর্থ অভ্যাস হইল কৃপণতা
(২) হে বৎস! এই অভ্যাসগুলোর পিছনে ঘুরিওনা, কেননা এই কাজগুলি অন্যায়।
(৩) বিদ্বেষ ও বিশ্বাসঘাতকতা ছাড়িয়া দাও, স্বর্ণের ন্যায় পরিষ্কার হও। মাটি
হইবার পূর্বে মাটি হও।

(৪) লোভ-লানসা ছাড় ও অল্পে তুষ্টিকে পেশা বানাও- পরিশেষে মৃত্যুর পূর্বেই একবার চিন্তা কর।

(৫) সদা (সং) বন্ধুদের সহিত উঠাবসা কর, যথা সম্ভব শত্রুদের মুখ দেখিও না।

(৬) চারটি জিনিষ সৌভাগ্যের নিদর্শন। এই চারটির ব্যাখ্যা শুন বন্ধু!

از سر خود ہر کہ کار بے میکند
دشمن خود را نباید زد تیر
تا توانی جو بر نا اہلان بخش
چون ترا آمد مقامے سازگار
در نصیحت آن کہ نپذیرد سخن
خوی بدرانیک کردن مشکل مست

بخت و دولت زو فرائے میکند
گر تو اتی کشت اورا با شکر
گر بھی خوابی کہ یابی عیش خوش
بروند بندی رخت زانجا زینہا
باچنیں کس پند خود ضائع کن
ہمد کردن بہر اوبے حاصل مست

(۱) ترجمہ (۱) جوشخص اپنی رائی سے کام کرتا ہے۔ بخت اور سعادت اسے بھاگتی ہے
(۲) اپنی دشمن کو کلہاڑی مارنا نہیں چاہئے۔ اگر تو اسکو چینی سے مار سکے۔
(۳) جہانتک سکے تو نالائقوں کا ظلم برداشت کر۔ اگر تو چاہتا ہے کہ اچھی زندگی پائے۔
(۴) جب تجھے کوئی موافق موقع آجائے۔ وہاں سے ہرگز سامان نہ باندھے۔
(۵) جو کوئی نصیحت کی بات قبول نہ کرے۔ اسکے ساتھ اپنی نصیحت کو پر یاد نہ کر
(۶) بری خصلت کو اچھا کرنا مشکل ہے۔ کہشش کرنا اسکیلئے بیفائدہ ہے۔

শব্দার্থ-তাহকীক : سر خيال, মত, পরায়ণ তব্ব কুড়াল, টান, সহ্যকর অর্থে, خوش عيش সুখী জীবন, سازگار উপযুক্ত কোন স্থান, برزہ, সামান, رخت - বরান্দা - ম. বন্দন مضارع منفی, واحد حاضر, بندی ঐ স্থান হইতে (از + ا + جا) চেষ্টা, পরিশ্রম, ضائع বেকার, নষ্ট।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে (পরামর্শ ছাড়া) নিজ মতানুযায়ী কাজ করে- সৌভাগ্য ও সম্পদ তাহার থেকে পলায়ন করে।

(২) নিজ শত্রু কে কুড়াল মারা উচিত নয়, যদি তাহাকে চিনি দ্বারা (কৌশলে) হত্যা করিতে পার।

(৩) যথা সম্ভব অবুঝদের জ্বালা-যন্ত্রনা সহ্য কর, যদি তুমি সুখী জীবন চাও। (১)

(৪) যখন তোমার অনুকূল কোন স্থান মিলে, কখনো উক্ত স্থান হইতে সামান্য বাঁধিবেনা- (অন্যত্র যাইবেনা বরং সেখানেই শান্তিতে বাস করিবে)

(৫) যে নসীহতের কথা কবুল করেনা, নিজ নসীহত তাহার নিকট নষ্ট করিও না,

(৬) কু-স্বভাব কে ভাল করা কষ্টকর, উহার জন্যে চেষ্টা করা অনর্থ।

টীকা : (১) অর্থাৎ সুখী জীবন জাপন করিতে চাহিলে অব্যবহিক নিবোধ মানুষের দূর্ব্যবহার ও যন্ত্রনা সহ্য করিতে হইবে, ইহাতে দুনিয়াতে কলহ দ্বন্দ্ব কম এবং শান্তি পাওয়া যায়। অপরদিকে পরকালেও উহার সওয়াব পাওয়া যায়। আর সহ্য না করিয়া উহার প্রতিশোধ লইতে চাহিলে আর্থিক, মানসিক ও ইয়মত সম্বান সবদিক হইতে ক্ষতিগ্রস্ত হইতে হয়।

زانکہ دار و علم قدربے شمار ورنہ بینی عجب در بیچاریگی خوف آں باشد کہ برگرد و مزاج پیش ازاں کز یاد آئی لے پسر وائے آں ساعت کہ گیرد التهاب	علم اگر اندک بود خوارش مدار رنج اندک را بچن عشق خوارگی درد سر را اگر بخوید کس علاج باش از قول مخالف پڑ حذر آتش اندک نذاں کشتن بآب
---	---

ترجمہ (۱) علم اگر کم بھی ہو تو اسے ذلیل مت رکھو۔ اسلئے کہ علم بہت قدر رکھتا ہے۔
 (۲) تھوڑی بیماری کی بھی تو تدبیر کر * ورنہ تو ناچارگی دیکھیں گے
 عاجزی کیوقت ۔

(۳) اگر کوئی شخص درد سر کنی دوا تلاش نہ کرے۔-تو یہ ڈر ہے کہ مزاج بگڑ جائیگا ۔
 (۴) تو دشمن کی بات سے پرہیز کرنے والا ہوائے لڑکا! اس سے پہلے کہ تو
 پاؤں سے نکل آوے (عاجز ہو جاوے)
 (۵) تھوڑی آگ تو پانی سے بجھا سکتا ہے۔ (اگر نہ بجھائے تو) افسوس
 (کرنا) یہ اسوقت جبکہ وہ شعلہ پکڑے ۔

شکارت- تاہکک : اندک کم، সামান্য، مدار، خوارش، উহাকে তুচ্ছ জানিও না, -
 রنج কষ্ট, রোগ অর্থে, রোগ বিচারگی, অপারগতার সময়ে, নজুব, তালিশ না করে -
 خوف, মস্তিষ্ক খারাপ হইয়া যাইবে, শত্রু, প্রতিপক্ষ, প্রচণ্ড, সতর্ক,
 সাবধান, পাদরাশী, পায়ে আসিবে, অক্ষম হইয়া যাইবে। আফসোস, التهاب
 উত্তেজিত হওয়া, কুণ্ডলী পাকান।

বঙ্গানুবাদ : (১) ইলুম যদি কম ও হয় উহাকে তুচ্ছ জানিও না, কেননা উহা অতি
 মর্যাদার বস্তু।

(২) সামান্য রোগের ও চিকিৎসা কর, নতুবা অপারগতার সময় অক্ষমতা
 দেখিবে। ১.

(৩) মাথা ব্যাথার যদি কেহ ঔষদ তালিশ না করে- ইহার আশংকা আছে যে,
 (শেষে) মস্তিষ্ক বিকৃতি ঘটবে।

(৪) শত্রুর কথা হইতে সদা সতর্ক হও ইহার পূর্বে যে, (দমন করা হইতে)
 অক্ষম হইয়া যাইবে, হে বৎস!

(৫) সামান্য আগুন কে পানি দ্বারা নিভান যায়- তখন আফসোস করিতে হইবে
 যখন উহা (কুড়ী পাকাইবে) উত্তেজিত হইবে।

টীকা : (১) অর্থাৎ রোগ বাড়িতে বাড়িতে এক সময় তুমি দুর্বল হইয়া পড়িবে, তখন
 চিকিৎসার দ্বারা রোগ নিরাময় হইবে না।

﴿﴾ در بیان مذمت خشم و غضب ﴿﴾	﴿﴾
چار دیگر گم شود موجود نیز خشم را نکستد پیشانی علاج حاصل آید خواری از کابل تنی بنده از شومی اُورسوا شود جز پیشانی‌ش بود کا صلی	اے سپر بر کس کہ دارد چار چیز عاقبت رسوائی آید از لجاج بے گماں از خیر خیزد دشمنی چوں تجوجی در میاں پیدا شود خشم خود را چونکہ راند جاہلے

- ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا جو چار چیز رکھتا ہے - دوسری چار چیز بھی اسمیں پیدا ہو جاتی ہے
- (۲) آخر اسکو بے عزتی آتی ہے جھگڑنے سے - شرمندہ ہونا غصہ کو علاج نہیں کرتا ہے
- (۳) بے شک کبر سے دشمنی اٹھتی ہے (پیدا ہوتی ہے) سستی سے ذلتی حاصل ہوتی ہے
- (۴) جب آپس میں دشمنی پیدا ہوتی ہے - بندہ اسکی نحوست سے رسوا ہوتا ہے -
- (۵) جب کوئی جاہل اپنا غصہ کو چلاتا ہے - اسکو پیشیمانی کیی سوا کچھ حاصل نہیں ہوتا ہے -

شکارت - تاہکک : مذمت انیشتیتا، دُর্ণام، (ক্ষতি উদ্দেশ্য) خشم راج، لجاج
 ঝগড়া, কলহ- দ্বন্দ, پیشমানী লজ্জা, অনুতাপ, علاج চিকিৎসা, خواری অপদস্থতা,
 লাঞ্ছনা, কابل تنی, অলসতা, লজ্জা, বিবাদ, উহার অশুভতায়,

অনুবাদ : (১) হে বৎস! যে ব্যক্তির মধ্যে (নিম্নের) চারটি দোষ থাকে আরো
 চারটি জিনিষ তাহার মধ্যে বিদ্যমান থাকে।

(২) ঝগড়ার কারণে পরিণামে লজ্জিত হইতে হয়। অনুতাপে রাগের চিকিৎসা
 করেনা। ১.

(৩) নিঃসন্দেহে অহংকার দ্বারা শত্রুতা সৃষ্টি হয়। (আর) অলসতার দ্বারা লাঞ্ছনা
 লাভ হয়।

(৪) পরস্পরে যখন শত্রুতা সৃষ্টি হয় (উভয়) ব্যক্তি তখন উহার অশুভতায়
 (অনিষ্টের দরুন) অপদস্থ হয়।

(৫) কোন অজ্ঞ ব্যক্তি যখন নিজ রাগ চালনা করে- তাহার লজ্জিত হওয়া ছাড়া
 কোন কিছু মিলেনা। (অর্থাৎ পরে অনুতপ্ত হইতে হওয়াই সায হয়।)

টীকা : (১) অর্থাৎ রাগের দরুন মানুষ জঘন্য কাজ করিয়া বসে যাহা আদৌ উচীৎ নয়।
 পরিশেষে রাগ বা ঝগড়া বিবাদ মিটিবার পর উহার কারণে আফসোস করিতে হয়। কিন্তু
 তাহাতে উহার কোন ক্ষতি পূরণ হয় না।

দুস্তাں گرد نداشت	هر که گشت از کبر بالا گردنش
آید از خواری بیایش تیش	کا بی را هر که سازد پیش
عاقبت بیند پشیمانی	خشم خود را گرفت و خورد
نیست آدم کمتر از گاؤ و خرست	هر که اوا و فتاده و تن پرورست
چار چیز و پر مهر از این	چهار چیز از این
اگر گوش داراے مومن نیکو لقا	چهار چیز از این
اکتر که بیند از ایشان	پایون بنا جنساں نشین آدمی

ترجمہ : (ۧ) جس کی گردن کبر سے اونچا ہو- آخر اس کے دوست بھی دشمن ہو جاتے ہیں
 (ۨ) جوشخص سستی کو پیشہ بناتا ہے- اسکی پاؤں میں رسوائی کی کلہاڑی ہوتی ہے-
 (۩) جو شخص اپنے غصہ کو بھضم نہیں کرتا ہے- آخر انجام وہ بہت شرمندگی دیکھیگا-
 (۪) جوشخص غافل اور تن پرور ہے- وہ انسان نہیں بلکہ گاؤ، گدھے سے بھی کمتر ہے
 (۫) اے صاحب! چار چیزیں پائنداری کم رکھتی ہے- تو سن اے خوش لقا مومن-
 (۬) بادشاہ کے ظلم کی پائنداری کم ہوتی ہے- پھر دوستوں کی سرزنش بھی بہت کم ہوتی ہے

- مضارع - واحد غائب، ساز، بانای، االسতা، کاہلی : تاحکک - شکار
 - م افتادن - اسم مفعول، االس، پتیت، افتاده، کڈال، تیشہ - م ساختن
 نیکو، স্থায়িত্ব، بقا، জনাব، প্রভু، خواجہ، অস্থায়িত্ব, سے ثباتی, প্রিয়, বিলাসিতা, تن پرور
 লقا, সাক্ষাৎ, ধন্য, ব্যক্তি, অর্থৎ, যাহার সাক্ষাৎ কে মানুষে ধন্য মনে করে।

বঙ্গানুবাদ : (১) অহংকারে যাহার মাথা উঁচু হয়, শেষে তাহার বন্ধুগণও শত্রু হইয়া যায়।

(২) অলসতা কে যে পেশা বানায় তাহার পায়ে অপদস্থতার কুড়াল লাগিবে।

(৩) নিজ রাগকে যদি কেহ হজম (দমন) না করে পরিণামে সে বহু লজ্জা অনুতাপ দেখিবে, (পরিণামে তাহাকে অতি অনুতাপ হইতে হইবে।)

(৪) যে অলস ও বিলাস প্রিয় হয়, সে মানুষ নয় বরং গরু গাধা হইতে ও নিকৃষ্ট।

(৫) জনাব! চারটি বস্তুর স্থায়িত্ব কম হে সাক্ষাৎ ধন্য (মান্যবর) মুমিন! তুমি উহা মনযোগের সহিত শ্রবণ কর।

(৬) বাদশাহর অত্যাচারের স্থায়িত্ব খুবই কম হয়- অতঃপর বন্ধু বান্ধবের তিরস্কার ও খুব কম হইয়া থাকে। ১.

টীকা : (১) অর্থৎ যে, বাদশাহ জুলুম অত্যাচার করে সে বেশী দিন রাজত্ব করিতে পারিবে না, অচিরেই রাজত্ব তাহার হাত ছাড়া হইয়া যায়। তদরূপ বন্ধু বান্ধবের তিরস্কার ও দীর্ঘ স্থায়ী হয় না। সামান্য পরেই উহা মিটিয়া যায়, এই কারণে ইহাতে পরেশান হওয়া ঠিক নয়।

پس عتاب احدقا کستر بود بے بقا چون صحبت ناهلش داں مرو را باشد بقا در ملک کم کم بقا باشد چون خط بر فے آب چون کم آید بہرہ یکشاید زباں	جو سلطان را بقا کستر بود دیگر آں مہرے کہ بینی از زناں بارعیت چون کست سلطان بتم گر ترا زد و ستاں آید عتاب گرچہ باشد زن زمانہ مہرباں
--	--

ترجمہ اردو : (۱) دوسری وہ مہربانی جو تو عورتوں سے دیکھے - جان تو کہ وہ غیر جنس (نااہل) کے صحبت کے مانند نا پائدار ہے -

(۲) رعیت کے ساتھ جب کوئی بادشاہ ظلم کرتا ہے - ملک میں اسکی پائنداری کم ہوگی
 (۳) اگر دوستوں سے تجھ کو کوئی سرزنش آئے - اسکی بقا کم ہوگی پانی پر لکیر کے مانند
 (۴) اگرچہ عورت کسی وقت مہربان ہوے - مگر جب حصہ کم آتا ہے تو زبان کھولتی ہے
 (۵) جب آدمی نااہلوں کے ساتھ بیٹھے - بہت کم دیکھیگا وہ ان سے دوستی -

معنی - তাহকীক : মাহেরবানী, বন্ধুত্ব, মহিলাদের থেকে, বঁচা, অস্থায়িত্ব, বিজাতী, বারعیت, প্রজার সাথে, তিরস্কার, خط, দাগ, চিঠি, উপর, পানির উপর, কম, বন্ধুত্ব, কাগ, উদাসীন।

বঙ্গানুবাদ : (১) দ্বিতীয় ঐ মেহেরবানী যাহা তুমি মহিলাদের থেকে দেখ-
 উহাকে ভিন্ন জাতীর সংস্পর্শের ন্যায় অস্থায়ী বুঝ।

(২) প্রজাদের উপর রাজা যখন জুলুম কারীরা দেশে (ক্ষমতায়) তাহার স্থায়িত্ব
 খুবই কম হইবে।

(৩) বন্ধুদের পক্ষ হইতে যদি তোমার উপর তিরস্কার আসে, পানির উপর দাগ
 (টানার ন্যায়) উহার স্থায়িত্ব কম হয়। (উহা ভুলিয়া সু-সম্পর্ক গড়ে।)

(৪) নারী-যদি ও সামান্য সময়ের জন্য দয়াদ্র হয়, যখন তাহার অংশ কম আসে
 (মিলে) তৎক্ষণাৎ মুখ খুলিয়া থাকে (অভিযোগ করিতে শুরু করে)।

(৫) কোন ব্যক্তি যদি বিজাতীদের সহিত উঠাবসা করে, তাহাদের থেকে সে
 বন্ধুত্ব খুব কম দেখিবে। (ভিন্ন শ্রেণীর মানুষের মাঝে বন্ধুত্বের আশা কম থাকে)।

নাগ চৌ ফারুগ্‌ জবুনে গুল بود	نفرتش از صحبتِ بلبل بود
صحبتِ ناهلِس جاں کا ہی بود	جملہ رانیں حال آگاہی بود
چوں ترانا صُحْبِ آید در نظر	اے پسرتیوں باد از فے درگذر
در بیان آنکے چہار چیز از چہار چیز کمال می یابد	
چار چیز از چہار دیگر شد تمام	چوں شنیدی یاد میدار اے غلام
دانش مرد از خرد گبر و کمال	از عمل دینیت ہی یاد جمثال
دینیت از پرہیز گری کامل می شود	نعمت از شکر شامل می شود

ترجمہ اردو : (۱) کوا جب پھول کی بوسے سے خبر ہوتا ہے - تو اسکو بلبل کی صحبت سے نفرت ہوتی ہے -

- (۲) نابل کی صحبت جان گھٹا نا ہے - سب کو اس بات سے خبر ہے -
 (۳) جب تجھ کو کوئی نابل نظر میں آوے - آئے لڑکا! تو اس سے ہوا کے مانند گذر جا -
 (۴) چار چیزیں دوسری چار چیزوں سے تمام ہوتی ہے - اے لڑکا! جب تو نے سنا تو یاد رکھ -
 (۵) آدمی کا علم عقل سے کمالیت پکڑتا ہے - (اور) تیرا دھرم عمل سے خوی پاتا ہے
 (۶) تیرا دین پرہیزگاری سے کامل ہوتا ہے - (اور) تیری نعمت شکر سے زیادہ ہوتا ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : কাہی প্রাণ নাশকারী, অতি ক্ষতিকর উদ্দেশ্য।
 ইহাতে ব্রহ্মবাদ, সংবাদ, চৌ বাতাসের
 ন্যায়, কাল, পূর্ণতা, গ্লাম, বৎস! ইলম, খرد, জ্ঞান, দিন্ত, তোমার ধর্ম, ক্ষমির
 (অতিরিক্তিকর)। এই ব্যাপারে
 সকলের অবগতি আছে (অর্থাৎ ইহা সকলেই জানে)।

বঙ্গানুবাদ : (৭) কাক যখন ফুলের প্রতি অমনোযোগী হয়-তখন বুলবুলের
 সান্নিধ্য তাহার নিকট ঘণিত হয়। (অথ্যাৎ স্বভাব খারাপ হইলে ভালটি খারাপ লাগে।)
 (১) অনুপযুক্ত ব্যক্তির সংস্পর্শই প্রাণ নাশকারী (অতিরিক্তিকর)। এই ব্যাপারে
 সকলের অবগতি আছে (অর্থাৎ ইহা সকলেই জানে)।

(২) (সংস্পর্শের) অনুপযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি নজরে আসে- হে বৎস! তুমি
 বাতাসের ন্যায় তাহার থেকে সরিয়া যাও।

(৩) চারটি জিনিষ অপর চারটি জিনিষ দ্বারা পূর্ণতা লাভ করে, বৎস! তুমি যখন
 ইহা শুনিবে সূতরাং স্মরণ রাখ।

(৪) মানুষের ইলম জ্ঞানের দ্বারা পূর্ণাঙ্গতা লাভ করে, আর আমলের দ্বারা উহা
 সৌন্দর্য লাভ করে।

(৫) তোমার ধার্মিকতা পরহেয়গারীর দ্বারা পূর্ণাঙ্গ হয়। আর শুকর আদায়ের দ্বারা
 তোমার নে'মত বৃদ্ধি পায়।

در بیان آنکه باز گردانیدن آس محاست

چار چیزیں ہیں۔ ایک بعد از گفتش
چوں حدیث رفت ناگہ بر زبان
باز چوں آرد حدیث گفتہ را
باز گئے گرد و چو تیر انداختی
ہر کہ بے اندیشہ گفتارش بود
تا نہ گفتی می توانی گفتش

از جمالات است باز آوردنش
یا کہ تیرے حجت بیرون از کساں
کس نہ گرداند قضائے رفتہ را
بہ چنین عمرت کہ ضائع ساختی
پس نہ امتہائے بسیارش بود
یوں بہ گفتی کے تو انہ گفتش

ترجمہ اردو: (۱) چار چیزیں ہیں کہ وہ چل جانے کے بعد - نا ممکنات سے ہے انکو واس لانا

(۲) جب کوئی بات گرمے یکایک زبان پر- یا کوئی تیرکمان سے کو دکر باہر ہو گیا-

(۳) کس طرح واپس لائیگا تو کہی ہوئی بات کو- کوئی پھرا نہیں سکتا ہے
گذری ہوئی فیصلہ کو

(۴) کب وہ واپس ہوے جب تو نے تیرے ہینکا - ایسا ہی تیرے عمر جس کو تو نے برباد کر دیا ۔

(۵) جسکی گفتگو بغیر سوچ فکر کے ہوئے - آخر اسکو بہت ہی شرمندہ گیان ہوگی۔

(۶) جب تک تو نے نہ کہا اسکو کہہ سکیگا۔ جب کہہ چکا اسکو کب چھپا سکتا ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : بازگردانیدن ফেরৎ আনা, محال অসম্ভব, جاگه হঠাৎ, جست, ے, লাফাইয়া বাহির হইল, দ্রুত বাহির হওয়া অর্থে, ধনুক, ضائع বিনষ্ট, بیروں এর বহুঃ, লজ্জা, অনুশোচনা।

বঙ্গানুবাদ : (১) চারটি জিনিষ এমন আছে যাহা চলিয়া যাইবার পর উহাকে ফেরৎ আনা অসম্ভব।

(২) (ক) যখন কোন কথা মুখ হইতে হঠাৎ অতিক্রম করে, (খ) অথবা কোন
 তীর ধনক হইতে ক্ষিপ্তভাবে বাহির হইয়া যায়।

(৩) যে কথা বলা হইয়াছে (বা ব্যক্ত কথা) তুমি কিরূপে ফিরাইয়া আনিবে? (ইহা অসম্ভব) (গ) ফয়সালা কত ভাগ্য কে কেহ রদ করিতে পারে না।

(৪) কিরূপে ফিরিয়া আসিবে যখন তুমি তীর ছুড়িয়া দিয়াছ? (ঘ) এরূপে তোমার জীবন ও যাহা বিনষ্ট করিয়া দিয়াছ।

(৫) চিন্তা-ভাবনহীন যাহার কথা হয় (কথা বলে)- (পরিণামে) তাহার বহু লজ্জা অনশোচনা ভোগ করিতে হয়।

(৬) যতক্ষণ না বলো তুমি উহা বলিতে পারিবে- কিন্তু বলা হইয়া গেলে কিভাবে উহা গোপন রাখিবে?

در بیان غنیمت و دانستن عمر

چوں رود دیگر نیاید باز پس بگره راضی از قضا شد بدنه کرد مهر می باید نه با دن بر زبان چوں رود پیشش نخواهی دید نیز	عمر را می داند غنیمت هر نفس بچرخش از خود قضا را راند نه کرد بگره می خواهد که باشد در اماں نمی نرود گر عمر را داری غم نیز
--	---

ترجمه اردو : (۱) عمر کو غنیمت (قیمتی) جان پر سانس (وقت) - جب عمر گذر جائے دوسری بار وہ واپس نہیں آئیگی۔

(۲) کوئی شخص اپنی طرف سے قضائے الہی کو رد نہ کر سکا۔ جو شخص قضا پر راضی ہوا وہ برانہ کیا۔

(۳) جو شخص چاہتا ہے کہ وہ امان میں رہے۔ زبان پر اسکو مہر رکھنا چاہئے۔

(۴) لائق ہے اگر تو عمر کو عزیز رکھے (یعنی عزت اور قدر کرے) جب وہ گذر جائے اسکو سامنے نہیں دیکھیگا تو (یعنی وہ واپس نہیں آئیگا)

শব্দার্থ- তাহকীক : دانستن মূল্যবান জানা, মূল্যায়ন করা, নিঃশ্বাস অর্থে, ফেরৎ, قضا সিদ্ধান্ত, তাক্বদীর, ভাগ্য, মের, সীল, সর্দ উপযুক্ত, সমীচীন, پیشش উহাকে সামনে-ভবিষ্যতে, دید দেখাবে না -م دیدن - مستقبل منفی - واحد حاضر - দেখাবে না

বঙ্গানুবাদ : (১) জীবনকে সর্বদা মূল্যবান জ্ঞান কর, যখন জীবন চলিয়া যাইবে উহা দ্বিতীয়বার ফিরিয়া আসিবেনা। (অর্থাৎ জীবনের প্রতিটি শ্বাস-নিঃশ্বাসকে মূল্যবান জানিয়া ইবাদত বন্দেগীতে রত থাকো।)

(২) কোন ব্যক্তি ভাগ্য কে রদ করিতে পারে নাই ১. যে ভাগ্যের উপর সন্তুষ্ট রহিয়াছে সে অন্যায় করে নাই। ১.

(৩) যে ব্যক্তি নিরাপদে থাকিতে চায় তাহার জন্য যবানের উপর মোহর মারিয়া দেওয়া (চূপ থাকা) উচিততঃ ২.

(৪) যদি তুমি জীবনের কদর করিয়া থাকো তবে তো উহা যথার্থ হইয়াছে। (কেননা) যখন জীবনে চলিয়া যাইবে উহা ভবিষ্যতে আর কখনো দেখিবেনা।

টীকা : (১) বরং ঠিকই করিয়াছে। কেননা অনর্থক সে পেরেশানী ভোগ করা হইতে নিরাপদে রহিয়াছে এবং ইহাতে সওয়াবের অধিকারী হইয়াছে।

(২) কেননা কথার দ্বারা কলহ-দ্বেদ সৃষ্টি হয় এবং মানুষের মনে কষ্ট আনে ও বিভিন্ন প্রকার বিপদ ডাকিয়া আনে। অপরদিকে নীরবতার দ্বারা গীবত, শেকায়েত মিথ্যা, প্রতারণা ইত্যাদি মারাত্মক গোনাহ হইতে ও রক্ষা পাওয়া যায়।

در بیان خاموشی و سخاوت	
<p>یادگیر این نکته از من اے عزیز گردد این نبودش اندیشه گشت این بر کنی محمد فاش شکر نعمت را دبا فروز تری از سلامت کسوتے بردوش کرد</p>	<p>حاصل آید تجار چیز از چاقا حبیب خاموشی را هر که سازد پیشه گر سلامت بایت خاموش باش از سخاوت مر دیا بدستوری هر که اوشد ساکت و خاموش کرد</p>

ترجمہ اردو : (۱) حاصل آتی ہیں چار چیزوں سے چار چیزیں - اے پیارے! اس نکتے کو یاد رکھ تو مجھ سے -

(۲) چپ رہنے کو جو شخص پیشہ بناتا ہے - وہ بے خوف ہو جاتا ہے - اسکو کوئی ڈر نہیں ہوتا ہے -

(۳) اگر تجھے سلامتی چاہیے تو خاموش رہ - بے خوف ہوا وہ شخص جو بھلائی پھیلاتی

(۴) سخاوت سے لوگ سرداری پاتا ہے - شکر نعمت کو بہت بڑھا دیتا ہے -

(۵) جو شخص چپ رہا اور خاموشی قبول کیا - وہ سلامتی کا ایک لباس مونڈھ پر کیا

শঙ্কর - তাহকীক : স্বামী, দানশীলতা, বদান্যতা, নক্শে সূক্ষ্ম কথা, নিৰ্ভয়, আশংকা, চিন্তা, প্রচার, সুরুরী, নেতৃত্ব, সরদারী, অধিকবৃদ্ধি, নীরব, চুপ, কসুতে একটি কাপড়, পোশাক, কাঁধে কাঁধে বাঁধে।

বঙ্গানুবাদ : (১) চার জিনিষের দ্বারা অপর চার জিনিষ লাভ হয়- হে প্রিয়! এই সূক্ষ্ম বিষয়টি আমার থেকে স্মরণ রাখো।

(২) নীরবতা কে যে নিজ পেশা (অভ্যাস) বানায়-সে নির্ভয় থাকে, তাহার কোন আশংকা থাকে না।

(৩) যদি তোমার শান্তির জরুরত হয়, তাহলে চুপ থাকো, নির্ভয় হইল সে যে ন্যায় বিস্তার করিল।

(৪) দানশীলতার দ্বারা মানুষ নেতৃত্ব পায়, কৃতজ্ঞতা নে'মতকে অধিক বৃদ্ধি করিয়া দেয়।

(৫) যে চুপ রহিল এবং নীরবতা অবলম্বন করিল, সে শান্তির একটি কাপড় কাঁধের উপর রাখিল।

در بیان چیزے کہ خواری آرد

تجارت چیزت برده از چاچیه
 هر که ز وصا در شود این چار کار
 چون سوال آورد گردد و خوار مرد
 هر که در پایان کار رے سنگرد
 هر که نمکند احتیاط کار با
 هر که گشت از خوشه بد نسا ساز کار

ترجمہ اردو : (۱) چار چیزیں تجھ کو پھل دیگی دوسری چار چیز سے - اس نکتہ کو نہیں سنیگا سوائے عقلمند کے -

(۲) جس شخص سے یہ چار کام ظاہر ہوئے - دیکھیگا وہ دوسری چار چیزیں بغیر ارادے کے
(۳) جب (کوئی) سوال کریگا وہ ذلیل آدمی ہوگا - اکیلا رہیگا وہ جو دوسری
کی حقارت کریگی -

(۴) جو شخص کسی کام کا آخر نہیں دیکھتا ہے - آخر انجام کو شرمندگی اٹھاتا ہے
(۵) جو شخص ہشیاری کی ساتھ کام نہیں کرتا ہے - اس کے دل پر آخریت بوجھ بیٹھتا ہے
(۶) جو شخص بری خصلت کی سبب سے ناموافق کر کے والا ہوے - بے شک دوست احباب اس سے بھاگنے والا ہوے -

শব্দার্থ- তাহকীক : خوارى অপদস্থতা, লাঞ্ছনা, বেইয্যতী, ابل تمیز জ্ঞানীজন, صادر প্রকাশ, اختیار অনিচ্ছাসত্ত্বে, سوال প্রশ্ন, শিক্ষা, استخفاف کرد, হয় করিল, پایان শেষ, احتیاط সতর্কতা, বহু বোঝা, ناسازگار অমিল, فرار পলায়ন।

বঙ্গানুবাদ : (১) চারটি বস্তু তোমাকে অপর চারটি বস্তু হইতে ফল দিবে।
জ্ঞানীজন ছাড়া অত্র সঙ্কল্প কথাটি কেহ শ্রবণ করে না।

(২) যাহার থেকে অত্র চারটি কাজ প্রকাশিত হয়- অনিচ্ছাসত্ত্বে সে অপর চারটি জিনিস দেখিতে পায়।

(৩) (ক) যখন কেহ (অপরের নিকট) ভিক্ষা কামনা করে সে ব্যক্তি লাঞ্ছিত হয়
(খ) সে একাকী থাকে যে (অন্যকে) হয়ে প্রতিপন্ন করে।

(৪) (গ) যে কোন কাজের পরিণতি লক্ষ করেনা-পরিণামে সে লজ্জিত হয়।

(৫) যে ব্যক্তি সতর্কতার সহিত কাজ না করে- পরিশেষে তাহার হৃদয়ের উপর বহু বোঝা আরোপিত হয়।

(৬) যে ব্যক্তি কুস্বভাবের কারণে মানুষের সহিত মিশিতে না পারে- নিঃসন্দেহে বন্ধ-বান্ধব তাহার থেকে পলায়ন করে।

(৫) চারটি বস্তু আল্লাহর দানের অন্তর্গত। হে সহনশীল বালক! তোমার সহিত বলিতেছি, তুমি উহা স্মরণ রাখ।

والدین از خویش رهایی یزدان ست	فرض حق اول بجای آوردن ست
یارمی نیکی بر خلق نامراد	حکم دیگر چیست با شیطان جهاد
در بیان آنکه عمر زیاد کند	می فرزاید عمر مردان چنانچه
این نصیحت بشنوائی جان عزیز	اول آوردن بجوش آواز خویش
وانگه زیدن جمال ماه و شش	سوم آمد آئینی بر مال و جان
می فرزاید عمر مردم را از آن	آنکه کارش بر مرد اول بود
در بقا افزونیش حاصل بود	

- ترجمہ اردو : (۱) پہلا اللہ کا حق بجالانایے - باپ اور ماں کو اپنے پر راضی کرنا ہے
 (۲) دوسرا ایک حکم کیا؟ وہ شیطان سے جہاد کرنا ہے - چوتھا نادار لوگوں سے نیکوئی کرنا -
 (۳) چار چیزوں سے آدمی کی عمر بڑھتی ہے - اس نصیحت کو سن تو اے پیارے -
 (۴) پہلا - خوش آواز (اچھی باتیں) کان میں لانا (سننا) اور اسوقت چاند کے مانند خوبصورت کو دیکھنا -
 (۵) تیسرا آیا ہے جان اور مال پر بے ڈر ہونا - اس سے آدمی کی حیات دراز ہوتی ہے -
 (۶) (چوتھا) وہ شخص جس کا کام دل کی تمنا پر موافق ہوگا - حیات میں اسکی زیادتی حاصل ہوگی -

والدین - তাহকীক : আদای کرنا, যথোপকৃত স্থানে রাখা, মাতা-পিতা, অসহায়, সম্বলহীন মানুষ, মূলত মী বৃদ্ধি করে, মূলত মী বৃদ্ধি করে, মূলত মী বৃদ্ধি করে (তাহার হায়াতে) মضاف الیه এর بقا, শ, বৃদ্ধি, افزونگی, افزونیش, (তাহার হায়াতে)

বঙ্গানুবাদ : (১) প্রথম : আল্লাহ তা'আলার হুকু আদায় করা, (দ্বিতীয়ঃ) মাতাপিতা কে নিজের উপর সন্তুষ্ট রাখা ।

(২) অন্য একটি (তৃতীয়) হইল শয়তানের সহিত জিহাদ করা, চতুর্থ : অসহায় মাখলুকের প্রতি সদাচার করা ।

(৩) চার টি জিনিষের দ্বারা মানুষের হায়াত বৃদ্ধি হয় । হে প্রাণ প্রিয়! এ নছীহতটি শ্রবণ কর-।

(৪) প্রথম হইল উত্তম আওয়াজ (কথা) শ্রবণ করা, (দ্বিতীয়) অতঃপর চন্দ্রের ন্যায় সৌন্দর্য (বুয়ুর্গ গণের চেহারা) দর্শন করা ।

(৫) তৃতীয় হইল-জান ও মালের উপর নির্ভর থাকা, ইহাতে মানুষের আয় বৃদ্ধি হয় । (দুশ্চিন্তা দূরীভূত হয়, ফলে শরীর ও মন ভাল থাকে ।)

(৬) (চতুর্থ) যাহার কাজ কর্ম তাহার মনের চাহিদা মাফিক হয় তাহার আয়ুতে বৃদ্ধি লাভ হয় ।

در بیان آنکه عمر را یکا

عمر مرد مرا بکا ہدیچ چیسز
 شد کیے زان ہدیچ دہیری نیاز
 ہر کہ او تر مردہ انداز و نظر
 پنجم آمد ترس و بیم از دشمنان
 ہر کہ او را دشمنان ترساں بود
 از خدا ترس و ترس از دشمنان
 یا وادش چوں شغیدی لے عزیز
 پس غریبی واسے رنج دراز
 عمر او بیشک بکا ہدے لیسر
 عمر را اینہا ہی دارد زیاں
 کار او ہر لحظہ دیگر ساں بود
 کز مہمہ دارد خدایت در اماں

ترجمہ اردو : (۱) پانچ چیزیں آدمی کی عمر گھٹا دیتی ہے۔ یاد رکھ جب تو نے سنا ہے پیارے!

(۲) ان پانچ سے ایک بے بڑھاپے میں محتاجی۔ پھر مسافری اور لمبی بیماری۔
 (۳) جو شخص مردہ پر نظر ڈالتا ہے۔ لڑکا! یقیناً اسکی عمر گھٹ جاتی ہے۔
 (۴) پانچواں بے دشمنوں سے خوف اور ڈر۔ یہ سب عمر کیلئے نقصان رکھتی ہے۔
 (۵) جو شخص دشمن سے خوف زدہ ہوتا ہے۔ اسکا کام ہر وقت دیگر گون ہوتا ہے۔
 (۶) اللہ سے ڈر اور دشمنوں سے مت ڈر۔ اسلئے اللہ سے تجھکو سب سے امان
 میں رکھینگا۔

শব্দার্থ- তাহকীক : **مضارع، واحد غائب،** কমাইয়া দেয়, **کاستن، رنج دراز،** মুসাফিরী, গ্রীষ্মী, মুখাপেক্ষিতা, দারিদ্রতা, **نیاز،** বান্ধকে, **در پیری -** কাইদন লম্বা রোগ, **زبان،** ক্ষতি, **دیگر سان،** ভিন্ন বস্তু।

বঙ্গানুবাদ : (১) পাঁচটি জিনিষ মানুষের আয়ু কমাইয়া দেয়, হে প্রিয়! যখন উহা
 গুলিতে স্মরণ রাখ।

(২) উক্ত পাঁচটির মধ্য হইতে একটি হইল বৃদ্ধ কালে পর মুখাপেক্ষিতা।
(দ্বিতীয়) অতঃপর মুসাফিরী এবং (তৃতীয়) লম্বা রোগ।

(৩) (চতুর্থ) যে মৃত লাশের প্রতি দৃষ্টি করে- বৎস! নিসন্দেহে তাহার আয়ু কমিয়া যায়।

(৪) পঞ্চম হইল শত্রুর ভয়ও আশংকা, আয়ুর জন্য এই সবগুলি ক্ষতিকর।

(৫) যে ব্যক্তি শত্রুর ভয়ে ভীতু সন্ত্রস্ত থাকে- সর্বদা তাহার কাজ ভিন্ন রকমের হয় (অর্থাৎ সঠিক ও সচার হয় না)।

(৬) আল্লাহ কে ভয় কর শত্রুদিগকে ভয় করিও না, কেননা আল্লাহই তোমাকে সকলের থেকে নিরাপদের রাখিবেন।

বিনিয়োগ বা এন্ট্রি জাল সলুশন

<p>চাচিহ্নি আদুদাশাহ আদুদাশাহ জুরামির চিহ্নি আদুদাশাহ জুরামির চিহ্নি আদুদাশাহ জুরামির চিহ্নি আদুদাশাহ জুরামির</p>	<p>চাচিহ্নি আদুদাশাহ আদুদাশাহ জুরামির চিহ্নি আদুদাশাহ জুরামির চিহ্নি আদুদাশাহ জুরামির চিহ্নি আদুদাশাহ জুরামির</p>
---	---

নরুজম অরুদু : (১) চার চিহ্নি আদুদাশাহি কী বরাদী আনী হিহ্নি - তুজহ সী
 কহতাহু লিহ্নি তু অসকু আদুদাশাহ -

(২) পহলী - মুক মী হাকম কা জুম কুনা - দুসরী ওহ সস্তু জু ওজর মী হু -

(৩) মনশী (কাতব) কী খিআন্ত আদুদাশাহ কী পুরিশানী হী - বরাহুগা অগ্রুফীদী টাফত পানী -

(৪) জব কুনী হাকম আদুদাশাহ কী মুক মী জুম কুনা - আদুদাশাহ কু অস সী তকলীফ হুগী

(৫) জব ওজর হী খিআন্ত অরু গাফল হুগী - আদুদাশাহ কী মুক অস সী অল্ট পল্ট হুজানীগা

শব্দার্থ - তাহকীক : কারণ, বিনিয়োগ হওয়া, দুর্ভাগ্য হওয়া, সলুশন

রাজত্ব, ফসাদ, বিনিয়োগ, লিহ্নি, হেফাজত, লক্ষ, স্বরণ অর্থী মুকলত
 রাজ্য, জুরামির, অত্যাচার, আমির, গভর্ণর, শাসক, মুকলত উদাসীনতা, খিআন্ত,
 বিশ্বাসঘাতকতা, ওজর, কেরানী, শাহ - শাহ এর সংক্ষেপ, আদুদাশাহ, কোন
 আমীর, আমির এর সংক্ষেপ, মুক/কষ্ট, দুর্ভাগ্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) চারটি জিনিষ রাজ্য বিনিয়োগের কারণ - তোমার সহিত বলিতেছি
 তুমি স্বরণ রাখিও।

(২) প্রথম : রাজ্যের গভর্ণর কর্তৃক জুলুম অত্যাচার, দ্বিতীয় মন্ত্রী মধ্যের
 উদাসীনতা (অর্থাৎ দায়িত্বের অবহেলা) রাজ্যের ক্ষয় অনিবার্য করে।

(৩) কেরানীর (লেখকের) বিশ্বাস ঘাতকতা আদুদাশাহর দুর্ভোগের কারণ হয়।
 কয়েদী যদি শক্তি লাভ করে (ইহা রাজ্যের জন্য) ক্ষতিকর হইবে।

(৪) রাজার রাজত্বের মধ্যে যখন কোন গভর্ণর (প্রজাদের উপর) জুলুম করে
 রাজার রাজ্য উহার কারণে ক্ষয় হইয়া যাইবে।

(৫) যখন কোন মন্ত্রী উদাসীন ও অলস হইবে, ইহা দ্বারা রাজার দুর্ভোগ হইবে।

❦	দরিয়ান আঁকে আব্রু ব্রিড	❦
<p>তান্নে রিড আব্রু সিত দরুখ রান্নে গুর্দী অরু ওগুত বৈ ফরুগ আব্রু বৈ খুদ ব্রিড বৈ গা গুর্দী আব্রু ব্রিড আব্রু কুর্দী আব্রু ব্রিড আব্রু ওজমাত আব্রু ব্রিড</p>		<p>দুর বাশ অরু খলত লৈ সির অলাকু গুর্দী বা মরুদ অরু ব্রিড অসিত্তে কুর্দী বা মেরা ব্রিড মরুদ ব্রিড বা মেরা অসিত্তে রা মেরা লৈ সির লৈ সির বা মেরা কুর্দী</p>

ترجمہ اردو : (۱) اے لڑکا! پانچ خصلتوں سے تو دور رہ۔ تاکہ نہ بیٹے لوگوں کی نظر تیری عزت

(۲) پہلایہ کہ لوگوں کے ساتھ جھوٹ مت کہہ۔ اسلئے کہ جھوٹ سے بے رونق ہو جائیگا
 (۳) جو کوئی بڑوں کے ساتھ لڑائی کرتا ہے۔ بلاشبہ وہ اپنی عزت کو گراتا ہے۔
 (۴) لوگوں کے سامنے جسکو ادب (کالحاظ) نہ ہو۔ اگر اسکی عزت گر جائے تو تعجب نہیں۔

(۵) اے نیک خصلت تو بلکہ لوگوں سے نہو۔ کیونکہ ہلکا پن سے عزت گرجاتی ہے
 (۶) اے لڑکا! بڑوں کے ساتھ بہت کم جھگڑ۔ اور بیوقوفی سے عزت مت گرا۔

بے فروغ। মিথ্যা। ব্রিড। বিনষ্ট করে, সম্মান, আব্রু : শব্দার্থ-তাহকীক
 জ্যোতিহীন, মর্যাদাহীন অর্থে, অসিত্তে, ঝগড়া, কলহ, মেরা, মের - মের, বহুঃ বড়,
 হালকা, গাভীরহীন, হয়, মের, ঝগড়া করিওনা।

বঙ্গানুবাদ : (১) বৎস! পাঁচটি অভ্যাস হইতে দূরে থাক, যাহাতে মানুষের সম্মুখে তোমার সম্মান নষ্ট না হয়।

(২) প্রথমত মানুষের সহিত মিথ্যা বলিওনা, কেননা মিথ্যার দ্বারা তুমি মর্যাদাহীন হইয়া যাইবে। তোমার কথার কোন মূল্যায়ন থাকিবে না।

(৩) যে বড়দের সহিত ঝগড়া বিবাদ করে নিঃসন্দেহে সে নিজ সম্মান নষ্ট করে। (অর্থাৎ ইহাতে তাহার বোকামী প্রকাশ পায়।)

(৪) মানুষের সামনে যাহার আদবের খেয়াল না থাকে (অর্থাৎ অভদ্রতার কাজ করে; ইহাতে) যদি তাহার ইয়্যত নষ্ট হইয়া যায় তাহলে আশ্চর্যের কিছুই নয়।

(৫) হে সৎ চরিত্রবান! তুমি গাভীরহীনদের অন্তর্গত হইয়োনা। কেননা গাভীরহীনতার দ্বারা মর্যাদা ক্ষুণ্ণ হয়।

(৬) বৎস! বড়দের সহিত খুবই কম বিতর্ক কর এবং নির্বুদ্ধিতার দ্বারা স্বীয় সম্মান নষ্ট করিও না।

گر بگم آبرومی بایدت
 هر که آهنگ بسکاری کند
 جز حدیث راست بامردم گوی
 از خلاف و از خیانت باش دور
 گر همی خواهی که گویندت زکو
 تا نپاشی در جہاں اندوگس

دائماً خلق نکومی بایدت
 ز آبروئے خویش بیزاری کند
 تا نگرود آبرویت آبجوی
 تا بود پیوسته در روئے تو نور
 اے برادر بیخ کس را بد مگو
 از حد در روزگار کس مبیس

ترجمہ اردو: (۱) اگر دنیا میں تو عزت چاہے۔ تو ہمیشہ تجھ سے اچھی خصلت چاہئے
(۲) جو کوئی ہلکا پن کا ارادہ کرتا ہے۔ وہ اپنی عزت سے نفرت کرتا ہے
(۳) لوگوں کے ساتھ سچ کے سوا مت کہہ۔ تاکہ تیری عزت ندی کا پانی نہ ہو جائے
(۴) وعدہ خلافی اور خیانت سے دور رہ۔ تاکہ تیرے چہرے میں نور ملا ہوا ہو۔
(۵) اگر تو چاہتا ہے کہ لوگ تجھے اچھا کہے۔ تو اب بھائی! کسی شخص
کی برائی مت کہہ۔

(۶) تاکہ تو دنیا میں پریشان نہ ہوے - حسد سے کسی کی طرف مت دیکھ۔

শব্দার্থ- তাহকীক : خلق চরিত্র, নকুনী সৎ, خلاف ভঙ্গ, مضاف اليه উহা-
 গুণিত- ম পিওস্তন - اسم مفعول - واحد, خلاف ছিল, وعده মূলতঃ
 মানুষে তোমাকে বলিবে, ضمير متصل مفعولى টি, পেরেশান, اندوه গিয়া-

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি জগতে তোমার সম্মান চায়- তাহলে সদা তোমার জন্য সচ্চরিত্র (দেখান) চায়।

(২) যে হয় হইতে ইচ্ছা করে সে নিজ সম্মানের প্রতি ঘৃণা করে। (অর্থাৎ সম্মান হানীকর কাজ করে।)

(৩) মানুষের সহিত সত্য কথা ছাড়া বলিও না। যাহাতে তোমার সম্মান নদীর পানী না হইয়া যায়। (অর্থাৎ স্রোতের ন্যায় প্রবাহিত না হইয়া যায়।)

(৪) ওয়াদা ভঙ্গ ও বিশ্বাসঘাতকতা হইতে দূরে থাক। যাহাতে তোমার চেহারা নূর মিশ্রিত (নূরানীর) হয়। (কেননা মিথ্যা ইত্যাদির দ্বারা চেহারা হইতে স্ফমানের নূর দূর হইয়া যায়।)

(৫) যদি তুমি চাও যে মানুষে তোমাকে ভাল বলুক- তাহলে হে ভাই! কোন মানুষের দর্শন করিও না।

(৬) যাহাতে তুমি জগতে পেরেশান (চিন্তাযুক্ত) না হও- কোন সময়ে কাহাকেও হিংসার নজরে দেখিও না।

❦	❦	❦
বাতোকিম শনোনে اہل تمیز تا فراید آبرودیت از سخا زانکہ آبِ روئے افزاید ازین بیشک آبِ رویِ افزاید بھی آبروئے خویش را اندودہ وز بخیل بے خرد ملعون شود		می فراید آبرو از تن چیسند در سخاوت کوش گرداری غنا بُردباری و وفاداری گزین ہر کہ او بر خلق بخشاید بھی چون بکار خویش حاضر بودہ از سخاوت آبرو افزون شود

ترجمہ اردو : (۱) پانچ چیزیں عزت کو زیادہ کرتا ہے۔ تجھ سے کہتا ہوں تو سن اے عقلمند!
 (۲) سخاوت میں کوشش کر اگر تو توانگری رکھتا ہے۔ تاکہ سخاوت سے
 تیری عزت زیادہ ہو جائے۔

(۳) بردباری اور وفاداری اختیار کر۔ تاکہ عزت اس سے بڑھ جائے

(۴) جو مخلوق پر بخشش کرتا ہے۔ بے شک اسکی عزت زیادہ ہوتی ہے۔

(۵) جب تو اپنے کام میں حاضر ہو رہا ہے۔ اپنی عزت کو تو زیادہ کیا ہے۔

(۶) سخاوت سے عزت زیادہ ہوتی ہے۔ اور بخیلی سے بے عقل لعنت یافتہ ہوتا ہے۔

واحد حاضر، کوش، چেষٹا، বিবেকবান، জ্ঞانی، اہل تمیز : تاہکیک -
 وفاداری، سہنशीलता، धनाढ्यता، धनसह्यता - म कौशिन, امر,
 विश्वस्यता, एर कारणे पृथक करा, ضرورت شعر, आब्रो हिल, मूलतः सम्मान आब्रो, विश्वस्यता,
 हईयाछे। अवलम्बन कर, म कौशिन, म कौशिन, म कौशिन।

वस्त्रानुवाद : (१) पाँचटि जिनिस सम्मान वृद्धि करे, हे विवेकवान! तौमार निकट
 बलितेहि सुन।

(२) यदि तूमी धनी हउ ताहले दानशीलतार चेष्टा कर, (दान कर) याहाते
 दानेर द्वारा तौमार सम्मान वृद्धि पाय।

(३) धैर्य-सह्य ओ विश्वस्यता अवलम्बन कर, याहाते उहा द्वारा सम्मान वृद्धि हय।

(४) ये सृष्टि कुल्लेर उपर दया करे निःसन्देहे ताहार इय्यत वृद्धि पाय।

(५) यखन तूमी निज कर्म उपस्थित रहियाछ (निज काज निजे करितेछ) तूमी
 तौमार सम्मान वृद्धि करिले (अर्थाँ इहा अपमानेर काज नय वरं इहातेइ सम्मान)

(६) दानशीलतार द्वारा सम्मान वृद्धि हय, आर कृपणतार द्वारा निर्बोध व्यक्ति
 अभिशप्ट हय। (अर्थाँ निर्बुद्धितार कारणेइ निर्बोध मानुष कृपणता करे। फले लाभेर
 ओ सम्मानेर ह्वले शक्ति ओ अभिशापेर पात्र हय।

আব্রুئے او در افزایش بود تا بروئے خویش بینی صد ضیا سرِ خود باد و ستاں کمتر ز سنا آنچه خود نهاده باشی بر مدار تا ندرد پرده ات مخفی دگر تا نیار دیش پشیمانیت بار	بر کرای خلاق بخشایش بود باش دائم بردبار و با وفا تا مانند رازت از دشمن نهان تا نگردد پیش مردم شرمسار لے برادر پرده مردم مدّار با هوئے دل مکن ز نہار کار
---	--

- ترجمہ اردو : (۱) جس شخص کو مخلوق پر مہربانی ہو-اسکی عزت بڑھتی رہیگی۔
 (۲) ہمیشہ تو بردبار اور وفادار رہ - تاکہ اپنے چہرے میں سو روشنیاں دیکھیے -
 (۳) تاکہ تیرا بھید دشمن سے پوشیدہ رہے - اپنا بھید دوستوں کے پاس بھی بہت کم پہنچا
 (۴) تاکہ تو لوگوں کے سامنے شرمندہ نہ ہوئے - جو تو خود نہ رکھا ہو اسکو مت اٹھا -
 (۵) ای بھائی! لوگوں کی پردہ مت پہاڑ - تاکہ دوسرا کوئی تیرا پردہ نہ پہاڑے -
 (۶) دل کی خواہش سے کبھی کام مت کر - تاکہ نہ لائے تیرے لئے شرمندگی کا بوجھ

শব্দার্থ : তাহকীক : ক্ষমা, অনুগ্রহ, (যুক্ত শ মসদরী), আলো, ضیا, নূর, তোমার গুপ্ত কথা, গোপন, নহা, গুপ্তত্ব, শর্মসার, লজ্জিত, ব্রমদার, বন্ধুদের নিকট ও খুবই কম প্রকাশ কর। (কেননা বন্ধুদের মাধ্যমে তোমার শত্রুর নিকট উহা পৌছিয়া যাওয়া অসম্ভব নয়।)

বঙ্গানুবাদ : (১) মাখলূকের উপর যাহার অনুগ্রহ থাকে-তাহার সম্মান বৃদ্ধি পাইতে থাকে।

(২) সর্বদা তুমি সহনশীল ও বিশ্বস্ত থাকো, তাহলে নিজ চেহারা য় শত (অসীম) নূর দেখিবে।

(৩) যাহাতে তোমার গুপ্ত কথা শত্রু হইতে গোপন থাকে তোমার গুপ্ত কথা বন্ধুদের নিকট ও খুবই কম প্রকাশ কর। (কেননা বন্ধুদের মাধ্যমে তোমার শত্রুর নিকট উহা পৌছিয়া যাওয়া অসম্ভব নয়।)

(৪) যাহাতে তুমি মানুষের সম্মুখে লজ্জিত না হও তুমি নিজে যাহা রাখ নাই উহা কে ধরিও না, (লোভের বশীভূত হইয়া অপরের মালের দিকে হাত বাড়াইও না।)

(৫) হে ভাই! মানুষের পর্দা ফাড়িও না, তাহলে অন্য কেহ ও তোমার পর্দা ফাড়িবে না। (দোষ প্রকাশ করিয়া কাহাকেও হেয় করিও না। তোমাকে ও কেহ হেয় করিবে না।)

(৬) মনের চাহিদা অনুযায়ী কখনো কোন কাজ করিও না। যাহাতে উহা তোমার জন্য লজ্জার বোঝা না আনে।

দস্ত কوتر دار ہر جانب متاز	تا زبانت باشدائے خواجہ دراز
تا شناسد دیگرے قدے تو ہم	قدر مردم را شناس اے محترم
زندہ شمارش کہ ہست از مردگان	مہر کرا قدرے نباشد در جہاں
کے تو انگریز سازدش مال جہاں	از قناعت ہر کرا نبودن شاں
عفو پیش آرزو ز جبر مش در گذر	برعدوے خویش چوں یابی ظفر
نیز باش از رمتش امیدوار	دا نمامی باش از حق تر سگار
صحبت پر مہز گاراں می طلب	باتواضع باش و خوں با ادب

ترجمہ اردو (۱) اے صاحب! تاکہ تیری زبان دراز ہو۔ ہاتھ کو کوتاہ رکھ ہر طرف مت دوڑ (۲) محترم! لوگوں کی قدر پہچان۔ تاکہ دوسرے لوگ بھی تیرے قدر پہنچانے۔ (۳) جسکو دنیا میں کوئی قدر نہ ہو۔ اسکو زندہ مت جان بلکہ وہ مردوں میں سے ہے۔ (۴) جسکو قناعت کا کوئی نشان (حصہ) نہ ہو۔ کب اسکو تو انگریز نائیگا دنیا بھر مال؟ (۵) جب تو اپنی دشمن پر کامیابی حاصل کرے۔ معافی کو سامنے لا اور اسکا قصور در گذر کر۔

(۶) ہمیشہ اللہ سے ڈرنے والا ہو۔ نیز اسکی رحمت کا امید وار بن (۷) تواضع سے رہ اور ادب کی عادت کر۔ ہر مہز گاروں کی صحبت تلاش کر۔

م تاختن تازیدن - نہی واحد حاضر ا دؤڈا ہونا : تاہکیک - شکارث
- سمآمانیت بآکتی مانآبر؁ قدرتوہم توہمار مرآدا و؁ تاہاکہ
گنا کر و نا؁ و احد اید او؁ و احد ترسگار؁ نا؁ گنا کر و نا؁

বঙ্গানুবাদ : (১) জনাব! যাহাতে তোমার জবান লম্বা (চেহারা গৌরবজ্জল) থাকে হাত খাট রাখ (লোভ কম কর) এবং সর্বদিকে দৌড়াইও না।

(২) মান্যবর! মানুষের মূল্য বুঝ, (চিনো) তাহলে অন্যরাও তোমার মূল্য বুঝিবে।

(৩) জগতে যাহার কোন মর্যাদা নাই তাহাকে জীবিত মনে করিও না, বরং সে মৃতদের দলভুক্ত।

(৪) যাহার অঙ্গে তুষ্টির চিহ্ন (স্বভাব) নাই, তাহাকে কবে ধনী বানাইবে দুনিয়ার সমস্ত সম্পদে? (অর্থাতঃ তুষ্টতা না থাকিলে কখনো অভাব দূর হয় না।)

(৫) যখন তুমি নিজ শত্রুর উপর বিজয় লাভ কর- তখন ক্ষমা সামনে রাখ এবং তাহার অন্যায় মাফ করিয়া দাও।

(৬) সদা আল্লাহর ভয়ে ভীত হও আবার তাহার দয়ার ও আশাবদী হও।

(৭) বিনয়ের সহিত থাক এবং ভদ্রতার অভ্যাস গড়, (আর), পরহেয়গারদের সান্নিধ্য তালাশ কর।

بزدباری جوئی و بے آزار باش
 صبر و علم و حلم تریاق دل اند
 پیجو تریاق اند دانا یان دهر
 مردم از تریاق می یابد نجات
 فخر جملہ عملہا ناں دادن ست
 گرچہ دانا با نستی و اہل ہنر

تاکہ گرد و در بہتر نام تو فاش
 حرص و بغض و کینہ نہ ہر قاتل اند
 قاتل اند اے خواجہ ناداناں چو زہر
 خورد کس از زہر کے یا بد حیات
 در بروئے دوستان بکشان دست
 خویش را کمتر زہر ناداں شہر

ترجمہ اردو : (۱) بردباری تلاش کر اور بغیر ستانے کے رہ۔ تاکہ ہو جائے تیرا نام دانائی میں مشہور

(۲) صبر، علم اور بردباری دل کی (زخم کا) تریاق (دوا) ہے۔ لالچ دشمنی اور کینہ زہر قاتل ہے۔

(۳) تریاق کی طرح ہے زمانہ کے عقلمند لوگ (اللہ والے) - اے جناب! نادان لوگ زہر کی طرح ہلاک کرنے والے۔

(۱) لوگ تریاق سے نجات پاتے ہیں۔ کوئی لوگ زہر سے کب حیات پاتے ہیں؟

(۵) تمام عمل کا فخر روٹی دینا ہے - (اور) دوستوں کے سامنے دروازہ کھولنا ہے -

(۶) اگر تو عقل مند اور ہنرمند ہوے - اپنے ایکو ہرنادان سے کم درجے کا جان -

শব্দার্থ- তাহকীক : جوده تالاش کر، امر، جستن، فاش - م প্রচার, প্রসিদ্ধ, زہر قاتل - বিষ নিবারক ঔষধ, بغض - শত্রুতা, ہینسا - کینیہ - বিদ্বেষ, دیر - یوغ, کال, فخر - گর্ব, حمله - সমস্ত, دوستان - বন্ধুদের দিকে।

বঙ্গানুবাদ : (১) সহনশীলতা তালিশ (অবলম্বন) কর ও কষ্ট দাতা না হও, তাহলে জ্ঞান-গরিমায় তোমার নাম প্রসিদ্ধ হইয়া যাইবে।

(২) ধৈর্য্য, জ্ঞান, ও সহ্য হৃদয়ের (কৃতের) তিরিয়াক (বিষনাশক), লোভ শক্রতা, বিদ্বেষ জীবন নাশক বিষ (তল্য)।

(৩) যুগের জ্ঞানীগণ তিরিয়াক মহামূল্যবান বিষ্ নাশক ঔষধ তুল্য। আর অজ্ঞ-মর্থরা জীবন নাশকারী বিষ তুল্য।

(৪) মানুষ তিরিয়াক দ্বারা মুক্তি পায়, বিশ্বের দ্বারা কেউ কখনো জীবন লাভ করে?

(৫) সমস্ত আমলের মধ্যে গর্ব করার যোগ্য আমল হইল রুটী (অন্ন) দান করা, বন্ধ-বান্ধবদের জন্যে (আপ্যায়নের) দরজা খোলা রাখা।

(৬) যদি তুমি (প্রকৃত) জ্ঞানীও বিবেকবান হও- নিজেকে অজ্ঞ মুখের চাইতে অধম মনে কর।

حال خود را از دوس پنهان مدار
تا توانی باز آن صحبت مجوی
انچه اندر شرع باشد ناپسند
بهر چه را کردست حق بر تو حرام
چونکه روزی بر تو بکشاید خدای
تازه روی و خوش سخن باشی و انی

از طیب حاذق و از یار غار
را از خود را نیز بایشان مگوی
گر دوا و هرگز مگردا بے هوشمند
دور دار از خود که باشی نیکنام
دل کشاده دار و تنگی کم کنی
تا بود نام تو در عالم سخی

ترجمہ اردو : (۱) اپنی حالت دو آدمیوں سے پوشیدہ مت رکھ۔ ماہر طبیب سے اور خالص دوست سے

(۲) جہانتک ہو سکے عورتوں کی صحبت مت ڈھونڈ-اپنے بھید کو بھی ان سے مت کہہ

(۱) جو شریعت میں نا پسند ہے۔ اے عقلمند! اس کے پاس بھی نہ گھوم۔

(۴) جس چیز کو اللہ نے تجھ پر حرام کیا ہے - اسکو اپنے سے دور رکھ تاکہ تو نیکنام ہووے

(۵) جب اللہ تجھ پر رزق کو کھول دے۔ تو دل کو بھی کھول رکھ اور تنگی نہ دیکھلا

(۶) اے بھائی! خندہ چہرہ اور خوش کلام ہو۔ تاکہ تمام جہاں میں تیرا نام سخی ہووے

শব্দার্থ- তাহকীক : پنہار গোপন, গভীর, طبیب হাذاق বিজ্ঞ ডাক্তার, یارغار
খাটি বন্ধু, مراد خود নিজ মতলব, بالایشان ইহাদের সহিত, مگرد ঘুরিওনা, যাইও
না, مضارع بکشايد, সুনামের অধিকারী, مگردیدن گشتن نهی, খোলে
مکشادن, মিশ্রিত, خوش سخن, চোহরা, تازه روى, অভাব, تنگی, مکشادن, ,

বঙ্গানুবাদ : (১) দুই ব্যক্তির নিকট স্বীয় গোপন কথা লুকাইয়া রাখিও না, বিজ্ঞ ডাক্তার ও খাটি বন্ধু।

(২) যথা সাধ্য মহিলাদের সংস্পর্শ কামনা করিও না, নিজের গোপনতত্ত্ব তাহাদের নিকট বলিও না।

(৩) যাহা শরীঅতে অপছন্দনীয়- হে বিবেকবান! উহার পার্শে ও ঘুরিও না ।

(৪) যাহা আল্লাহ তোমার উপর হারাম করিয়াছেন- হে বিবেকবান তুমি উহার পার্শ্বে কখনো ঘরিও না।

(৫) আল্লাহ যখন তোমার রিয়কের দ্বার খুলিয়াছেন তুমি মনকেও খুলিয়া দাও, অভাব দেখাইও না।

(৬) হে ভ্রাতা! প্রফুল্ল চেহারা ও মিষ্ট ভাষী হও- যাহাতে সমগ্রজগতে তোমার নাম দানবীর (রূপে প্রসিদ্ধ) হয়।

چونکہ وقت آید نہ گردِ پیش و پس تا توانی کینہ در سینہ مدار دل بہ بر رخت جبارِ خویش خلق خلق نیک را دار نزد دوست کیں بود آرائش اہل سلف گرچہ آزادست اورا بندہ گیر	بر مخور اندوہ مرگ لے بوالہوس دل ز غل و غش ہمیشہ پاک دار تیکہ کم کن خواجہ بر کردار خویش بہتریں چیزے بود خلق نکوست رُو فرو تر باش دائم اے خلف آنکہ باشد در کفِ شہوت اسیر
--	---

ترجمہ اردو : (۱) اے لالچی! موت کا غم مت کھا-جب موت کا وقت آنیکا آگے پیچھے نہوگا۔

(۲) دل کو ہمیشہ کینہ اور کدورت سے پاک رکھ-جہانتک ہوسکے سینہ میں کینہ مت رکھ۔

(۳) اے صاحب! بھروسہ کم کر اپنے عمل پر-دل رکھ اپنے پروردگار جبار پر

(۴) نیک خصلت بہترین چیز ہے-مخلوق نیک خصلت کو محبت کرتا ہے۔

(۵) اے بیٹا! جا ہمیشہ تواضع کرنے والا ہو-کیونکہ یہ اگلے والوں کی زینت ہے۔

(۶) وہ شخص جو خواہشات کے ہاتھ میں قید ہووے-اگرچہ وہ آزاد ہے اسکو غلام جان۔

শব্দার্থ-তাহকীক : ব্রমখুর খাইওনা, করিওনা অর্থে-ব্রজান্দে, মৃত্যুর

চিন্তা, বোলহোস, লোভী, বিনয়ী হও, স্থলাভিষিক্ত, সন্তান উদ্দেশ্য
 শান্তি, পূর্ববর্তী বুয়ুর্গগণ, হাত ক

বঙ্গানুবাদ : (১) হে লোভী! মৃত্যুর চিন্তা করিও না, যখন মৃত্যুর সময় আসিবে
 আগে-পরে হইবে না,

(২) অন্তর কে সদা হিংসা, বিদ্বেষ হইতে পবিত্র রাখ, যথা সাধ্য ছীনায কীনা
 (বিদ্বেষ) রাখিও না।

(৩) জনাব! নিজ কর্মের উপর ভরসা কম কর, নিজ প্রভুর প্রতি ভরসা রাখ।

(৪) উত্তম স্বভাব সর্বোত্তম জিনিষ, সমস্ত মাখলুক সৎস্বভাবীকে মহব্বত করে।

(৫) বৎস! যাও সদা বিনয়ী হও, কেননা ইহা পূর্ববর্তী মনীষীদের স্বভাব।

(৬) যে ব্যক্তি কুরিপুর হাতে আবদ্ধ, যদিও সে স্বাধীন তাহাকে পরাধীন মনে কর।

مگر تو بینی نا کسے را دستگاہ
بروز نا کس قدم ہرگز مبد
تا توانی کار ابلہ را مکار
حاجت خود را ازو ہرگز نخواہ
ور بہ بینی ہم پیس ازوے خبر
کار فرمایش ولے کستہ نواز

﴿﴾ در بیان احتراز از دشمنان ﴿﴾

از دوش بریز کن اے ہوشیار
اول از دشمن کہ او تیزه روست
خویش را از نزد دشمن دور دار

سانہ بینی نیکیست از روزگار
وانگہ از صحبت نادان دوست
پای نادان را از خود دور دار

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو دیکھے کسی نالائق کیلئے قدرت- اپنی حاجت اس سے ہرگز مت مانگ۔

(۲) نااہل کے دروازہ پر ہرگز قدم مت لیجا۔ اور اگر دیکھے بھی تو اس سے خبر مت پوچھ۔

(۳) جہانتك سكهے تواحق كا كام مت كر۔ اسكو كام كا حكم كر ليكن اسپر نرمي كم كر۔

(۴) دو شخص سے پرہیز کرتو ای ہوشیار- تاکہ نہ دیکھے تو کوئی تکلیف زمانہ سے

(۵) پہلا اس دشمن سے جو جھگڑا رہے۔ اور اسکے بعد نادان دوست کی صحبت سے۔

(۶) اپنے کو دشمن کے پاس سے دور رکھ۔ نادان دوست کو اپنے سے دور رکھ۔

শব্দার্থ- তাহকীক : دستگاه ক্ষমতাবান, ناکس অমানুষ, مساز বানইও না, করিও না অর্থে, احتراز দূরে থাকা, ہوشیار বুদ্ধিমান, نکبتے কোন কষ্ট, یائے তনকیری যুক্ত, استیزه رو ঝগড়াটে, مہجور দূর।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি কোন ইতর ব্যক্তি কে ক্ষমতাবান দেখ- তাহার নিকট নিজ জরুরত কামনা করিও না।

(২) অমানুষের দরজায় কখনো পা রাখিওনা- যদি সাক্ষাত হয় ও তাহার নিকট সংবাদ জিজ্ঞাসা করিও না।

(৩)। যথা সাধ্য বোকামী কাজ করিও না- যদি তাহাকে কোন কাজের আদেশ কর তবে নম্রতা দেখাই ও না।

(৪) হে বুদ্ধিমান! দুই ব্যক্তি হইতে দূরে থাক, যাহাতে তুমি কালের থেকে কোন বিপদ না দেখ।

(৫) প্রথমতঃ ঐ শত্রু হইতে যে কলহ প্রিয়। অতঃপর (২য়-মতি) বুদ্ধিহীন বন্ধুর সংস্পর্শ হইতে।

(৬) নিজেকে শত্রুর কবল হইতে দূরে রাখ এবং বুদ্ধিহীন বন্ধু কে নিজের থেকে দূরে রাখ।

آنكه شوخ ست و ندارد شرم نیز | دانكه اونا پاك زاد است اے عزیز
از ملامت تا بمسانی در امان | باش دائم بمنشین زیر کان
○ در بیان آنكه خواری آورد ○

مہشت خصلت آورد خواری بروی | باتو گویم گر ہی گوئی بگو ہی
اؤل آں باشد کہ مانند مگس | مرد ناخوانده شود مہمان کس
ہر کہ اُو مہمان کس ناخوانده شد | نزد مردم خوار و زار و رانده شد

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص گستاخ ہے اور شرم بھی نہیں رکھتا ہے - جان تو کہ وہ حرام زدہ ہے اے عزیز

(۲) تاکہ تو ملامت سے امان میں رہے - ہمیشہ ہوشیار لوگوں کے ہمنشین رہ
(۳) اُنہ خصلتیں چہرے میں ذلتی لاتی ہے - تجھ سے کہتا ہوں اگر تو کہے کہنے کو -

(۴) پہلی یہ کہ مکھی کی طرح ہے بلاتے ہوئے کسی کا مہمان ہو جائے
(۵) جو شخص ہے بلاتے ہوئے کسی کا مہمان ہوتا ہے - لوگوں کے پاس وہ ذلیل، حقیر اور مردود ہوتا ہے -

شکارت - তাহکک : شوخ বে آداب, অহংকারী, زاد ناپاک হারাম জাদা, زیرکان -
বহঃ চতুর, খোয়া লাঞ্ছনা, মাছি, মাছি, নাخوانده, অনাহুত ব্যক্তি
(বিনা দাওয়াতী) রান্দে, বিতাড়িত।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি অভদ্র হয় এবং লজ্জা ও রাখে না (বেহায়া হয়) হে প্রিয়! জানিয়া রাখ সে হারাম জাদা (জারজ সন্তান)।

(২) যাহাতে তুমি গ্লানী হইত নিরাপদে থাক, সর্বদা বুদ্ধিমান মানুষের সহিত থাক।

(৩) আটটি বস্তু চেহারায় লাঞ্ছনা আনে - তোমার নিকট বলিতেছি যদি তুমি তাহা বলিতে বল (অনুরোধ কর)।

(৪) প্রথম এই যে, মাছির ন্যায় বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান সাজিওনা।

(৫) যে বিনা দাওয়াতে কাহারো মেহমান হয় মানুষের নিকট অপদস্ত, হয়ে ও বিতাড়িত হয়।

আনিয়াই মরতরা খোاری بروی	از فرمایه مراد خود مجوی
তান্নে গরুই খোার ওয়ার ও مبتلا	بازش و کودک ممکن بازی بلا

◉ در بیان زندگانی خوش ◉

اولا یار و طعم نام خوشگوار	ویر جهان شش چیزی آید بکار
باز مخدومتی که با شکر مهربان	خوش بود یار موافق در جهان
بیز و نیا زانکه در فتنه است	تیر سخن کاں راست گوئی و در دست

ترجمہ اردو : (۱) (ساتویں) نالائق سے اپنی مطلب مت ڈھونڈ- تاکہ تیرے چہرے پر ذلتی نہ آئے ۔

(۲) (آنہویں) خبردار! عورت اور بچوں کے ساتھ کھیل مت کر- تاکہ تو ذلیل و خوار اور مصیبت زدہ نہ ہووے ۔

(۳) دنیا میں چھ چیزیں کام آتی ہیں- پہلے دوست اور پسندیدہ کھانا ۔

(۴) دنیا میں موافق دوست اچھا ہووے- پھر وہ (مری) جو مہربان ہو ۔

(۵) ہر وہ بات جو توسع اور ٹھیک کہے- وہ دنیا سے بہتر ہے اسلئے کہ اسمیں تیرا فائدہ ہے ۔

শব্দার্থ- তাহকীক : অধম, ইতর, শিশু, কোদক, শিশু, ব্লা - ব্লা এর সহজ রূপ, সাবধান, مبتলা বালা মুছীবতে আবদ্ধ, বন্ধু, সহায়ক, মজাদার, সুবাদ, মখদুম মুরব্বী, অভিভাবক, কাں মূলত + ان ছিল-যাহা-সস্তা।

বন্ধানুবাদ : (১) (সপ্তম) ইতর মানুষের নিকট নিজ উদ্দেশ্য খুজিও না। যাহাতে তোমার চেহায়ায় অপদস্থতা না আসে।

(২) (অষ্টম) সাবধান! মহিলাও শিশুদের সহিত খেলাধুলা করিও না- যাহাতে তুমি অপমানিত, লাঞ্চিত ও বিপদগ্রস্থ না হও।

(৩) জগতে ছয়টি জিনিষ কাজে আসে- প্রথমতঃ বন্ধু ও সুবাদ খাদ্য।

(৪) জগতে উপযুক্ত (অনুকূল) বন্ধু থাকা ভাল, অতঃপর অনুগ্রহশীল অভিভাবক।

(৫) ঐ সকল কথা যাহা তুমি সত্য ও সঠিক বল- উহা দুনিয়া হইতে উত্তম কেননা উহাতে তোমার লাভ আছে।

<p>عقل کمال داس تو زود دل شتاباش باز گشت جمله چوں آخرد و ست زانکه نبود بیچ کحے پے غد و د نیست در دوست خلاق خیر و شر یاری از حق خواه و از غیرش مخواه بیگماں تر سندان ز لے هر کسے</p>	<p>انچہ ارزانت عالم در بہاش دشمن حق را نباید داشت دوست عیب کس باؤ نمی باید نمود از خدا خواه انچه خواہی لے پسر بندگاں را نیست ناصر حبز الہ انکہ از قہر خدا تر سد بے</p>
--	---

ترجمہ اردو : (۱) وہ چیز جسکی قیمت میں تمام جہاں سستا ہے - جان لے کہ وہ عقل کامل ہے تو اس سے خوش رہ -

(۲) اللہ کے دشمن کو دوست نہ رکھنا چاہئے - جب آخر سبکا رجوع اسی کے پاس ہے (۳) کسی کا عیب اس کے پاس ظاہر نہ کرنا چاہئے - کیونکہ کوئی گوشت بغیر گلٹی کے نہیں ہوتا ہے -

(۴) بندوں کو اللہ کے سوا کوئی مددگار نہیں - مدد اللہ سے مانگ اس کے غیر سے مت مانگ

(۵) اللہ سے مانگ جو مانگتا ہے تو اے لڑکا - مخلوق کے ہاتھ میں بھلائی و برائی نہیں

(۶) جو شخص اللہ کے غضب سے زیادہ ڈرتا ہے - بے شک ہر شخص اس سے ڈرتا ہے

শুদ্ধার্থ- তাহকীক : শ : মূলতঃ শ : ছিল, উহার মূল্য, উহার দলশাদ, খুশী, আনন্দিত, কোন গোশত, গজব, ক্রোধ।

বঙ্গানুবাদ : (১) ঐ জিনিষ যাহার মূল্যের তুলনায় সমগ্র পৃথিবী সস্তা- জানিয়া রাখ উহা হইল পরিপূর্ণ জ্ঞান- (ইহার অধিকারী হইলে) তুমি সন্তুষ্ট থাক।

(২) আল্লাহর শত্রু কে বন্ধু বানান উচিত নয়। যখন পরিশেষে সকলকে তাহারই নিকট ফিরিয়া যাইতে হইবে।

(৩) কাহারো নিকট তাহার দোষ প্রকাশ করা উচিত নয়, কেননা গ্রন্থি (গিল্টি) ছাড়া কোন গোশত হয় না। অর্থাৎ মানুষ মাত্রই ভুল করে। সুতরাং যথা সম্ভব দোষ না ধরাই উচিত।

(৪) বৎস! যাহা চাওয়ার আল্লাহর নিকট চাও-মাখলূকের হাতে কোন ভালমন্দ নাই।

(৫) বান্দার জন্য আল্লাহ ছাড়া কোন সাহায্যকারী নাই- সাহায্য আল্লাহর নিকট কামনা কর, গারয়রুল্লাহর কাছে নয়।

(৬) যে ব্যক্তি আল্লাহর গজব হইতে অতিশয় ভয় করে- নিঃসন্দেহে মানুষ তাহাকে ভয় করে।

آنکہ کذاب ست می گوید مرغ | نیست او را در وفا داری مرغ

○ در بیان نصیحت و خیر اندیشی ○

<p> در جهان بخت و سعادت باشد در امانت هیچ نکشاید زبان سر برایش آرتیایابی ثواب بار خود بر کس میفکند زینهار </p>	<p> هر که راسته کار عادت باشد اولاً اگر بنید او عیب کس بترک را مینویسند براه ناصواب ز محبت خود را ز مردم دوردار </p>
---	---

ترجمہ اردو : (۱) وہ شخص جو کہ جھوٹا ہے اور جھوٹ بولتا ہے - اسکو وفاداری میں فروغ (نور) نہیں

(۲) جس شخص کو تین کاموں کی عادت ہووے۔ دنیا میں اسکو نیکبختی اور سعادت تمندی حاصل ہوگی

(۳) پہلا یہ کہ وہ اگر لوگوں کی عیب دیکھے - توسرزنش میں بالکل زبان نہ کھولے ۔

(۴) جسکو تو غلط راستہ پر دیکھے۔ اسکو راستہ پر لا تاکہ ثواب پاوے۔

(۵) اپنی تکلیف کو لوگوں سے دور رکھ۔ اپنا بوجھ کسی پر کبھی مت ڈال۔

শব্দার্থ- তাহকীক : خیر اندیشی, نیر, فروغ, मिथ्यावादी, کذاب, बख्त, याहार, پرکرا, سعاد, भाग्य, सफलता, सर्रापش, आ, ताहाके पथे, आन, اوردمضارع- امر, हते, زحمت, कष्ट, मिफकन, फेलाइओ ना ।



বঙ্গানুবাদ : (১) যে ব্যক্তি মিথ্যাবাদী হয় এবং মিথ্যা কথা বলে- বিশ্বস্ততার ক্ষেত্রে তাহার কোন উজ্জ্বল্য নাই। (অর্থাৎ মানুষে তাকে বিশ্বস্ত জানে না।)

(২) যাহার তিন কাজের অভ্যাস হইবে- দুনিয়াতে তাহার সৌভাগ্য ও সফলতা লাভ হইবে।

(৩) প্রথমত : এই যে, যদি মানুষের দোষ দেখে তাহলে ভ্রৎসনার জন্য আদৌ মুখ খুলিবেন না।

(৪) যাহাকে তুমি ভ্রান্ত পথে দেখিবে তাহাকে সুপথে আন যাহাতে তুমি সওয়াব ও পাও।

(৫) নিজ কষ্ট কে মানুষের থেকে দূরে রাখিও না (অর্থাৎ মানুষের উপকারের জন্য নিজে কষ্ট শিকার কর) নিজের বোঝা কখনো অন্যের উপর রাখিও না।

	<p>در بیان تسلیم</p>	
<p>گر بمی خواهی که باشتی رسته کار اولاً دیدن بود حکم قصا</p>	<p>رخ مگر داں اے برادر از شکار بعد از آن حسین بجان و دل رضا</p>	<p>چسیت ستویم دور بودن از جفا هر که دارد دانش و عقل و تمیز</p>
<p>صدقه کالوده گردد بار یا</p>	<p>هر که این دارد بود اهل صف جز برای حق نه بخشد هیچ چیز</p>	<p>کے بود آن خیر مقبول خدا</p>

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو چاہتا ہے کہ خلاصی پانے والا ہوے۔ تو رخ مت پھیر
ای بھائی تین کاموں سے ۔

(۲) پہلا تقدیر کا فیصلہ کو دیکھنا۔ اس کے بعد دل و جان سے اللہ کی رضامندی ڈھونڈنا۔

(۳) تیسرا کیا ہے؟ ظلم سے دور رہنا ہے جو شخص اسکو رکھتا ہے وہ صفائی والا ہوتا ہے

(۴) جو شخص عقل، دانائی اور تمیز رکھتا ہے - سوائے اللہ کے راستہ کے کوئی چیز نہ بخشے -

(۵) جو صدقہ ریا کے ساتھ ملا ہوا ہو۔ وہ خیرات کب اللہ کے پاس قبول ہوگا؟

শব্দার্থ- তাহকীক : اہل صفا، جفا، دیک، تسلیم، ذرخ، سم্পর্ণ
নির্মল আত্মার অধিকারী, আল্লাহর অলী, دانش, জ্ঞান, کالوده, (کہ + آلودہ) যাহা
মিশ্রিত, باربارিয়ার সহিত, قلب, অচল, খাদ যুক্ত টাকা, نافذ, মুদ্রার খাদ পরখকারী,
تسلیم সম্পণ করা, মানিয়া লওয়া।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি পরিত্রাণ চাও হে ভাই! তিনটি কাজ হইতে মুখ ফিরাইয়াও না।

(২) প্রথম : ভাগ্যের সিদ্ধান্ত কে দেখা (অর্থাৎ ভাগ্যের লিখন কে বিশ্বাস করা)।
অতঃপর মন ও প্রাণ দ্বারা আল্লাহর সন্তুষ্টি তালাশ করা।

(৩) তৃতীয়টি কি? উহা হইল জুলুম হইতে দূরে থাকা, যে ইহার অধিকারী হয় সে আল্লাহর অলীগণের অন্তর্ভুক্ত হয়।

(৪) যে ব্যক্তি জ্ঞান বুদ্ধি ও বিবেকের অধিকারী হয়- সে আল্লাহর রাস্তায় ছাড়া কোন বস্তু দান করে না।

(৫) যে দান-সদকা রিয়া মিশ্রিত হয় সে দান খয়রাত কবে আল্লাহর দরবারে কবুল হইবে?

۞۞۞ قلب را تا فدا تیار در نظر نفس را از آرزو با دوردار ۞۞۞	۞۞۞ عمر خالص نباشد همچو زر تا تو انگر باشی اندر روزگار ۞۞۞
---	---

یاد وارش چون زمین گیری سبق و آنچه حفظ امانت فهم کن فضل حق دامن در نظر داری نگاه	۞۞۞ چنانچه چیز است از کرامت های حق او تا صدق زبانت در سخن پس سخاوت هست از فضل الا
---	--

ترجمہ اردو : (۱) اگر عمل خالص نہ ہو سونے کی طرح - کھوئے کو کوئی پرکھنے والا نظر میں نہیں لاتا ہے۔

(۲) تاکہ تو زمانہ میں توانگر ہووے - نفس کو آرزوؤں سے دور رکھ۔

(۳) چار چیزیں اللہ کے مہربانیوں سے ہیں - اسکو یاد رکھ جب مجھ سے اسکا سبق لے۔

(۴) پہلا تیرے زبان کی سچائی ہے بات میں - اور اسوقت امانت کی حفاظت جان لے۔

(۵) پس سخاوت اللہ کے فضل و کرم سے ہے - اسکو اللہ کا فضل جان اگر تو بینا ہے۔

শব্দার্থ - তাহকীক : অনুগ্রহ সমূহ, বুঝ, ফهم, فضل, আল্লাহর অনুগ্রহ,

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি স্বর্ণের ন্যায় আমল খাটি না হয় (তাহলে জানিও) পরখকারী অচল মুদ্রাকে (মুদ্রা ব্যবসায়ী) নজরে আনে না (গ্রহণ করে না)।

(২) তোমাকে এই সকল তালীম (উপদেশ) দান করিলাম। বৎস! তুমি নিজেকে (আল্লাহর নিকট) সমর্পণ করা কে মানিয়া (বরণ করিয়া) লও।

(৩) চারটি বস্তু আল্লাহর অনুগ্রহের অন্তর্গত, উহাকে স্মরণ রাখ যখন আমার থেকে শিক্ষা লও।

(৪) প্রথম হইল কথার মধ্যে তোমার যবানের সত্যতা, অতঃপর আমানতের হেফাজত।

(৫) অতঃপর দানশীলতা হইল আল্লাহর অনুগ্রহ- যদি দৃষ্টি শক্তি সম্পন্ন হও উহাকে আল্লাহর অনুগ্রহ জান।

তাত্ত্বানি দুওর বাশ از سود خوار	از انکه مهت از دشمنان کردگار
بر کراتی داده باشد این چهار	باشد انکس مومن و پرہیزگار
پیش مردم آنکه رازت کرد فاش	ہمدم آن ابدہ باطل مباحث
برکہ باشد مانع عشر و زکوٰۃ	وانکہ غافل وار بگذارد صلوٰۃ
پر حذر باش از چنان کس زینہار	تا نہ سوزد مرتزا آسب نار

﴿﴾ **در بیان فرو خوردن خشم** ﴿﴾
 لذتِ عمرت اگر باید بدہر | باش دائم پر حذر از خشم و فہر

ترجمہ : (۱) جب تک سکے توسود خور سے دور رہ - کیونکہ وہ اللہ کے دشمنوں سے ہے
 (۲) جسکو اللہ نے یہ چار چیزیں عطا کی ہے - وہ شخص پرہیزگار مومن ہوگا۔
 (۳) جو شخص لوگوں کے سامنے تیرا بھید فاش کر دیا - ہمیشہ اس بیہودہ
 بیوقوف کے ساتھ مت ہو۔

(۴) جو شخص زکوٰۃ اور عشر کو ترک کرنے والا ہو - اور جو غافل کی طرح نماز ادا کرے
 (۵) اس جیسے شخص سے ہمیشہ دور رہ - تاکہ تجھکو آگ کا صدمہ نہ جلائے۔
 (۶) اگر تجھے زندگی کی لذت چاہئے - تو ہمیشہ غصہ و غیظ سے پر خوف رہ

শব্দার্থ- তাহকীক : سود খোর, সূদখোর, আল্লাহ, বাদ, বাধা, দানকারী, عشر, সম্পদের দশমাংশ, আর, উদাসীনের ন্যায়, আসیب, ব্যাথা, দুঃখ।
 দানকারী, عشر, সম্পদের দশমাংশ, আর, উদাসীনের ন্যায়, আসیب, ব্যাথা, দুঃখ।
 বঙ্গানুবাদ : (১) যথা সম্ভব সূদ খোর হইতে দূরে থাক, কেননা সে আল্লাহর
 দুশমনদের দলভুক্ত।

(২) যাহাকে আল্লাহ এই চারটি জিনিষ দিয়াছেন- সে (প্রকৃত) পরহেয়গার ও
 ঈমানদার হইবে।

(৩) যে মানুষের সম্মুখে তোমার গুণকথা ফাশ করিয়া দেয় সে ভদ্র নির্বোধের
 সাথী হইও না।

(৪) যে ব্যক্তি উশর ও যাকাতে বাধা দানকারী হয় এবং যে গাফেলের ন্যায়
 নামায আদায় করে।

(৫) ঐ জাতীয় মানুষ হইতে সদা দূরে থাক- যাহাতে তোমাকে (জাহান্নামের)
 পীড়াদায়ক আগুনে না জ্বালায়।

(৬) কালে (জগতে) যদি তুমি জীবনের স্বাদ চাও, রাগ ক্রোধ হইতে সদা সতর্ক হও।

টীকা : (১) অর্থাৎ অতিরিক্ত রাগের দ্বারা তাহার সুখ-শান্তি চলিয়া যায়, এমনটি আপন জনও
 তাহার থেকে দূরে সরিয়া যায়, ফলে তাহাকে একাকিত্বে ভুগিতে হয়।

<p>গরু খুঁজে মরমাں সান্নি রোস্ত یاد دار از ناهنج خود این سخن بر چه می آید بیاں میده رضا گوش دل را جانب این پند دار جمله مقصود دلش حاصل بود</p>	<p>چوں نگردد خلق با خوسے تو روست اے برادر تکیه بر دولت مکن سود نکند اگر گزیری از قضا زان چه حاصل نیست دل خرنده را هر که او باد و ستاں یک دل بود</p>
--	---

در بیان جهان فانی

در جهان دانی که باشد معتبرا
 آن که او را باک نبود از خطر

- ترجمہ اردو : (۱) اگر مخلوق نہ پھرے تیرے خصلت کے ساتھ دایاں طرف (یعنی موافقت نہ کرے) - اگر تو لوگوں کی خصلت سے موافقت کرے تو جائز ہے - (۲) ای بھائی! دولت پر بھروسہ مت کر - یاد رکھ - اپنے خیر خواہ سے اس بات کو - (۳) فائدہ نہ کریگا اگر تو تقدیر سے بھاگے - جو کچھ آئے اس پر رضامندی دے (ظاہر کر) (۴) جو حاصل نہیں اس سے دل خوش رکھ - دل کی کان کو اس نصیحت کی طرف رکھ - (۵) جو کوئی دوستوں سے ایکدل ہوتا ہے - اسکے دل کے تمام مقصود حاصل ہوتا ہے - (۶) دنیا میں معتبر کون ہے تو جانتا ہے - وہ شخص ہے جسکو کوئی خطرے سے ڈر نہیں -

শব্দার্থ- তাহকীক : তুমি একাত্ম হও, ত্বক্কে ভরসা, সুদ উপকার, লাভ, সুদ, সুখ, সন্তুষ্টি, খুশী, ধ্বংসশীল, নশ্বর, ক্ষণস্থায়ী, বিপদ, অহং, যোগ্য, বিপদ।

বঙ্গানুবাদ : (১) মানুষ যদি তোমার স্বভাবে একাত্ম না হয় তাহলে তুমি তাহাদের স্বভাবের সহিত একাত্ম হও তাহা সমীচীন বটে।

(২) হে ভাই! মানুষের সম্পদের উপর আস্থা রাখিও না। তোমার গুণাকাংক্ষী হইতে অত্র কথাটি মনে রাখিও।

(৩) তাকদীর হইতে পলায়ন তোমার কোন উপকারে আসিবেনা, বরং যাহা কিছু আসে উহার প্রতি সন্তুষ্টি প্রকাশ কর।

(৪) যাহা অর্জন হয় নাই উহার উপর মন খুশী রাখ (মনক্ষুন্ন হইও না) অন্তরের কর্ণটি এই কথার প্রতি রাখ। (অর্থাৎ ইহা অন্তর দ্বারা শুন।)

(৫) যে বন্ধুদের সহিত একাত্ম হয়, তাহার অন্তরের সমূহ আশা পূরণ হয়। কেননা সকলেই সচ্চরিত্রবান কে ভাল বাসে।

(৬) তুমি জান কি দুনিয়াতে কোন ব্যক্তি গ্রহণ যোগ্য? সে ঐ ব্যক্তি যাহার কোন বিপদের ভয় নাই।

জورদার দমিত্তিশ বা মেরকার	কম কেন্দ বা কস ও ফাইন روزگار
روز شادی هم پریش زینهار	آنکه با تو روز غم بود ست یار
روز محنت باشدت فریاد رس	روز نعمت گرتو پردازی بر کس
اندراں دولت پرس از دوستان	چون بیانی دوتے از مستعان
چون رسد شادی هماں همدم بود	مرتزا هر کس که یارِ عنعم بود

ترجمہ اردو : (۱) یہ زمانہ آدمی کے ساتھ وفاداری- کم کرتا ہے ظلم رکھتا ہے - اسکو مہربانی کے ساتھ کام نہیں ہے -

(۲) وہ شخص جو مصیبت کے دن تیرا دوست تھا- خوشی کے دن بھی اسکو ضرور پوچھ

(۳) توانگری کے دن اگر تو کسی کے ساتھ مشغول ہو- تو وہ رنج کے دن تیرا مددگار ہوگا -

(۴) جب تو مدد کرنے واللہ اللہ سے دولت حاصل کرے- اس دولت کے ذریعہ دوستوں کا حال پرسی کر -

(۵) جو شخص تیرا غم کا ساتھی ہو- جب خوشی پہنچے تب بھی وہی ساتھی ہوئے -

روز نعمت, دয়া, مهر, নিপীড়ন, জুর, বিস্থতা, وفا : শব্দার্থ-তাহকীক

সম্প্রদায়ের দিন, উপকার কর অর্থে, সাহায্যকারী, আল্লাহ পাক, চিন্তার সাথী, দুঃসময়ের বন্ধু, হমدم, পার্শ্ব, চিন্তার সাথী।

বঙ্গানুবাদ : (১) এই জামানায় মানুষের সহিত বিশ্বস্ততার কাজ কমই করে, জুলুম করাই উহার স্বভাব, দয়ার সহিত উহার কোন কাজ (সম্পর্ক নাই)।

(২) যে ব্যক্তি বিপদের দিনে তোমার বন্ধু থাকে খুশীর দিনে ও তাহাকে জিজ্ঞাসা কর (তাহার খোজ-খবর লও)।

(৩) স্বচ্ছলতার দিনে যদি তুমি কাহারো বিষয়ে মগ্ন থাক (সহায়তা কর) বিপদের দিনে তাহার তোমার সাহায্যকারী হইবে।

(৪) যখন তুমি সাহায্যকারী আল্লাহর থেকে সম্পদ লাভ করিবে- উক্ত সম্পদ দ্বারা বন্ধু বান্ধবদের খোজ-খবর লও।

(৫) যে ব্যক্তি তোমার চিন্তার (বিপদের) সাথী হয়- যখন শান্তির দিন আসিবে তখনো সে সাথী হইবে।

اور بیان معرفت اللہ ﷻ

تا بیای از خدائے خود خبر	معرفت حاصل کن لے جان پیر
در فنا بیند بعنائے خویش را	بر که عارف شد خدائے خویش را
قرب حق را لائق و از زنده نیست	بر که او عارف نباشد زنده نیست
پیچ بامقصد و خود واصل نشد	بر که او معرفت حاصل نشد

- ترجمہ اردو : (۱) اے باپ کا کلیجہ ! معرفت الہی حاصل کر- تاکہ تو اپنے رب سے خیر (باطنی نور) پاوے
- (۲) جو پہچاننے والا ہوتا ہے اپنے رب کو- وہ فنا ہونے میں اپنی بقا دیکھیگا۔
- (۳) جو معرفت حاصل کرنے والا نہیں- وہ زندہ نہیں وہ قرب الہی کے لائق اور سزاور نہیں۔
- (۴) جسکو معرفت حاصل نہیں- وہ اپنے مقصود تک بالکل پہنچنے والا نہیں۔

শব্দার্থ- তাহকীক : معرفت পরিচয়, অন্তরাত্মা দ্বারা আল্লাহর সঠিক পরিচয়, বাতেনী ইলম, মা'রেফাত পছী, فنا ধ্বংস, বিলীন, بقা বিদ্যমান, অস্তিত্বশীল উপনীত।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে কলিজার টুকরা (প্রিয়)! মা'রেফত হাসিল কর তাহলে নিজ প্রভুর সংবাদ পাইবে (প্রভুকে চিনিতে পারিবে)।

(২) যে নিজ রবের পরিচয়প্রাপ্ত হয়- সে ফানার (বিলীনের মধ্যেই বাক্য অস্তিত্ব) দেখে। (অর্থাৎ আল্লাহর জাত ও সিফাতের মধ্যে নিজ অস্তিত্ব বিসর্জন দেওয়ার মধ্যেই পরম সফলতা দেখে।)

(৩) যে মা'রেফত হাসিলকারী নয় সে জীবিত নয়- সে আল্লাহর নৈকট্যের উপযুক্ত ও যোগ্য নয়।

(৪) যাহার মা'রেফাত হাসিল হয় নাই সে কখনো নিজ উদ্দেশ্যে উপনীত নয়। (কেননা মাখলুকের মূল উদ্দেশ্য খালেক কে চেনা।)

টীকা : ১। ইলমে মা'রেফাতের একটি স্তর। মুরীদ এই স্তরে পৌঁছিলে আল্লাহ ছাড়া সব কিছু তাহার নিকট বিলীন বা অস্তিত্বহীন অনুভূত হয়। এমন কি সে নিজেকেও অস্তিত্বহীন দেখে।

আর, হইল ফানার পরের স্তর। এই স্তরে পৌঁছিলে পূর্বের অবস্থা দূর হইয়া আবার সব কিছুকে অস্তিত্বশীল দেখে। তখন প্রকৃত রূপে বান্দার মধ্যে স্থিতিশীলতা আসে। কথিত আছে- হযরত মনছুর হাল্লায (রঃ) ফানা ফিল্লাহর স্তরে যাইয়া “আনাল হক” (আমিই আল্লাহ) বলিয়াছিলেন, যাহা বাহ্যিকভাবে কুফরী। এই কারণে তাহাকে শরীআত মতে পাথর মারিয়া জীবন শেষ করা হইয়াছিল।

حق تعالیٰ را بدانی با عطا
ہر کہ عارف نیست گردنا سپاس
کار عارف جملہ باشد با صفا
غیر حق را در دل او نیست جائے
بلکہ بخود نیستش ہرگز نظر
ہر کہ فانی نیست عارف کے بود

ترجمہ اردو : (۱) اے دل! جب تو اپنے نفس کو پہن چانیگا۔ تو اللہ تعالیٰ کو (صاحب عطا) بخشش کرنے والا جانیگا۔

(۲) عارف وہ ہے جو اللہ کو پہنچانے والا ہو۔ جو عارف نہیں وہ ناشکر گذار ہے۔

(۳) عارف کے دل میں مہربانی اور وفاداری ہے۔ عارف کے سب کام صاف ہوتے ہیں۔

(۴) جسکو اللہ کی معرفت عطا کرے۔ اس کے دلمیں غیر اللہ کی جگہ نہیں۔

(۵) عارف کے پاس دنیا کی کوئی قدر نہیں۔ بلکہ اس کو اپنے پر بھی نظر نہیں ہے۔

(۶) معرفت اس (اللہ) میں فنا ہونا ہے۔ جو فنا ہونے والا نہیں وہ کب

عارف ہووے ۔

শব্দার্থ- তাহকীক : شناسی عطا حق দাতা, দানকারী, আল্লাহর পরিচয়
লাভকারী, اسم فاعل سماعی - م شناختن - নাসিপাস - অকৃতজ্ঞ, خطر ভয়, মূল্য অথে।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে মন! যখন তুমি আল্লাহকে চিনিবে তখন তুমি আল্লাহকে প্রকৃতদাতা জানিবে। অর্থাৎ বান্দা নিজ নিজ মাগফেরাত অনুযায়ী আল্লাহ কে চিনিতে পারে। ইহা দ্বারা *من عرف نفسه* যে নিজেকে চিনিয়াছে সে আল্লাহ কে চিনিয়াছে” এর প্রতি ইশারা।

(২) আরেফ সে যে আল্লাহকে চিনিয়াছে, যে আল্লাহ কে চিনে নাই সে অকৃতজ্ঞ।

(৩) আরেফের হৃদয়ে দয়া ও মহানুভবতা থাকে, আরেফের সকল কাজ পরিচ্ছন্ন হয়।

(৪) আল্লাহ পাক যাহাকে মা'রেফাত দান করেন- তাহার হৃদয়ে গায়রুন্নাহর কোন স্থান নাই।

(৫) আরেফের নিকট দুনিয়ার কোন মূল্য নাই- বরং নিজের প্রতিও তাহার দৃষ্টি থাকে না।

(৬) আল্লাহতে ফানা হইবার নামই হইল মা'রেফত। যে ফানা হইল না সে কবে (কি রূপে) আরেফ হইবে?

مچنیں چوں زندہ افتادہ مُرد
 ہر کرا بود دست کردارِ نکو
 ایں جہاں را چوں نے داں خوبوی
 مرد رami پرورداندر کنار
 چوں بیا بدخستہ شوراناگہاں
 بر تو بایداے عزیزِ مہر

در بیان ورع

در درع ثابت قدم باش ای سیرا | گر همی خواهی که گردی معتبر

ترجمہ اردو : (۱) ایسا ہی جب کوئی زندہ گر کر مرا - وہ کوئی چیز دنیا سے اپنا ساتھ نہیں لیگیا

(۲) (ہاں) جسکو نیک عمل تھا۔ آخرت کے راستہ میں وہ اسکا ساتھی ہوگا۔

(۳) اس دنیا کو خوبصورت عورت کے مانند جان- اپنے کو شوہر کے سامنے سنوارتی ہے

(۴) مرد کو اپنے گود میں پالتی ہے - یہ شمار دھوکہ اور ناز کرتی ہے ۔

(۵) جب شوہر کو یکایک سویا ہوا پاتا ہے۔ بے شک اسکو اسوقت ہلاک کردیتی ہے۔

(۶) ای عزیز عقلمند! تجھ پر ضروری ہے کہ- ایسی دھوکہ باز سے خبردار رہے۔

(۷) اے لڑکا! پرہیزگاری میں اٹل رہ۔ اگر تو چاہتا ہے کہ معتبر انسان ہو

শব্দার্থ- তাহকীক : شیوہ সুন্দরী, کردار আমল, کنار কোল, বাহ-বন্ধন, চরিত্র, ঢং, شور, স্বামীকে, ہٹا ہٹا, مکارہ ছলনাময়ী, ورع পরহেযগারী, সংযম।

বঙ্গানুবাদ : (১) এইভাবে যখন কোন জীবিত ব্যক্তি মৃত্যুমুখে পতিত হয়, দনিয়ার কোন জিনিস নিজের সহিত লইয়া যায় না।

(২) তবে যাহার নেক আমল ছিল পরকালের পথে উহা তাহার সঙ্গি হইবে।

(৩) এই জগত কে রূপসী নারীর ন্যায় জান, যে নিজেকে বরের সামনে সজ্জিত করে।

(৪) পুরুষ কে নিজ কোলে প্রতি পালন করে অত্যন্ত ছলনা ও ঢং দেখায়।

(৫) যখন স্বামীকে হঠাৎ শায়িত পায়- নিঃসন্দেহে তখন তাকে ধ্বংস করে।

(৬) হে বিবেকবান প্রিয়! এই জাতীয় ছলনাময়ী দুনিয়া হইতে সদা সতর্ক থাকিবে।

(৭) হে বৎস! পরহেয়গারীতায় অটল থাক যদি তুমি মর্যাদাশীল হইতে চাও।

چسیت تقویٰ ترکِ شبهات و حرام
هر چه افز و نست اگر باشد حلال
چون ورع شد یا ریا علم و عمل
ناگهان اے بنده گر کردی گناه
چون گناه نعت آمد در وجود
در انابت کایلی کردن خطاست

(৬) আল্লাহর দিকে ধাবিত হইবার ক্ষেত্রে জীবনের আশায় অলসতা করা অন্যায়। কেননা হায়াত অতি বিশ্বাস ঘাতক। (অর্থাৎ ভবিষ্যতের কোন নিশ্চয়তা নাই। হঠাৎ মউত আসিয়া যাইতে পারে। তখন আর তওবার সুযোগ মিলিবেনা।)

<p> بهتر از صد عابد مسک بود اجر و مزد صائمان و قائمان از درخت معرفت یا بدش هم ثواب غازیانش میدهند </p>	<p> مگر چه خادم عاهی و مفلس بود می دهد هر خادمی را مستعان بهر خدمت هر که بر بند و کمر هر که خادم شد جانش میدهند </p>
---	---

در بیان صدقه

تا اماں باغی ز قہر کردگار
صدقه ده ہر باداد و ہر بگاہ

صدقه میدہ در بہان و آشکار
تا بلا ہا از تو گرداند الہ

ترجمہ اردو : (۱) خدمت کرنے والا اگرچہ گناہ گار اور تنگدست ہو۔ سوخیل عابد سے وہ بہتر ہے۔

(۲) اللہ تعالیٰ پر خدمت کرنے والے کو دیگا - ثواب روزہ دار اور شب بیداروں کا ۔
 (۳) خدمت کیلئے جو کمر باندھتا ہے - معرفت کے درخت سے وہ پھل پائیگا
 (۴) جو خادم بنا اللہ اسکو بہشت دیگا - اسکو جہاد کرنے والوں کا ثواب بھی دیگا ۔
 (۵) تاکہ تو اللہ کی غضب سے مامون رہے - صدقہ کر ظاہری اور باطنی طور پر ۔
 (۶) ہر صبح کو صدقہ کر - تاکہ اللہ مصیبتوں کو تجھ سے پھیر دے ۔

শব্দার্থ- তাহকীক : افزودی / অতিরিক্ত, مستعان সাহায্যকারী, আল্লাহ, ثمر ফল, غازی غازی + ش তাহাকে, جنان جنانش ফল, غازی غازی এর বহু, بامداد و یکه সকাল।

বঙ্গানুবাদ : (১) পরোপকারী ব্যক্তি যদি দরিদ্র ও পাপীত হয় তথাপি সে একশজন কপণ হইতে উত্তম।

(২) আল্লাহ তাআলা প্রত্যেক পরোপকারীকে দিবেন- রোজা দার ও রাত্র জাগরণ কারীর (সম্পূর্ণ) সওয়াব।

(৩) সেবার জন্যে যে কমোর বাঁধে (প্রস্তুত হয়)- সে মা'রেকত বৃক্ষের ফল ভক্ষণ করিবে। অর্থাৎ সৃষ্টির সেবার দ্বারা স্রষ্টার মা'রেকত লাভ হয়।)

(৪) যে সেবক হয় আল্লাহ তাহাকে বেহেশত দান করিবেন, উপরন্তু তাহাকে জিহাদ কারীদের সওয়াব ও দিবেন।

(৫) যাহাতে তুমি আল্লাহর গযব হইতে নিরাপদ হইতে পার- গোপনে ও প্রকাশ্যে সদকা কর।

(৬) প্রতিদিন সকালে (কিছু না কিছু) সদকা কর- যাহাতে আল্লাহ তোমার
বিপদাপদ কে দূর করিয়া দেন।

<p>بے گماں عمرش زیادت می شود بہترین مردماں اُوراشناس در میان خلق زو نہود بتر نیست عقل آنرا کہ باشد نابکار کافر از قہر حق گر ایمنی ہر کرا بنود حیا احشانش نیست</p>	<p>ہر کہ اُور اخیر عادت می شود آنکہ نیکی می کست در حق ناس آنکہ ازوے بہت مردم را ضرر دیں ندارد ہر کہ بنود ترسگار باورع باش اے پسر گر مومنی ہر کرا بنود ورع ایماش نیست</p>
--	---

ترجمہ اردو : (۱) جسکو خیرات کی عادت ہوتی ہے - بلاشبہ اسکی عمر زیادہ ہوتی ہے
 (۲) جو کوئی لوگوں کے حق میں نیکوئی کرتا ہے - اسکو سب سے بہتر آدمی جان
 (۳) جس شخص سے لوگوں کو نقصان پہنچتا ہے - مخلوق میں اس سے بدتر کوئی نہیں
 (۴) جسکو اللہ کا ڈر نہیں اسکا ایمان نہیں ہے - جسکو اللہ کا شرم
 نہیں اسکو اخلاص نہیں -

(۵) اے لڑکا! اگر تو مومن ہے تو پرہیزگار بن - اگر تو اللہ کے غضب سے
 نڈر ہے تو کافر ہے -
 (۶) جسکو پرہیزگاری نہیں اسکا ایمان نہیں - جسکو شرم نہیں اسکا احسان نہیں -

شکدارتھ - تاہکک : शक्ति, بدتر, مूलत, अधिक निकृष्ट, ترسگار
 तीतु, तूमि मूमिनदर हईया थाक, तूमि कैमरनदर हईया थाक, तूमि कैमरनदर हईया थाक
 तूमि कैमरनदर हईया थाक, तूमि कैमरनदर हईया थाक, तूमि कैमरनदर हईया थाक

बङ्गानुवादः (१) याहार दानेर अभास थाके निःसन्देहे ताहार हायात वृद्धि पाय ।
 (२) ये व्यक्ति मानुषेर सहित सद्भावहार करे-ताहाके सर्वापेक्षा उत्तम मानुष
 जान ।

(३) याहार द्वारा मानुषेर शक्ति হয় মাখলুকের মধ্যে তাহার তুলনায় নিকৃষ্ট কেহ
 নাই ।

(৪) বৎস! যদি তুমি মুমিন হইয়া থাক তাহলে পরহেয়গার হও- যদি আল্লাহর
 গযব হইতে নির্ভীক হও তাহলে (জানিও) তুমি কাফের ।

(৫) যাহার (অন্তরে) আল্লাহর ভয় নাই তাহার ঈমান নাই। যাহার আল্লাহর
 থেকে লজ্জা নাই তাহার এখলাস নাই ।

(৬) যাহার পরহেয়গারী নাই তাহার ঈমান নাই-যাহার লজ্জা নাই তাহার এহসান
 (ঈমানের পূর্ণাঙ্গতা) নাই ।

তু بہ بنود ہر کرا توفیق یست | حق نہ بیند ہر کرا تحقیق نیست

در بیان معظیم مہمان

اے برادر میہماں را نیک دار	ہست مہماں از عطائے کردگار
میہماں روزی بخود می آورد	پس گناہ میسزبان را می برد
ہر کرا جب را دارد دشمنش	یا ز دارد میہماں از مسکنش
اے برادر دار مہماں را عزیز	تا بیابی عزت از رحماں تو نیز
مومن کو داشت مہماں را نیکو	حق کشاید باب جنت را برو

ترجمہ اردو : (۱) اسکو توبہ نہیں جسکو توفیق نہیں - حق نہیں دیکھتا ہے وہ جسکو تحقیق نہیں -

(۲) اے بھائی - مہمان اللہ کا عطا ہے ، مہمان اپنا ساتھ روزی لاتا ہے - پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتا ہے -

(۳) مہمان اپنا ساتھ روزی لاتا ہے - پھر میزبان کے گناہ کو لیجاتا ہے -

(۴) جسکو اللہ تعالیٰ دشمن رکھتا ہے - مہمان کو اس کے گھر سے دور رکھتا ہے -

(۵) اے بھائی تو مہمان کو عزیز رکھ - تاکہ تو بھی رحمن سے عزت پائیگا

(۶) جو مومن مہمان کو خوش رکھتا ہے - اللہ اس پر جنت کا دروازہ کھول دیتا ہے -

شکارت - تاہکیک : অনুসন্ধান, انوسکھان, عطاء دان, مسکنش گھ گھ
ہیہتہ, می یافتن, مضارع واحد حاضر, پائیہ, تومی بیابی, سمنانیت, عزیز
م کشودن مضارع - واحد غائب, دیہن خلیا کشاید

بکسانوباد : (۱) یاہار (ہبادتہر) توفیک نائی تاہار توبا (نسیبہ) نائی-
یاہار تاہکیک (انوسکھان) نائی سے ہک پرتیہک کرے نا |

(۲) ہہ ذاتا! مہمانکے خشی راخ - مہمان آلالہار دان |

(۳) مہمان نیجہر سہیت روجی لہیا آسہ - ات:پر مہمانہنر گوناہ
لہیا یای (ارثا مہمانداریہر دہار باندار گوناہ ماف ہر) |

(۴) آلالہ تالالا یاہار پرتی ہکرتا راخن - مہمان کت تاہار ہر ہہتہ
دہرے راخن |

(۵) ہہ ذاتا! تومی مہمان کت سمنان کر - تاہلے تومیو آلالہار تھکے
سمنان پائیہ |

(۶) یہ مہمان کت خشی راخے آلالہ تاہار جنی ہہشہتہر دہرجا خلیا
دن |

ازوے آزرده خداؤم رسول خویش را بشایسته رحماں کند از خدا الطاف بی اندازه دید تا گران نبودت از میہماں گر بود کا منبر بود دریا ز کن ہر کہ زو پہنہاں شود با شلیم	ہر کہراشد طبع از ہماں لول بندہ کو خدمت ہماں کند ہر کہ ہماں را بروئے تازہ دید از تکلف دور باش اسی میزبان میہماں را اے پسرا عزاز کن بہت میہماں از عطا ہائے کریم
--	--

ترجمہ اردو : (۱) جسکی طبیعت مہمان سے رنجیدہ ہوئی- اس سے اللہ اور رسول بھی رنجیدہ ہیں۔

(۲) جو بندہ مہمان کی خدمت کرتا ہے- وہ اپنے کو اللہ کے (رحمت کا) لائق کرتا ہے۔

(۳) جس نے مہمان کو خوش چہرے سے دیکھتا ہے- وہ اللہ بے شمار مہربانیاں دیکھیں۔

(۴) اے میزبان! بناوٹ سے دور رہ- تاکہ تجھے مہمان سے ناگواری نہ ہو۔

(۵) اے لڑکا! مہمان کی عزت کر- اگرچہ کافر ہو تب بھی اسپر دروازہ کھولا ہوا رکھ۔

(۶) مہمان اللہ کی بخششوں سے ہے- جو اس سے چھپتا ہے وہ کمینہ ہے۔

শব্দার্থ- তাহকীক : মূল বিরক্ত, দুঃখিত, শাস্তে যোগ্য, لطف الطاف এর বহুঃ কৃপা, দয়া, তকلف লৌকিকতা, মেহমান আপ্যায়নকারী, গরানী অসন্তুষ্টি।

বঙ্গানুবাদ : (১) মেহমানের দ্বারা যাহার তবিত (মেযাজ) বিরক্ত হয়- আল্লাহ ও রাসূল (সাঃ) তাহার প্রতি অসন্তুষ্ট হন।

(২) যে ব্যক্তি মেহমানের সেবা করে- সে নিজকে আল্লাহর রহমতের যোগ্য করে।

(৩) যে মেহমান কে প্রফুল্ল চেহায়া দেখে- সে আল্লাহর থেকে অপরিসীম দয়া কৃপা দেখে।

(৪) হে মেহমান আপ্যায়নকারী! লৌকিকতা (ছলনা) হইতে দূরে থাকো যাহাতে মেহমানের দ্বারা তোমার অসন্তুষ্টি (বিরক্তি) না হয়।

(৫) বৎস! মেহমানকে সম্মান কর-যদি সে কাফের ও হয় তথাপি তাহার জন্য দরজা খুলিয়া দাও।

(৬) মেহমান আল্লাহর দান সমূহের অন্তর্গত, যে মেহমান হইতে লুকাইয়া থাকে সে ইতর।

چوں رسد مهال برویش درمبند چوں رسد مهال ازو پنهان مشو کوششے درنیکنامی می کند پیش اومی باید آ و ردن طعام برد باید پیش درویش اے پسر تا دهندت در بهشت عدن جائے	معرفت داری گره بر زر مبند تیز و بر خوان کسے مهال مشو هر که مهال را گرامی می کند هر که مهانت شود از خاص و عام ز آنچه داری اندک و بیش اے پسر نا بدہ بر جانعاں بهر خدائے
---	--

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو معرفت رکھتাবে تو مال پر گره مت باندہ- جب مہمان پہنچے تو اسکے چہرے پر دروازہ بند نہ کر۔

(۲) اٹھ اور کسی کے دسترخوان پر مہمان مت ہو- جب مہمان پہنچے تو اس سے مت چھپ۔

(۳) جو شخص مہمان کی عزت کرتا ہے- وہ نیکنامی میں کوشش کرتا ہے۔

(۴) جو کوئی تیرے مہمان ہوئے خاص یا عام میں سے- اسکے سامنے کھانا لانا چاہئے (۵) اے لڑکا! کم و بیش جو بھی رکھتাবে- اللہ والے کے سامنے اسکو (بطور بدیہ) لیجانا چاہئے۔

(۶) روٹی دیے بھوکوں کو اللہ کے واسطے- تاکہ تجھ کو جنت عدن میں اللہ جگہ دیوے

মস্টেন امر- واحد حاضر, বাঁধিওনা, গিরা, গره : তাহকীক- শম্ভার্থ
 এক এদন, ক্ষুধার্ত, বহঃ এর জ্ঞান - জ্ঞান, গামি, গোপন, পনহা
 বেহেশতের নাম।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি মা'রেকতের অধিকারী হও মালের উপর গিরা বাঁধিও না। (মেহমান পৌছিলে তাহার সম্মুখে দরজা বন্দ করিও না।)

(২) উঠ! কাহারো দস্তরখানে মেহমান হইও না, যখন কোন মেহমান পৌছে তাহার থেকে লুকাইও না।

(৩) যে মেহমান কে ইয্যত করে- সে (বস্ত্রত) সুনাম অর্জনে চেষ্টা করে।

(৪) সাধারণ বা বিশিষ্টজনদের যেই তোমার মেহমান হয়- তাহার সামনে খাদ্য হাযির করা উচিত।

(৫) বৎস! কম বেশী যাহাই তোমার আছে- আল্লাহ ওয়ালাদের সামনে উহা লইয়া যাওয়া বাঞ্ছনীয়।

(৬) আল্লাহর সন্তুষ্টির লক্ষ্যে ক্ষুধার্তদিগকে অনুদান কর। তাহলে আদন বেহেশতে আল্লাহ তোমাকে স্থান দিবেন।

باتن عورتوں کے بچہ دہا جائے
ہر کہ توبے باتن عورتوں دے دے
گر بر آری حاجت محتاج را
ہر کہ را باشد بدولت بخت یار
اے پسر ہرگز مخور نان بخیل
نان ممسک مجملہ رنجست و عنا

حق دے اور از رحمت نامہ
در دو عالم ایزدش نورے دے دے
بر سر از اقبال یابی تاج را
خیر و رزد در نہاں و آشکار
کم نشیں در عمر بر خوان بخیل
می شود نان سختی نور و صفا

از حماقت در ره باطل بود تانسانی روز محشر در عذاب نقد مردان را بهر کون مست هر کس را بیش بین و کم وزن جانب مال یتیمان هم میار اگر تو باشی نیز با خود هم مگوئے	هر که اوز یا دحق غافل بود تیج از فرمان حق گردن متاب باطل را اے پسر گردن مست در قضاے آسمانی دم وزن دست خود را سونے نامحرم میار تا توانی راز با همدم مگوئے
--	---

ترجمہ اردو : (۱) جو شخص اللہ کی یاد سے غافل ہوتا ہے - بیوقوفی سے وہ باطل راستہ میں ہوتی ہے -

(۲) اللہ کے کسی حکم سے گردن مت پھیر - تاکہ توحشر کے دن عذاب میں نہ رہے
 (۳) اے لڑکا! کسی باطل کی اطاعت مت کر - مردان خدا کی پونجی بیوقوف کے پاس مت رکھ

(۴) آسمانی فیصلہ میں چوں وچرامت کر - ہر شخص کو اپنے سے زیادہ جان، کم مت جان
 (۵) اپنا ہاتھ نا محرم کیطرف مت لا - اور یتیموں کی مال کیطرف بھی مت لا -
 (۶) جہانتک سکے تو ساتھی کے ساتھ بھید مت کھ - اگر تو اکیلا ہی ہو تب بھی آپکو مت کہہ

گردن - م تابیدن تافتن، نہی، متاب، ایک مھرت، شکار - تاحکیم :
 منہ ঘাড় রাখিও না, অনুগত হইওনা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যে আল্লাহর যিকির হইতে উদাসীন হয় - বোকামীর কারণে সে ভ্রান্ত পথে থাকে।

(২) আল্লাহর কোন বিধান হইতে ঘাড় ফিরাইও না, যাহাতে হাশরের দিনে আয়াবে লিপ্ত না হও।

(৩) বৎস! কোন বাতিলের আনুগত্য করিও না, আল্লাহ ওয়ালাগণের পূজী (নছীহতে) নির্বোধের কাছে রাখিও না।

(৪) আসমানী সিদ্ধান্তে (ভাগ্যের উপর) মন্তব্য করিও না। সকলকে নিজ অপেক্ষা বেশী (ভাল) জান, কম জানিও না।

(৫) না মাহরমের প্রতি হাত বাড়াইও না, ইয়াতীমের মালের প্রতি ও হাত অগ্রসর করিও না। (অর্থাৎ অপরিচিত নারী-পুরুষের ও ইয়াতীমের মালের প্রতি জুলুমের হাত বাড়াইও না।)

(৬) যথা সাধ্য তুমি সঙ্গী সাথীদের সহিত গোপন কথা বলিও না - যদি তুমি একাকী হও তথাপি নিজের সহিত ও বলিও না।

তাশৌ آزاد و مقبول لے عزیز | بے طمع می باش گرداری تمیز

❦ در بیان علامات فاسق ❦

ہست فاسق رائے خصلت در نہاد | باشد اول در دلش حُرَّتِ فساد
خصلتش آزر دین خلق خداست | دور دارد خویش را از راه راست

❦ در بیان علامات شقی ❦

ہست ظاہر سے علامت در شقی | می خورد دائم حسرت از حق
بے طہارت باشد و بیگاہ خیز | ہم ز اہل علم باشد در گریز

ترجمہ ارود : (۱) اے عزیز! تاکہ تو آزاد و مقبول ہوے۔ بے حرص ہو اگر تو عقل رکھتایے۔

(۲) فاسق کی طبیعت میں تین خصلتیں ہیں۔ پہلا اسکے دل میں فساد کی میلان ہوتی ہے۔

(۳) اللہ کے بندوں کوستانا اسکی عادت ہے۔ اور اپنے کو ٹھیک راستہ سے دور رکھتایے

(۴) بدبخت کی تین علامتیں ظاہر ہیں۔ نادانی سے وہ ہمیشہ حرام کھاتایے

(۵) نپاک رہتایے۔ اور بے وقت اٹھتایے۔ اور اہل علم سے وہ بھاگنے والا ہوتا ہے۔

شکارت - تاہکیک : ہمدم ساہی، طمع بے لالسا، فاسق، کبیرا، گوناہکاری، با سگریا گوناہے অভ্যست، نہاد، স্বভাব، شقی، ہتভاگا، خیز، بیگانہ خیز، سموم - اسم فاعل سماعی، اسامی جاگرنگکاری،

বঙ্গানুবাদ : (১) হে প্রিয়! যাহাতে তুমি নিশ্চিন্ত ও প্রিয় পাত্র হইতে পার- লালসা মুক্ত হও যদি তুমি বিবেকবান হইয়া থাক।

(২) ফাসেকের স্বভাবে তিনটি জিনিষ থাকে। (এক) তাহার অন্তরে কলহের প্রতি আকর্ষণ থাকে।

(৩) (দুই) আল্লাহর বান্দাদিগকে কষ্ট দেওয়া তাহার স্বভাব হয়। আর (তিন) নিজেকে সঠিক রাস্তা হইতে দূরে রাখে।

(৪) হতভাগ্যের তিনটি চিহ্ন স্পষ্ট-বোকামীর কারণে সদা সে হারাম ভক্ষণ করে।

(৫) নাপাক থাকে ও অসময়ে জাগরণকারী হয়- আর আলেমগণের থেকে পলায়নকারী হয়।

نیست از مالش کے رافا مده | کم رسد پاکس ز خوانش مده

در بیان قیاس و تفاوت قلب

سخت دل راستہ علامت یا قتم	چوں بدیدم رُو از و بر تافتم
باضعیقاں باشدش جور و ستم	ہم قناعت نبودش بایش و کم
موعظت ہر چند گوئی بیشتر	در دل سختش نباشد کارگر
اہل دُنیا را بمعنی مرده داں	تا نباشش ہمنشیں با مرگاں

ترجمہ اردو : (۱) اسکے مال سے کسی کو فائدہ نہیں ہے۔ اسکے خوانچہ سے انسان کو کھانا نہیں پہنچتا ہے۔

(۲) سخت دل والوں کی میں نے تین علامتیں پائیں۔ جب میں نے دیکھا چہرے اس سے پھیر لیا۔

(۳) کمزوروں کے ساتھ اسکو ظلم و ستم ہوتا ہے۔ نیز اسکو کم و بیش پر قناعت نہیں ہوتی ہے۔

(۴) تو جتنی ہی نصیحت کرے۔ اس کے کٹھن دلمیں کوئی اثر نہیں ہوتی۔

(۵) دنیا دار کو حقیقت میں مردہ جان۔ مردوں کے ساتھ ہرگز ہمنشیں نہ ہو۔

شکارب- تاہکک : کٹھنات، موعظت، نسیہت، کارگر، کرایا شیل
- م تابیدن تافتن - فیرا ہیا لہلام

بکبانو باد : (۱) تاہار سمنپدەر دہارا کاہارو اوبکار ہینا۔ تاہار دسٹرخانہ
انہار آہار থাকہ نا۔

(۲) کٹااں ہدہار مہا آمی تیناٹا نیدرشن پایااا۔ یখন آمی دہیلام
تاہار تہکہ مۇخ فیرا ہیا لہلام۔

(۳) (اک) دؤرلادەر ارات تاہارا جۇلۇم و نیرباتن ہایا থাকہ۔ آار کم
بہاار اوبار تاہار کوان تۇطی থাকہ نا۔

(۴) تۇمی یاتہی (تاہاکہ) اوبادہش داو- تاہار کٹااں ہدہا کوان کرایا شیل
ہینا۔

(۵) دۇنیا دار کە اۇکۇت پانفہ مۇت جان کەر، مۇتدەر سہیت کখনو اۇٹا ہسا
کریو نا۔

❦ در بیان حاجت خواستن ❦

حاجت خود را بگوئے از زشت روی	آنکه دارد در فتنه خوب از فتنه بجوی
مومنه را با توپ چون افتاده کار	تا توانی حاجت او را برار
حاجت خود را بجز از سلطان نخواه	چون نخواهی یافت از دیباں نخواه
از وفات دشمنان شادی مکن	از گئے پیش کس آزادی مکن

❦ در بیان قناعت ❦

باقناعت ساز دائم اے پسر	گر چه بیج از فتنه نبود تلخ تر
هر سحر بخیز و استغفار کن	فرصت اکنون که داری کار کن

ترجمہ اردو : (۱) بد مزاج سے اپنی حاجت مت ڈھونڈ - جو اچھے چہرے رکھے اس سے ڈھونڈ۔

- (۲) جب کسی مومن کو تجھ سے کام پڑے - جہان تک سکے اسکی حاجت پوری کر۔
 (۳) اپنی حاجت سوائے بادشاہ کے مت مانگ - جب نہ پاوے پھر دربان سے مت مانگ۔
 (۴) دشمنوں کی موت سے خوش مت ہو - کسی کے سامنے کسی کی برائی مت کہہ -
 (۵) اے لڑکا! ہمیشہ قناعت کے ساتھ موافقت کر - اگرچہ غربت سے زیادہ کڑوی نہیں ہے
 (۶) ہر صبح اٹھ اور معافی مانگ - جو فرصت ابھی رکھتا ہو اس میں کام کر۔

শব্দার্থ- তাহকীক : রূঢ় স্বভাবী, রূঢ় সুন্দর চেহারা, প্রফুল্ল মেজাজী, প্রয়োজন পড়ে, অল্পে তৃষ্টি, অধিক তিক্ত।

বঙ্গানুবাদ : (১) বাদ মেযাজ (রূঢ় স্বভাবী) মানুষের থেকে কখনো কোন জরুরত খুজিও না। প্রফুল্ল মেযাজের মানুষের থেকে তোমার জরুরত খোজ কর।

(২) তোমার নিকট কোন মুমিনের কোন প্রয়োজন, পড়িলে যথাসাধ্য তাহার প্রয়োজন পূর্ণ কর।

(৩) বাদশাহ ছাড়া কাহারো নিকট তোমার প্রয়োজন পেশ করিওনা, তাহার নিকট না পাইলে দারোয়ানের নিকট চাহিওনা।

(৪) শত্রুর মৃত্যুতে খুশি হইও না কাহারো সম্মুখে তাহার থেকে অমনোযোগীতা দেখাইওনা।

(৫) বৎস! সদা অল্পে তৃষ্টির সহিত একাত্ম হও। যদিও দারিদ্রতার চেয়ে তিক্ত কিছু নাই।

(৬) প্রতি ভোরে উঠ এবং এস্তেগফার কর। এখন যে সুযোগ আছে উহাকে কাজে লাগাও।

غیر شیطاں بر کسے لعنت مکن از گناہاں تو یہ می باید گزید حق ترساند ز ہر چیز می ورا تا بر آرد حاجت را کردگار مگر بماند از تو باشد زار بیت میج کس دیدی کہ زربا خود برود نہ گزیرے کر پاس و سہ گز از زین	ہمنشین خویش را غیبت مکن چوں شود ہر روز در عالم جدید ہر کہ را ترنسے نباشد از خدا تا توانی حاجت مسکین برآرد ہست مالت مجملہ در کن عاریت عاریت را بازی باید سپرد حاصل از دنیا چہ باشد اے امیں
--	---

ترجمہ اردو : (۱) اپنی ساتھی کی غیبت مت کر-شیطان کے سوا کسی پر لعنت نہ کر

(۲) جب دنیا میں ہر دن نیا ہوتا ہے- گناہوں سے نیا توبہ کرنا چاہئے۔

(۳) جسکو اللہ سے ڈر نہیں- اللہ اسکو ہر چیز سے ڈراتا ہے

(۴) جہان تک سکے مسکینوں کی حاجت پوری کر- تاکہ اللہ تیری حاجت پوری کرے۔

(۵) تیرا تمام مال ہاتھ میں عاریت ہے- اگر تجھ سے رہ جائے تو

تیرے رونا زاری ہوتی ہے۔

(۶) عاریت کو واپس دینا چاہئے- کسی شخص کو دیکھا کچ اپنے ساتھ لیگیا

(۷) اے امانت دار! دنیا سے کیا حاصل ہوگا- صرف نہ گز کپڑا اور تین گز زمیں۔

عاریت، اللہ، آلاہ، کردگار، م، برخاستن امر، ڈر، برخیز : تاہکک- شاکارث
 کرج، زوہار، کانا-کاٹ، امین، آمانتدار، بشواسی، کر پاس، خان کا پڈ،
 بکنا بوا : (۱) نیج ساخیر گی بات کر و نا، شاتان خاڈا کاهارو لا'نات
 کر و نا۔

(۲) دنیایاے প্রতিটি দিন یہہتو نوتن آاسے- پاپ ہایتے و نوتن توبا کرا
 উচিত।

(۳) آلاہر প্রতি যাہار ভয় নাই- সকল বস্তু তাহাকে ভয় দেখায়।

(৪) যথা সম্ভব গরীব-দুঃখীর প্রয়োজন মিটাও, তাহলে আলাহ ও তোমার
 প্রয়োজন মিটাইবেন।

(৫) তোমার সকল সম্পদ তোমার হাতে ঋণ-স্বরূপ রহিয়াছে। যদি তোমার
 থেকে (মউতের সময়) থাকিয়া যায় তখন ক্রন্দন আসিবে।

(৬) কর্জের বস্তু ফেরত দেয়াই বাঞ্ছনীয়- কাহাকেও দেখিয়াছ কি যে মাল নিজের
 সহিত লইয়া গিয়াছে?

(৭) হে আমনতদার! দুনিয়া হইতে কি হাসিল হইবে? (মিলিবে?) নয় গজ থান
 কাপড় ও তিন গজ জমি মাত্র।

<p> انچہ ماند از تو بلائے جان تست حاجت اور اخدا قاضی شود بگذر از وے گرتواری روبره نیست عاقل او بود دیوانہ هست مومن را غنا رنج و غنا زانکہ اندر وے صفائے مومن ست گرچہ نزدیک تو چشم روشن اند </p>	<p> ہرچہ داوی در رہ حق آن تست برکہ باندک زحق راضی شود ہست دنیا بر مثال قنطرہ برکہ سازد بر سر پل حسانہ از خدا بود روا بخشن غنا فقر و درویشی شقائے مومن ست مال و اولادت بمعنی دشمن اند </p>
---	---

- ترجمہ اردو : (۱) اللہ کے راستہ میں جو دیتا ہے وہی تیرا ہے - جو کچھ
 تجھ سے رہ گیا وہ تیری جان کی بلا ہے -
- (۲) جو اللہ سے تھوڑا پر راضی ہوتا ہے - اسکی حاجت کو اللہ پورا کرنے والا ہوتا ہے -
- (۳) دنیا پل کے مشابہ ہے - اس سے گذر جا اگر تو راستہ کی طرف منہ کرنے والا ہے -
- (۴) جو شخص پل پر گھر بناتا ہے وہ عقلمند نہیں بلکہ پاگل ہے
- (۵) اللہ سے توانگری ڈھونڈنا جائز نہیں ہے - مومن کیلئے توانگری رنج و مشقت ہے
- (۶) غریبی اور درویشی مومن کی شفا ہے - اسلئے کہ اسمیں مومن کی صفائی ہے -
- (۷) مال دولت حقیقت میں تیرا دشمن ہے - اگرچہ تیرے نزدیک وہ روشن آنکھ ہے -

শব্দার্থ- তাহকীক : কনطرہ পুল, داررو برہ পরকালের প্রতি লক্ষ রাখ, এনা কষ্ট, অতিপ্রিয়-অর্থো।

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহা আল্লাহর রাস্তায় খরচ কর উহাই তোমার। যাহা তোমার থেকে রহিয়া গেল উহা জানের বিপদ স্বরূপ থাকিবে।

(২) যে আল্লাহর থেকে সামান্যের উপর রাজি হইয়া যায়, আল্লাহ তাহার অভাব পূর্ণকারী হন।

(৩) দুনিয়া একটি পুল সাদৃশ্য, উহা অতিক্রম করিয়া যাও যদি রাস্তার প্রতি তোমার লক্ষ থাকে।

(৪) পুলের উপর যে ঘর তৈরী করে সে জ্ঞানী নয় বরং পাগল।

(৫) আল্লাহর থেকে ধনাঢ্যতা কামনা করা জায়েয নয়। দুঃখ কষ্টই মুমিনের জন্য ধনাঢ্যতা।

(৬) দরবেশী এবং দারিদ্রতা মুমিনের জন্য শেফা (রোগ মুক্তকারী) কেননা ইহার মধ্যে মুমিনের পরিচ্ছন্নতা (বাতেনী নূর) রহিয়াছে।

(৭) ধন-সম্পদ প্রকৃত পক্ষে তোমার শত্রু, যদিও তোমার নিকট তাহা চোখের জ্যোতি (প্রিয়)।

<p>مال و ملک این جہاں بر یاد گیر ہرگز نشاوند نبست خرقة بالقمة کافی بود دور از اہل سعادت می شود اسب ہمت تا ثریا تاختند انجہ می یاید کجا آید بدست</p>	<p>انما اموالکم را یاد گیر مرز رہ را بود دنیا سود نیست ہرکہ از صدقت دل صافی بود ہرکہ در بند زیادت می شود بندگان حق چوں جاں را باختند تا نیاز می در رہ حق ہرچہ ہست</p>
--	--

ترجمہ اردو : (۱) انما اموالکم کو یاد رکھ - اور اس دنیا کی مال و ملک کو بر یاد جان

(۲) اللہ والے بندے کیلئے دنیا کا رہنا کوئی فائدہ نہیں ہے - ہرگز اسکو نہ رہنے کی کوئی غم نہیں

(۳) جسکی دل صداقت سے صاف ہو - اسکو ایک گدزی اور ایک لقمہ کافی ہے

(۴) جو شخص زیادتی کی فکر میں ہوتا ہے - وہ اہل سعادت سے دور رہتا ہے

(۵) اللہ کے بندوں نے جب دل کو ہار دیا - مغلوب کی گھوڑے کو ثریا تک دوڑایا

(۶) جب تک تو اللہ کے راہ میں سب نہ ہار دے - تجھے جو چاہئے وہ کہاں ہاتھ میں آوے

শব্দার্থ- তাহকীক : انما اموالکم এর পরবর্তী অংশ فتنۃ اولادکم নিশ্চয়ই তোমাদের সম্পদও সন্তানাদি পরীক্ষার বস্তু, ثریا সাত নক্ষত্রের নাম, সপ্তর্ষী মন্তলী) -م بازیدن باختن -অর্থে ব্যয় না কর

বঙ্গানুবাদ : (১) নিশ্চয় তোমাদের মাল ও সন্তানাদি পরীক্ষার বস্তু ১) আয়াতকে স্মরণ রাখ এবং এই দুনিয়ার মাল-দৌলত কে ধ্বংসের কারণ জান ।

(২) আল্লাহ ওয়ালা বান্দাদের জন্য দুনিয়া লাভ করায় কোন উপকারীতা নাই । দুনিয়া না থাকার কোন চিন্তাই তাহদের কখনো নাই ।

(৩) সততার দ্বারা যাহার হৃদয় পরিচ্ছন্ন একটি মোটা জুবা ও এক লুকমা আহরই তাহার জন্য যথেষ্ট ।

(৪) যে ব্যক্তি প্রাচুর্যতার চিন্তায় (বিভোর) থাকে সে সৌভাগ্যবানদের থেকে দূরে থাকে ।

(৫) আল্লাহর বান্দাগণ যখন অন্তরকে পরাজিত করিয়াছে তাহার উদ্দেশ্যের ধোড়া কে সুরাইয়া নক্ষত্র পর্যন্ত পৌছাইয়া দিয়াছে ।

(৬) যতক্ষণ তুমি আল্লাহর রাস্তায় সর্বস্ব ব্যয় না করিবে তোমার কাংখীত বস্তুকে কোথায় পাইবে?

بلکہ باؤ کے رسد بونے بہشت اہل کبر و بخل را باشد مقر از بخیلی و ز تکبر درد و رباش تا شود در دئے دولت بدر منیر	بیج مُک نکر دسویہ بہشت آنکمی خوانند مر اور اسقر اے پسر در موی مشہور باش با سخا باش و تو انفع پیشہ گیر
---	--

﴿﴾ **در بیان کارہائے شیطانی** ﴿﴾

داندا اینہا ہر کہ رحمانی بود باشد آن از فعلِ شیطان بیشک	چار خصلت فعلِ شیطانی بود غطسہ مردم چو بگدشت از یکے
--	---

ترجمہ اردو : (۱) کوئی بخیل جنت کی طرف نہیں گذریگا - بلکہ اس کے پاس کب پہنچےگا بہشت کی بو -

(۲) وہ چیز جسکو جہنم بولتے ہیں- وہ متکبر اور بخیل کی قرارگاہ ہے

(۳) اے لڑکا! مروت میں مشہور ہوجا- بخیلی اور تکبر سے دور رہ

(۴) سخاوت والا ہو اور تواضع کا پیشہ اختیار کر- تاکہ تیرے دل کا چہرہ روشن چاند ہوجائے

(۵) چار خصلتیں شیطانی فعل ہیں- جو کوئی اللہ والا ہو وہی انکو جانے

(۶) آدمی کا چھینک جب کسی سے نکل گیا- بیشک وہ شیطانی فعل ہوتا ہے

شمار্থ- تاحکک : धोका, तलबिस, मनुष्यत्व, मानवता, बखिली, कार्पण्य, हाँटि, छप्स, उज्ज्वल चन्द्र, उज्ज्वल चन्द्र, इन्द्र ।

बङ्गानुवाद : (१) কোন कृपण बेहेश्तेर दिके याईबे ना, वरं ताहार निकट बेहेश्तेर द्वाण किताबे पौछिबे? (पौछिबे ना ।)

(२) ঐ জিনিষ যাহাকে মানুষ জাহান্নাম বলে উহা অহংকারী ও কৃপণের স্থান হইবে ।

(৩) বৎস! মানবতায় খ্যাতিমান হও - কার্পণ্য ও অহংকার হইতে দূরে থাক ।

(৪) দানবীর হও এবং নম্রতা কে পেশা বানাও যাহাতে তোমার হৃদয়ের চেহারা উজ্জ্বল চন্দ্র হয় ।

(৫) চারটি কাজ শয়তানী প্রভাবে হয়, যাহারা আল্লাহ ওয়ালা তাহারা ইহা জানে,

(৬) যখন কোন মানুষের হাঁচি বাহির হয় নিঃসন্দেহে উহা শয়তানী প্রভাবে হয় । ১১.

टीका : (१) एक हदीसे वर्णित है - ان الله يحب العطاس ويكره التشاوب - अर्थात् आल्लाह हाँचिके पछन्द করেন এবং हाई के अपसन्द করেন । नामायेर व्याघात घटाय सबबत उडयटिके शयतानी आछर बला हैयाछे । (बाकि टीका अं पृ: ८४)

خونِ بینی نیز از شیطان بود	آنکه نظا هر دشمن انسان بود
نامتیا زه فعلِ شیطان ست و تے	اے سپہ ایمین مباحش از مکر فے

در بیان علامات منافق

دورباش اے خواجہ از اہلِ نفاق	در جہنم داں منافق را وثاق
ستہ علامت در منافق ظاہر ست	زاں سبب مقہور قہر قاہر ست
وعدہ ہائے او ہمہ باشد خلات	قول او نیز در بغیر از کذب و لاف

- ترجمہ اردو : (۱) ناک کا خون بھی شیطان سے ہوتا ہے - جو انسان کا کھلا دشمن ہے
 (۲) انگثرائی اور قی بھی شیطان کا فعل ہے - اے لڑکا! اسکی فریب سے نڈر مت ہو
 (۳) اے صاحب! منافقوں سے دور رہ - منافق کیلئے دوزخ میں قید جان
 (۴) تین علامتیں منافق میں ظاہر ہے - اسواسطے وہ خدا کے عذاب میں
 پھنسا ہوا ہے
 (۵) اسکی تمام وعدہ خلاف ہوتے ہیں - اسکی باتیں بغیر جھوٹ اور گپ کے
 نہیں ہوتی ہیں

شکارد - تاحکک : خون رکت, خامیازہ شریر مودان, (شریئر ٹانیا آللسا
 تیاگ) بمی, مکر, دھوکا, پراترنا, نفاق, موناফک, وثاق, کعدہ,
 گہرہفاری, مقہور, گبب, نپتیت, لاف, گلل.

بکبانواد : (۱) ناکہر رکت (نیرمگمن) و شয়تانہر تھکے ہئ, یے مانوہہر
 پکاشی شکر.

(۲) شریئر مودان (شریئرہر آللسا تیاگ) اہب و بمی و شয়تانہر پراتہہ ہئ.
 ہٹس! ڈہار دھوکا ہہتے نیربئ ہہو نا.

(۳) ہے کاجا! مونافکدہر تھکے دہرے تھاک, مونافککہر انہے دویٹہر
 گہرہفاری جان.

(۴) مونافککہر مڈھ ہاہیک تینٹ آلامت آہے. اہی کارنہے سے آلالہہر
 گببے نپتیت.

(۵) تہار سکل وڈادہی ڈگ ہئ, تہار کٹھا میٹھا و گلل ڈاڈا ہئنا.
 (اٹھا سبب میٹھا و پراترنا.)

(ا: پ: ہاکী ٹیکا د:) اہر اک ہادیسے ہریت آہے- العطاس والنحاس
 و التراب فی الصلوۃ والحیض والقی والرعاف من الشیطان
 ناماہے ہہی ڈٹا اہب و ہاہے بمی و ناکہر رکت ہرا شئتانہی آہرے ہئ.

<p>مؤمنان را کم اعانت می کند نیست در وعده منافق را وفا تا ندید اری منافق را این از منافق اے پسر پر میزد کن با منافق هر که بهره می شود</p>	<p>هم امانت را خیانت می کند ز آن نباشد در رخ نور و صفا نیست باد اشترش از روی زمین تبع را از بهر قتلش تیز کن منزل او درنگ چه می شود</p>
<p>در بیان علامات متقی</p>	<p>که بود نسبت تقی را با شقی</p>

ترجمہ اردو: (۱) ایمانداروں کو وہ کم مدد کرتی ہے۔ نیز امانت کو خیانت کرتا ہے
(۲) منافق کو وعدہ میں وفاداری نہیں ہے۔ اسوجہ سے اس کے چہرے میں
نور اور صفائی نہیں ہے
(۳) منافق کو تو ہرگز امانت دار نہ جان۔ اس کی برائی روئے زمین سے نیست ہو جیو!
(۴) اے لڑکا! منافق سے دور رہ۔ اس کے قتل کیلئے تلوار کو تیز کر
(۵) جو منافق کے ہمراہ ہوتا ہے۔ اس کا ٹھیکانہ کنواں کے تھمیں ہوتا ہے
(۶) متقی میں تین علامتیں ہوتی ہیں۔ بد بخت کے ساتھ متقی کا کب
تعلق ہووے؟

শব্দার্থ- তাহকীক : تخش তাহার চেহারা, (مركب اضافی) تبيع তরবারী, تگ
গভীর, متقی খোদাভীরু, পরহেযগার, সংযমী, شقی হতভাগা, (পাপাচারি) ।

বঙ্গানুবাদ : (১) ঈমানদারগণকে সে কমই সাহায্য করে। উপরন্তু আমানত কে খেয়ানত করে।

(২) মুনাফেকের ওয়াদার মধ্যে বিশ্বস্ততা নাই (অর্থাৎ প্রতিশ্রুতি রক্ষা করেনা।) এই কারণে তাহার চোহরায় নূর ও জ্যোতি থাকে না।

(৩) মুনাফেক কে আদৌ আমানতদার জানিবে না। ভূপৃষ্ঠ হইতে তাহার অনিষ্ট নিশ্চিহ্ন হোক।

(৪) বৎস! মুনাফেক ইহিতে দূরে থাক, তাহাকে হত্যার জন্য তরবারী ধারাল কর।

(৫) যে মুনাক্ষকের সহচর হয় তাহার ঠিকানা হয় কপের গভীরে।

(৬) মুক্তাকীগণের মধ্যে তিনটি আলামত থাকে, পাপাচারীদের সহিত তাহার কি সম্পর্ক থাকে? (কোন সম্পর্ক থাকে না।)

তান্নিস্ত হ'ল ত্রা দরকারে অপেক্ষা ক'রে ক'রে তান্নিস্ত হ'ল ত্রা দরকারে	পূর হ'ল বাশ অ'লি ক'রে ক'রে পূর হ'ল বাশ অ'লি
---	---

❦ **ওরবান এলাত** ❦

হ'ল হ'ল হ'ল হ'ল হ'ল হ'ল	হ'ল হ'ল হ'ল হ'ল হ'ল হ'ল
-------------------------------	-------------------------------

ترجمہ اردو: (۱) اے متقی! برے دوست سے پرہیز رہ۔ تاکہ تجھ کو برے کام میں مبتلا نہ کرے

(۲) اسکی زبان پر جھوٹ بات نہیں چلتی ہے۔ جھوٹ کے راستہ سے وہ دور رہتا ہے

(۳) وہ لوگ حلال اور پاکیزہ سے بھی قدم پکڑ لیتے ہیں۔ تاکہ متقی حرام میں نہ گرے

(۴) جسکی طبیعت میں تین خصلتیں ہوئے۔ بیشک وہ شخص جنتیوں سے ہونگے

(۵) نعمت میں شکر اور بلا میں صبر۔ دل کے آئینہ کو اجالگی دیتا ہے

(۶) جو گناہ سے معافی مانگنے والا ہوتا ہے۔ اللہ اسکو دوزخ کی آگ سے حفاظت رکھیگا

শব্দার্থ- তাহকীক : স্বভাব, স্বাভাব, প্রাচুর্যতা, নে'মত, জালা, আলো, ক্ষমা প্রার্থী, ঈশ্বর, সন্তোষ, সন্তোষ, সন্তোষ, সন্তোষ।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে মুত্তাকী! দুষ্ট বন্ধু হইতে সতর্ক থাক, যাহাতে তোমাকে কুকর্মে লিপ্ত না করে।

(২) তাহার মুখে (কখনো) মিথ্যা কথা আসেনা। মিথ্যার রাস্তা হইতে সে দূরে থাকে।

(৩) তাহার (অনেক) হালাল ও পবিত্র জিনিষ হইতে ও পা উঠাইয়া লয় যাহাতে মুত্তাকীগণ হারামে পতিত না হয়।

(৪) যাহার স্বভাবের মধ্যে তিনটি অভ্যাস থাকে- নিঃসন্দেহে সে জান্নাতীদের অন্তর্ভুক্ত হয়।

(৫) সুখের সময় শুকরিয়া ও দুঃখের সময় ধৈর্য দিলের আয়নাকে উজ্জ্বলতা দান করে।

(৬) যে গোনাহ হইতে ক্ষমাপ্রার্থী হয় আল্লাহ তাহাকে দোষখের আযাব হইতে নিরাপদে রাখিবেন।

<p>خواہد اوعذ گناہ خویشتن ایزدش از اہل جنت کے کند وزبدان و مفسدان بیزار بکش خیر خود را وقت ہر درویش کن بر یوزاں کز یس اوصد و ہند بہتر از بعد تو صد مثقال زر</p>	<p>ہر کہ ترسد از آگہ خویشتن معصیت را ہر کہ پے در پے کند اے پسرو ائم با ستغفار باش گر کنی خیرے بدست خویش کن یک درم کا تر از دست خود دہند گر نہ بخشی خود یک خرما کے تر</p>
---	--

- ترجمہ اردو : (۱) جو اپنے معبود سے ڈرتا ہے وہ اپنے گناہ کی عذر خواہی کرتا ہے
(۲) جو شخص لگاتار نافرمانی کرتا رہتا ہے - اللہ کب اسکو جنتیوں سے کریگا
(۳) اے لڑکا! ہمیشہ معافی مانگنے والا رہ - اور بدکار اور مفسدوں سے دور رہ
(۴) اگر کوئی خیرات کرے تو اپنے ہاتھ سے کر - اپنے مال کو بردرویش کیلئے وقف کر
(۵) وہ ایک درہم جسکو کوئی اپنے ہاتھ سے دیتے ہیں - وہ اس سے بہتر ہے
کہ اسکے پیچھے سو درہم دے
(۶) اگر تو خود ایک تازہ خرما بخشے - تیرے پیچھے سو مثقال سوناسے وہ بہتر ہے

شکارت - تاہکک : الہ ما' بود، উপاسا، وزبدان، এবং پاپاচারیدہر تھکے،
(دور، असतुष्टि, रौप्य मुद्रा, निज खिर خودरा, संपदके
(18। रति = 1 माशा)।

वस्तुनूबद : (१) ये निज प्रभूके भय करे से ताहार गानाह हईते क्षमा प्रार्थना करे।

(२) ये सदा पाप करिते থাকे, आल्लाह किरूपे ताहाके बेहेश्तीदेर अंतर्भूक्त करिवेन।

(३) वत्स! सब समय क्षमा प्रार्थना करिते থাকे एवं पपाचारि ओ कलह सृष्टि कारीदेर त्हेके दूरे থাক।

(४) यदि दान करिते चाओ निज हाते दान कर। निज संपद के सकल आल्लाह ओयालार जन्य ओयाकफ (উৎসর্গ) कर।

(५) ঐ একটি দেৱহাম যাহা কেহ স্বহস্তে দান করে উহা তাহার পিছনে একশত দেৱহাম দান করা হইতে উত্তম।

(৬) যদি তুমি নিজে একটি মাত্র তাজা খুরমা দান কর - তোমার পিছনে একশত মেছকাল স্বর্ণ দান করা হইতে উহা উত্তম।

গরু যিা افتاده از دست جوع باز میل خوردن آں می کند می رسد گر باز گیرد زان پس آنچه کس را داده دیگر مجوی	هر چه بخشیدی بکن با و جوع ایں بدان ماند که شخصی قے کند با پسر گریز کے بخشد پدر اے پسر شادی ز مال و زر مجوی
--	---

در بیان آنکه در دنیا از آں خوش نباید بود

سودا و را در عقب ماتم بود جائے شادی نیست و دنیا هوش دار	شادی دنیا سر سر غم بود ہنی لائق سرخ ز دنیا گوش دار
--	---

ترجمہ اردو : (۱) جو کچھ بخشش کیا تو اسکو واپس مت لے - اگرچہ تو عاجز ہو گیا
 بھوک سے

(۲) اور یہ اسکے مشابہ ہے جو کوئی شخص قی کرتا ہے - پھر اسکو کھانے
 کی رغبت کرتا ہے

(۳) اگر باپ بیٹے کو کوئی چیز بخشے - وہ جائز پہنچتا ہے کہ بیٹے سے واپس لیوے

(۴) اے لڑکا! مال و روپیہ سے خوشی مت ڈھونڈھ - جو کچھ کسی کو دیدیا
 اسکو پھر مت مانگ

(۵) دنیا کی خوشی بالکل پریشانی ہے - اسکو نفع کے پیچھے رنج (سوگ) ہوگا

(۶) دنیا سے خوش نہونے کا منع سن - دنیا خوشی کی جگہ نہیں ہے ہوش رکھ

শব্দার্থ- তাহকীক : মান্দে, তাহার সাদৃশ্য রাখে, মিল আকর্ষণ, মিল
 পিছনে, শোক, কষ্ট অর্থে, লান্দিত হইও না,

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহা দান করিয়াছ উহা ফেরত লইওনা। যদিও ক্ষুধায় তুমি ক্লিষ্ট
 হও।

(২) আর সে ঐ ব্যক্তি তুল্য যে বমি করিয়া উহা খাইবার ইচ্ছা রাখে।

(৩) পিতা পুত্রকে যদি কোন জিনিষ দান করিয়া থাকে তাহলে পুত্রের নিকট
 হইতে উহা ফেরত লওয়া জায়েয, (ইহা শাফেয়ী মায়হাব মতে।)

(৪) বৎস! অর্থ-সম্পদ দ্বারা আনন্দ খুজিও না, মানুষ কে যাহা দিয়াছ পুনরায় উহা
 খুজিও না।

(৫) দুনিয়ার আনন্দ সম্পূর্ণ পেরেশানী, উহার লাভের পিছনে শোক রহিয়াছে।

(৬) “দুনিয়া দ্বারা আনন্দিত হইও না” এ নিষেধাজ্ঞা স্মরণ রাখিও। দুনিয়া
 আনন্দের জায়গা নয় মনে রাখিও।

این سخن دارم ز استادان سبق روتے دل را جانبِ دلجوئے کن بیک از دنیا فرح جستن خطاست غم شود یا شرح جویندگان ہر کسے دارد عنسم خویش اے پیر از برائے آنکہ باشی حق پرست	شادمانی را ندارد دوست حق اے سپرِ با محنت و غم خوتے کن گر فرح داری ز فضل حق رواست حُرَن و اندوہست قوتِ بندگان از چہ موجودی بندیش اے پیر کرد از دم ترا از نیست ہست
--	---

ترجمہ اردو : (۱) حق تعالیٰ دنیوی خوشی کو پسند نہیں کرتا ہے - اس بات کو میں استادوں سے سبق رکھتا ہوں

(۲) اے لڑکا! محنت اور پریشانی (جھیلنے) کی عادت کر - دل کا رخ دلدار کی طرف کر
 (۳) اللہ کے فضل سے خوشی رکھے تو درست ہے - لیکن دنیا سے خوشی تلاش کرنا غلط ہے
 (۴) غم اور دکھ بندگان خدا کی خوراک ہے - خوشی ڈھونڈھنے والوں کا غم ساتھی ہوتا ہے
 (۵) اے لڑکا! تو کو واسطے پیدا ہوا ہے سوچ - اے لڑکا! ہر شخص اپنا فکر کرتا ہے
 (۶) اللہ نے تجھے نیستی سے ہستی میں لایا - اس واسطے کہ تو خدا پرست رہے

শব্দার্থ- তাহকীক : শুশী শাদমানী, সন্তুষ্টি দলজন্তী মন রক্ষাকারী, فرح আনন্দ, اسم فاعل قیاسی - جمع, অন্বেষণকারী গণ, জৌনদগান, অস্তিত্বতা; পেরেশানী, اندোহ, সৃজিত হইয়াছ, ছিল- موجود বেস্তু : মূলতঃ মৌজুদী - ম জস্টন জৌনیدن, চিন্তাকর, চিন্তাকর, - নাস্তি হইতে আস্তি।

বঙ্গানুবাদ : (১) হক তাআলা পার্থিব আনন্দ কে পছন্দ করেন না। এই কথা আমি উস্তাদ বৃন্দের থেকে ছবক স্বরূপ (তোমাদের নিকট) রাখিতেছি।

(২) বৎস! দুঃখ কষ্টের অভ্যাস কর। মনের চেহারা (গতি) মন রক্ষাকারীর (আল্লাহর) প্রতি কর।

(৩) যদি আল্লাহর করুণায় আনন্দিত হও তাহলে জায়েজ, কিন্তু দুনিয়া হইতে আনন্দ অন্বেষণ করা অন্যায়।

(৪) দুঃখ-কষ্ট আল্লাহর বান্দাদের খোরাক, আনন্দ অন্বেষণকারীদের সাথী হয় পেরেশানী।

(৫) বৎস! তুমি কি জন্যে সৃজিত হইয়াছ চিন্তা কর। বৎস! সকল মানুষ নিজেরই চিন্তা করে।

(৬) আল্লাহ তোমাকে নাস্তি হইতে আস্তিতে আনিয়াছেন। এই কারণে যে, তুমি আল্লাহর পূজারী হইবে।

شب در آئینه نظر کردن خطاست
خانه گریهها و تنهاریکت بود
دست را کم زن تو در زیر زنج
چارپایان را چوبینی در قطار
تا فراید قدر و جا هست را خدا
تا نشود عمرت زیاده در جهان

روز اگر بینی تو روئے خود رواست
مولی باید که نزدیکیست بود
نزد اهل علم سرد آمد چو سنج
در میان شای نیای زیتهار
روز و شب می باش دایم در دعا
رو نکونی کن نکونی در نهان

ترجمہ اردو : (۱) رات کو آئینہ میں نظر کرنا برائے - اگر دن میں اپنا چہرہ دیکھے تو درست ہے

(۲) اگر تیرا گھر تنہا اور اندھیرا ہو۔ تو کوئی ساتھی چاہئے جو تیرے ساتھ رہے

(۳) تو تھوڑی کسی نیچے ہاتھ نہ لگا۔ یہ عالموں کے نزدیک برف کی طرف
سرد آئی ہے

(۴) جب تو جانوروں کو قطار میں دیکھے - ہرگز انکے بیچ میں نہ آئے

(۵) تاکہ اللہ تیرے قدرو مرتبہ بڑھائے۔ رات و دن سدا دعا میں مشغول رہ

(۶) تاکہ تیرے عمر دراز ہو جائے۔ جیوشیدگی میں نیکوئی کر

শব্দার্থ- তাহকীক : مؤسس এর خانہ میں ۷۱ سال کا، تاریخ نگار،

সর্দ আমদ জৌখ, থুৎনী, زنج, অর্থে, লাগাইনা কম زن, साथी مضاف اليه
ন্যায় ঠান্ডা আসিয়াছে, অপছন্দনীয় বা অকাম্য অর্থে।

বঙ্গানুবাদ : (১) রাত্রিকালে আয়েনায় মুখ দেখা অন্যায, যদি দিনে নিজ মুখ দেখে তাহা জায়েয।

(২) তোমার ঘর যদি নির্জন ও অন্ধকারচ্ছন্ন হয়- তাহলে কোন সাথী তোমার সহিত থাকা উচিত।

(৩) খুৎখীর নীচে হাত লাগাইও না, আলোমগনের নিকট ইহা অপছন্দনীয়।

(৪) কোন চতুষ্পদ প্রাণীকে কাতার বন্ধ দেখিলে কখনো উহাদের মাঝে আসিও না (কেননা আঘাত প্রাপ্ত বা ক্ষতি গ্রস্ত ইহবার সম্ভবনা আছে।)

(৫) যাহাতে আল্লাহ তোমার মান-মর্যাদা বৃদ্ধি করেন- দিবা-নিশি সদা দোআয় নিয়োজিত থাক।

(৬) যাহাতে জগতে তোমার হায়াত বৃদ্ধি পায়-যাও! গোপনে সৎকাজ কর।

ریزہ ناس را میفکن زیر پائے
شب مزن جاروب ہرگز خانہ در
گزنخانی باپ و مامت را بنام
گمر ہرچو بے نخی دندان حلال
دست را ہرگز بخاک و گل مشوے
اے پسر بردستان در شیں

گر بھی خواہی تو نعمت از خدائے
خاک رویہ ہم مست در زیر در
نعمت حق بر تو می گرد و حسام
میوا گردی و افنی در و بال
از برائے دست شستن آبچوے
کم شود روزی ذکر دایہ حسینی

ترجمہ اردو : (۱) روٹی کے ٹکڑوں کو پاؤں کے تلے مت ڈال۔ اگر تو اللہ کے نعمت جانتا ہے

(۲) رات گھر میں جھاڑوں مت دے۔ کوزے کرکٹ کو دروازے کے نیچے مت رکھ۔

(۳) اگر تو اپنے ماں باپ کو نام لیکر پکارے - تو خدا کی نعمت تجھ پر حرام ہو جائے

(۴) اگر تو پر لکڑی سے دانت خلال کرے۔ تو یہ سامان ہو جائیگا اور مصیبت میں گریگا

(۵) ہاتھ مٹی اور کیچڑ سے مت دھو۔ ہاتھ دھونے کیلئے پانی تلاش کر

(۶) اے لڑکا دروازے کے چوکھٹ پر مت بیٹھ - اسکام سے روزی کم ہو جاتی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : جنایت নাপাকী, গোসল ফরয অবস্থা, ریزہ ٹুকرا, খন্ড, میگفن ফেলিওনা, نہی م افگندن - م جاروب- بآدو, خاکروہ, مয়লা-آবার্জনা, چوب کاٹھ, শলাকা অর্থে, تنکیری, یائے بینوا - افسی, نیش, افتادی - افسی, এর مخفف বা সহজ রূপ, তুমি পতিত হইবে, گل, কাদا, استاں, दरया।

বঙ্গানুবাদ : (১) রুটির টুকরা (খাদ্য বস্তু) পায়ের নীচে ফেলিও না- যদি তুমি আল্লাহর নে'মত জান।

(২) রাত্রি কালে ঘর-ঝাড়ু দিও না- ময়লা আবর্জনা দরজার নীচে রাখিও না।

(৩) যদি তুমি তোমার মাতা-পিতা কে নাম লইয়া ডাক-তাহলে (জানিও) আল্লাহর নে'মত তোমার উপর হারাম। (অর্থাৎ ইহা বেয়াদবী, ইহাতে আল্লাহ অসন্তুষ্ট হন এবং তাহার নে'মত ও অনুগ্রহ হইতে সে বঞ্চিত থাকে।)

(৪) যদি তুমি সর্ব প্রকার শলাকা দ্বারা দাঁত খেলাল কর, তাহলে তুমি নিঃস্ব
হইয়া যাইবে এবং বিপদে পতিত হইবে।

(৫) কাদা মাটি দ্বারা হাত ধৌত করিও না। হাত ধুইবার জন্য পানি খোঁজ কর।

(৬) বৎস! দরজার চৌকাঠে বসিওনা, এই ধরনের কাজে রুজী কমিয়া যায়।

বাশ দান্ম از چنين خصلت بدر وقت خود را داں که غارت می کنی باید از مرداں ادب آموختن روزیت کم گردانی در زین پیش زانکه رفتن را نیایی بی بیچ سود ره مده دود چیراغ اندر دماغ	تکیه کم کن نیز در پهلوی در خلا جاگر طهارت می کنی جامه را بر تن نشاید دوختن گردا من پاک سازی رفته خوش دیر و بازار و بیروں آئی زود نیک بنودگر گشتی از دم چیراغ
---	---

ترجمہ ازدو : (۱) دروازے کے پہلو پر تکیہ نہ لگا- ہر وقت ایسی خصلت سے دور رہ
 (۲) اگر تو بیت الخلاء میں پاکی حاصل کرے- تو جان لے کہ اپنی وقت کو
 برباد کر رہا ہے

(۳) کپڑے کو بدن پر سینا مناسب نہیں- کامل آدمیوں سے ادب سیکھنا چاہئے
 (۴) اگر آنچل سے اپنا منہ صاف کرے- اسے درویش! تیری روزی بہت کم ہو جائیگی
 (۵) بازار میں دیر سے جا اور جلدی باہر آ- کیونکہ وہاں جانے میں تو کوئی
 فائدہ نہیں پائیگا

(۶) پھونک سے بتی بجھانا اچھا نہیں- دماغ میں بتی کی دھوے کو راستہ مت دے

শব্দার্থ- তাহকীক : চৌকাঠ, তকিহে হেলান, চেষ্টা, দরজার পাল্লায় ও হেলান দিও না, সদা এমন অভ্যাস হইতে দূর
 থাক।

বঙ্গানুবাদ : (১) দরজার পাল্লায় ও হেলান দিও না, সদা এমন অভ্যাস হইতে দূর
 থাক।

(২) যদি তুমি বাথরুমে পবিত্রতা লাভ কর (উষু কর) তাহলে জানিও যে, তুমি
 সময় কে বিনষ্ট করিতেছ (অর্থাৎ ইহাতে অপবিত্র হইবার সম্ভাবনা বেশী।)

(৩) শরীরের উপর কাপড় সেলায় করা উচিত নয়। কামেল (জ্ঞানী-গুণী)
 মানুষের থেকে আদব শিক্ষা করা উচিত।

(৪) আঁচল দ্বারা যদি মুখ পরিষ্কার কর- দরবেশ! তোমার রিযিক বহুত কমিয়া
 যাইবে।

(৫) বাজারে দেরীতে যাও এবং দ্রুত বাহির হইয়া আস, কেননা সেখানে
 যাওয়াতে তুমি (বিশেষ) কোন উপকার পাইবে না।

(৬) ফুক দ্বারা বাতি নিভানো ভাল নয়। মস্তিষ্কে বাতির ধোয়ার পথ দিওনা।

কম জন অন্তরিশ শানে মশরক	যা নক আন খাস তু বাশদ খুশরক
অগদায়াں পাৰহাতৈ না মশর	যা নক মী আৰু দফিরী অসে পেসর
দুৱকন অফানে তাৰ এনকবুত	বাশদা ন্দর মান্দিশ নফসান নুত
খৰিজ রাবিরোন জান্দাঝে মকন	খশক রিশ খোশ রাতাঝে মকন
দস্তরস গৰাশদত তংকী মকন	চপনক রাবোৱী বৰে লংকী মকন

তৰ্জমহ অৰ্দু : (১) দাঝী মীশ শরীকী কংকী মত মার (লকা) কীওনক
কংকী তীৰে লৈ খাস হুনা বহুত

(২) ফকীরোন সৈ রুতী কৈ নক্ৰামত খরীদক-কীওনক ইহে মফলসী লাতা ইহে লুকা!

(৩) গহর সৈ মক্ৰী কী তার দুর ক- অসকৈ হেনে সৈ রুতী কী কমী হুতী ইহে -

(৪) খরজ আদাঝে সৈ বাহর মত ক- অপনৈ সুকহৈ হুইে খম কুতাঝে মত ক

(৫) অগর তজহৈ তুওনগরী হুতুতংকী মত ক- জীকৈ তুওদ মনাজ ইহে রাস্তে

মীশ লংকী মত ক

কান, অধিক খুশরক চিরুনী শরীকী শানে মশরক : তাহকীক-
ম- নহী ওাদ হাযর, না, কিনিও না, মক্ষুক, বহুঃ এঃ গদা- গদায়া, অতিরিক্ত,
খরীদন, ধনাঢ্যতা, দস্তরস, খম, ক্ষত, রিশ, জাল, মাকড়সার তার এনকবুত - খরীদন,
সক্ষমতা, দ্রুতপা, দ্রুতগামী ঘোড়া। পথে, বৰে। লেংডামী।

বঙ্গানুবাদ : (১) দাড়িতে শরীকী চিরুনী লাগাইওনা, কেননা চিরুনী তোমার জন্য
খাহ হওয়া ভাল। (ইহাতে সংক্রামক ৰোগে আক্রান্ত হইবার আশংকা থাকে না।)

(২) ভিক্ষুকদের থেকে ৰুটিৰ টুকরা কিনিও না। কেননা বৎস! ইহা দারিদ্রতা
আনে

(৩) ঘর হইতে মাকড়সার জাল দূরীভূত কৰ- উহা থাকিবাব দ্বাৰা ৰুজী কমিয়া
যায়।

(৪) অনুমানের বাহিরে খরচ কৰিও না, নিজ শুকনো ক্ষত তাজা কৰিও না।
অৰ্থাৎ অভাবে অনটনের কবলে পড়িও না।

(৫) তোমার সচ্ছলতা থাকিলে কাৰ্পণ্য কৰিও না, তুমি দ্রুতপা হইলে লেংডামী
কৰিও না। (বিভবান হইলে কাৰ্পণ্য কৰি ওনা। কেননা ইহা সকলের নিকট দৃষ্টি কটু,
সুতরাং সংগতি থাকিলে জরুরী খরচে উদার হস্ত হও।)

❦ | در بیان قوا ید صبر | ❦

<p>غم ممکن از دیدن سختی گراں خویش را از صابران متمسک نزد اهل صدق شاگرد نیستی یا کسے کم کن شکایت از غلیل کے باہل فقر یا شد خویشیت</p>	<p>تا شوی در روزگار از صابران گر ترش سازی تو رواند ریل در بلا و سقتے کہ صابر نیستی بے شکایت صبر تو باشد جمیل گر نباشد فخر از درویشیت</p>
--	--

ترجمہ ارود : (۱) تاکہ تو زمانہ میں صبر کرنے والوں سے ہووے - غم مت کر
بھاری دشواری دیکھنے سے

(۲) اگر تو مصیبت میں ترش روئی کرے - تو اپنے کو ہرگز صبر کرنے والوں
سے مت شمار کر

(۳) مصیبت میں جبکہ تو صبر کرنے والا نہیں - تو سچے بندوں کے نزدیک
تو شکر کرنے والا نہیں

(۴) بغیر شکایت کے تیرا صبر خوبتر ہوگا - ای دوست آدمی سے شکایت نہ کر

(۵) اگر تجھکو درویشی سے فخر نہوے - تو کب فقیروں سے تیری
یگانگی ہوگی؟

শব্দার্থ- তাহকীক : সাবর- এর বহুঃ ধৈর্যশীল, ভারী, গরান, তরশ سازی, মলিন কর অর্থে, মশর গণ্য করিওনা, ম শমردন নেহী, খাটি বান্দা, মলিন কর অর্থে, উত্তম অর্থে, তোমার আত্মীয়তা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহাতে তুমি জগতে ধৈর্যশীলদের অন্তর্ভুক্ত হও- চরম দুঃখ কষ্ট দেখিলে ও চিন্তা করিও না।

(২) বিপদে যদি তুমি মুখ মলিন কর, তাহলে তুমি নিজেকে কখনো ধৈর্যশীলদের অন্তর্ভুক্ত গণ্য করিও না।

(৩) বিপদে যদি তুমি ধৈর্যশীল না হও তাহলে খাটি আল্লাহ ওয়ালা বান্দাগণের নিকট তুমি শুকরিয়া কারী নও।

(৪) অভিযোগ বিহীন, তোমার ধৈর্য অতি ভাল, বন্ধু! মানুষের নিকট অভিযোগ করিও না।

(৫) দরবেশীর দ্বারা যদি তোমার (অন্তরে) গর্ব না হয়, তাহলে দরবেশ গণের সহিত কবে তোমার আত্মীয়তা হইবে?

حرمت از حد فراوان باشد لیکن از حرمت بمولی می رسد هر که خدمت کرد مرز مقبل است انگه زبید نتراد صبر لاف در بلا جز صبر نبود بیج کار	گر همه جنبش لبش را باشد بنده از خدمت بعقبه می رسد حرمت در خدمت آرام دست گرد نگر دی اے پیر گرد خلافت گرد می داری شرح را انتظار
---	---

ترجمہ اردو : (۱) اگر تیری تمام حرکتیں فرمان خدا کے مطابق ہو۔ تو خدمت سے تیری عزت زیادہ ہوگی

(۲) خدمت سے بندہ آخرت کو پہنچتا ہے۔ لیکن حرمت سے وہ مولیٰ تک پہنچتا ہے۔

(۳) خدمت میں تیرے جو عزت ہے وہ دل کا آرام ہے۔ جس نے خدمت کی وہ نصیبمند آدمی ہے

(۴) اے لڑکا! اگر تو نہ پھیرے خلاف شرع کاموں کے پاس۔ اسوقت صبر میں تیرا گپ لائق ہوگا

(۵) اگر تو وسعت کا انتظار رکھتا ہے۔ تو مصیبت میں سوائے صبر کے کوئی کام نہوے

শব্দার্থ- তাহকীক : جنبش - নড়াচড়া, কাজ কর্ম, حرمت সম্মান, মর্যাদা, ফরাوان, অধিক, বেশী, عقبী আখেরাত, নগ্রদী, নাফিরো, শরীআত বিরোধী কর্মের পিছনে, লاف গল্প, প্রশস্ততা, সচ্ছলতা।

বঙ্গানুবাদ : (১) তোমার সকল কাজ কর্ম যদি আল্লাহর হুকুম তোমাবেক হয় তাহলে সেবার দ্বারা তোমার সম্মান বৃদ্ধি পাইবে।

(২) সেবার দ্বারা মানুষ আখেরাত (জান্নাত) পর্যন্ত পৌছে। আর হরমত (মর্যাদার) দ্বারা মাওলা পর্যন্ত পৌছে।

(৩) সেবার দ্বারা (প্রাপ্ত) তোমার মর্যাদা হৃদয়ের শান্তি। যে সেবা করে সে ভাগ্যবান।

(৪) বৎস! তুমি যদি শরীয়ত বিরোধী কার্যের পিছনে না ফিরো তখনই ছবরের ব্যাপারে তোমার গল্প উপযুক্ত হইবে। (অর্থাৎ যদি তুমি ধৈর্যশীল হইবার দাবী কর অথচ পাপাচার হইতে বিরত না ও হও তাহলে তোমার এ দাবী মিথ্যা গল্প মাত্র।)

(৫) যদি তুমি সচ্ছলতার অপেক্ষায় থাক তাহলে বিপদে (কষ্ট) ধৈর্য ধারণ ছাড়া কোন উপায় নাই।

﴿﴾ در بیان تجرید و تفرید ﴿﴾

<p>در خبرداری ز اهل دید شو فهم کن معنی تفرید اے سپر بلکہ کلی القطارِ شہوت است آں نماں گردی تو در تفرید طاق آنکہ از تجرید گردی با امید</p>	<p>گر صفای بایست تجرید شو ترک دعویٰ هست تجرید اے سپر اصل تجرید وداعِ شہوت است گردی یکبار شہوت را طلاق گر تو برداری زغیرش اعتمد</p>
---	--

ترجمہ اردو : (۱) اگر تجھے صفائی قلب چاہئے تو تجرید والا ہو۔ اگر تو خبر رکھتا ہے تو بصیرت والا ہو

(۲) اے لڑکا! دعویٰ کو چھوڑنا تجرید ہے۔ اے لڑکا! تفرید کا معنی بھی سمجھ لے
(۳) تیرے تجرید کا جڑ شہوت کو چھوڑنا ہے۔ بلکہ کامل طور پر شہوت ختم کرنے کا نام ہے

(۴) اگر ایکبار تو شہوت کو طلاق دیدے۔ اس وقت تو تفرید میں ہے نظیر ہوجائیگا
(۵) اگر تو غیر اللہ سے اعتماد کو اٹھالیوے۔ اسوقت تو تجرید کا امیدوار ہوسکیگا

شمار্থ-تাহکک : تجرید : لোক سماج হইতে বিচ্ছিন্ন হওয়ার প্রাথমিক স্তর। আর তفرید হইল উহার শেষ স্তর, صفا আত্মার স্বচ্ছতা, অহল দিদ, সম্পন্ন ব্যক্তি বা আহলে কাশফ, وداع, বিদায়, পরিত্যাগ, কলী সম্পূর্ণরূপে انقطاع ছিন্ন করা, বন্ধ হওয়া, বেজোড়, তুলনাহীন অর্থ, اعتماد-اعتماد এর আস্থা, ভরসা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তোমার আত্মার স্বচ্ছতা কাম্য হয়, তাহলে তাজরীদ সম্পন্ন (রিপুর বাসনা ত্যাগ করতঃ আল্লাহর ধ্যানে নিবিষ্ট) হও, যদি তুমি সংবাদ রাখ তাহলে অন্তরদৃষ্টি সম্পন্নদের অন্তর্ভুক্ত হও।

(২) বৎস! (রিপুর) দাবী (কামনা-বাসনা) পরিত্যাগ করা হল “তাজরীদ” বৎস! “তাকরীদ” এর অর্থ ও বুঝিয়া লও।

(৩) তোমার তাজরীদের মূল হইল খাহেশাতকে ছাড়িয়া দেওয়া, বরং পূর্ণরূপে খাহেশাত কে নিঃশেষ করার নামই হইল “তাজরীদ”।

(৪) একবার যদি তুমি রিপু (মনবাসনা) কে তালুক দিয়া দাও তখন তুমি তাকরীদের ক্ষেত্রে অতুলনীয় হইয়া যাইবে।

(৫) যদি তুমি গায়রুল্লাহ থেকে আস্থা উঠাইয়া লও তখন তুমি তাজরীদের আশাবাদী হইতে পার (নতুবা নয়)।

<p> قدِ خود پشتماس و هر جانی مگرد جامه از دودش بپاه و زشت گشت او همه یا بدزبونه خوش نصیب دور باش از رند و قلّاش از لیس و رکنی مگردی از ارنیل اے عزیز تا نسوزی ز آتش تیز اے فقیر </p>	<p> گردِ کبر و عُجب و خود رانی مگرد هر که گردِ کوره آنکشت گشت و آنکه با عطا میگردد قریب بمنشین صالحان باش اے پسر جانب ظالم مکن میل اے عزیز روز اهل ظلم بگریز اے فقیر </p>
---	--

ترجمہ اردو : (۱) تکبر خود پسندی اور خود رانی کے ارد گرد مت پھیر- اپنی قدر پہچان ہر جگہ گھومنے والامت ہو

(۲) جو شخص کونلہ کے بھٹی کے ارد گرد گھوما- اس کا کپڑا اسکے دھویں سے کالا اور خراب ہو گیا

(۳) اور جو شخص عطر والے کے پاس گھومتا ہے- وہ خوشبو سے حصہ پاتا ہے

(۴) اے لڑکا! نیک کاروں کا ہمنشین ہو- اے لڑکا! اوباش اور بد معاش سے دور رہ

(۵) اے پیارا! ظالم کی طرف میل مت کر- اور اگر کری تو انکی جماعت سے ہو جائیگا -

(۶) جا ظالموں سے بھاگ ائے درویش - تاکہ تو تیز آگ میں نہ جلے اے فقیر

شکارت- تاحکیک : گردش : ڈھار, ধুয়ায়, زشت, খারাপ, نصیب, অংশ, ভাগ্য, বন্ধন, দুষ্ট, দুচরিত্রবান, লুচ্চা, দল, খিল, রند

বন্ধানুবাদ : (১) অহংকার, আত্মগরিমা ও আত্মগরিতার পার্শ্বে ঘুরিও না, নিজের মূল্য বুঝ, ভবঘুরে হইও না।

(২) যে কয়লার ভাট্টির নিকট ঘোরে- তাহার কাপড় উহার ধোয়ায় কাল ও খারাপ হইয়া যায়।

(৩) আর যে আতর ব্যবসায়ীর আশে-পাশে ঘোরে সে সুঘ্রাণের অংশ পায়।

(৪) বৎস! নেককারদের সাথী হও, বৎস! দুষ্ট কুচরিত্রবান থেকে দূরে থাক।

(৫) হে প্রিয়! জালেমের প্রতি আকৃষ্ট হইও না- বন্ধু! যদি এমনটি কর তাহলে তুমিও উক্ত দলের অন্তর্ভুক্ত হইবে।

(৬) হে দরবেশ! জালেম থেকে পলায়ন কর যাহাতে তুমি উত্তম আগুনে দক্ষিভূত না হও।

صحبت ظالم لبان آتش است
 از حضور صالحان صالح شوی
 هر که او با صالحان همدم شود
 اے پسر مگذازد شرع را
 از شریعت گزیننی بیرون قدم
 هر که در راه عدالت می رود
 از انکه خلق آزادند و سرکش است
 و در نشیمنی با بدان طالح شوی
 در حریم خاص حق محرم شود
 اصل یابی گزینگری منزع را
 در عدالت افتی و رنج و الم
 از جهالت با بطلالت می رود

ترجمہ اردو : (۱) ظالم کی صحبت آگ کی طرح ہے۔ کیونکہ مخلوق کو ستانے والا بد مزاج اور نافرمان ہے

(۲) نیک کاروں کے پاس حاضر ہونے سے تو نیک کار ہوئے - اور اگر ہرے کے ساتھ بیٹھے تو بدکار ہوئے

(۳) جونيك ڪارون ڪي ساٿي هوندي - وه الله ڪي خاص دربار ميں راز دان هوندي

(۴) اے لڑکا! شریعت کا راستہ مت چھوڑ۔ اگر تو شاخ کو پکڑیگا تو جزائی ہوگا

(۵) اگر تو شریعت کے باہر قدم رکھے - تو گمراہی پریشانی اور تکلیف میں گرے گا

(۶) جو گمراہی کی راستہ میں چلتا ہے - وہ نادانی سے بیوقوفی کی راستہ میں چلتا ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : سار মত, (তুল্য জ্ঞাপক শব্দ) تندرুক্ষ মোযাজ, حضور
উপস্থিত, সান্নিধ্য, حريم চতুর্দেওয়াল, দরবার অর্থে, محرم সম্মানিত, রহস্যবিদ, افشى
- افشاد এর সংক্ষেপ, পতিত হইবে। اصل মূল, فرع শাখা, بطالت ভঙ্গামী।

বহ্নানুবাদ : (১) জালেমের সংস্পর্শ অগ্নিতুল্য- কেননা সৃষ্টি জীবের কষ্টদানকারী রূঢ় স্বভাবী ও নাফরমান হইয়া থাকে।

(২) নেককারদের সংস্পর্শে তুমি নেককার হইবে, আর যদি খারাপ লোকদের সহিত বাসো তাহলে তুমিও খারাপ হইবে।

(৩) যে নেককারদের সাথে হয়, সে আল্লাহর দরবারের রহস্যবিদ হয়।

(৪) বৎস! শরীঅতের পথ বর্জন করিও না যদি তুমি শাখা ধারণ কর মূল অবশ্যই পাইবে।

(৫) যদি তুমি শরীআতের খেলাপ পা রাখ তাহলে পথভ্রষ্টতা, অস্থিরতা ও বিপদে পতিত হইবে।

(৬) যে গোমরাহীর রাস্তায় চলে- সে অজ্ঞতার দরুন বোকামীর পথে চলে।

در سخا و مردمی مشهور باش در عذاب آخرت مانند بیم تا نگر دی خوار و بدنام اے اخ روز و شب خائف ز قہر مالک است تا نیستی زار و درنا مستر	حق طلب و زکار باطل دور باش ہر کہ نگزیند صراطِ مستقیم در روضہ شیطان منہ گام لے اخ ہر کہ در راہ حقیقت سالک است بر غلافِ نفس ن کار اے پیر
--	--

﴿﴾ در بیان کرامت الہی ﴿﴾

چچا چیز است از کرامتہائے حق | مقبل ست آنکس کہ گیرد این سبق

ترجمہ اردو : (۱) تو سچائی طلب کر اور باطل کام سے دور رہ- سخاوت اور مروت میں مشہور ہو جا-

(۲) جو شخص سیدھی راہ اختیار نہ کرے- وہ آخرت کے عذاب میں بسنے والا رہیگا

(۳) اے بھائی! شیطان کے راہ میں قدم مت رکھ- تاکہ تورسوا اور بدنام نہ ہو جائے

(۴) جو راہ حقیقت کے سالک ہے- وہ رات دن عذاب الہی سے ڈرنے والا ہے

(۵) اے لزکا! نفس کے خلاف کام کر- تاکہ تو دوزخ کے عذاب میں نہ گئے

(۶) چار چیزیں اللہ کی کرامتوں سے ہیں- وہ خوش نصیب ہے جو اس سے سبق لے

شদ্ধার্থ- তাহকীক : گام منہ گام پا রাখیو نا، چلমান، مورید، سالک، ভীতু, ক্রামত - ক্রামত এর বহুঃ সম্মান- মর্যাদা, আল্লাহর বিশেষ কৃপা-অনুগ্রহ অর্থে, সত্যবাদী সماعী اسم فاعল সত্যবাদী তাজে-রো- প্রফুল্লা চেহারা বিশিষ্ট, মিষ্ট ভাষী।

বঙ্গানুবাদ : (১) তুমি সত্যতা অব্বেষণ কর এবং ভ্রান্ত কাজ হইতে দূরে থাক, বদান্যতা ও মানবতায় খ্যাতি সম্পন্ন হও।

(২) যে ব্যক্তি সরল রাস্তা অবলম্বন না করে সে পরকালের আযাবে অধিবাসী (গেরেফতার) হইবে।

(৩) হে ভাই! শয়তানের রাস্তায় পা রাখিও না, যাহাতে তুমি লাঞ্ছিত ও কলংকিত না হও।

(৪) যে ব্যক্তি হাকীকতের পথের যাত্রী হয় সে দিবানিশি আল্লাহর গযবে ভীত থাকে।

(৫) বৎস! নফসের খেলাপ কাজ কর যাহাতে তুমি দোষখের আযাবে পতিত না হও।

(৬) চারটি বস্তু আল্লাহ পাকের বিশেষ কৃপার অন্তর্গত- সে সৌভাগ্যবান যে ইহার দ্বারা শিক্ষা লয়।

اول آن باشد که باشد راست گوی	با سخاوت باشد و هم تازه روی
بعد از آن حفظ امانت باشدش	هم نظر پاک از حیانت باشدش
هر که حق داده باشد این چه سار	باشد آن کس مومن و پر هیزگار
در بیان آنکه دوستی را شاید	

دوست بد باشد زیاں کارے کسیر
دوست بدی گوید بدیہائے تو فاش
دوستی ہرگز ممکن پاپادہ خواہ

تو طمع زان دوست بردار ای لیسر
دوست شمارش بدو ہمدم مباش
از چنان کس خوشی کس را دوردار

ترجمہ اردو : (۱) پہلی یہ کہ وہ سچ کہنے والا ہو۔ سخاوت اور خوش مزاج ہو۔

(۲) اس کے بعد امانت کی حفاظت کرے۔ نیز اس کی نظر خیانت سے پاک ہو

(۳) جسکو اللہ یہ چار چیزیں دی ہوں۔ وہ پکا مومن اور پرہیزگار ہوگا

(۴) اے لڑکا! برا دوست خسارہ والا ہوتا ہے۔ تو ایسے دوست سے لالچ اٹھالے

(۵) جو تیری برائیاں فاش کر دیتا ہے۔ اسکو دوست مت جان اسکا ساتھی مت ہو

(۶) شراب خور سے ہرگز دوستی نہ کر۔ اس آدمی سے اپنے کو دور رکھ۔

শব্দার্থ-তাহকীক : زیاں ক্ষতিগ্রস্থ, طمع লোভ, آغزہ, بدیہائے তোমার
 दोष समूह, زیادہ मदखोर।

বঙ্গানুবাদ : (১) প্রথমতঃ এই যে, সে সত্যবাদী হয়, (দ্বিতীয়) দানশীল ও (তৃতীয়) কোমল স্বভাবী হয়।

(২) (চতুর্থ) অতঃপর সে আমানতের হেফাজতকারী হয় এবং তাহার দৃষ্টি বিশ্বাস যাতকতা হইতে পবিত্র হয়।

(৩) যাহাকে আল্লাহ এই চারটি জিনিস দিয়াছেন সে খাটি ইমানদার ও পরহেযগার হইবে।

(৪) বৎস! অসৎ বন্ধু ক্ষতিকর হয়, তুমি এমন বন্ধু হইতে তোমার আগ্রহ উঠাইয়া
লও (সম্পর্ক ছিন্ন কর)।

(৫) যে তোমার অন্যায় সমূহ প্রচার করিয়া দেয়, তাহাকে বন্ধু মনে করিও না, তাহার সাক্ষী হইও না।

(৬) মদখোরের সহিত কখনো বন্ধুত্ব করিও না। এই জাতীয় মানুষ হইতে সদা নিজেকে দূরে রাখ।

دور از وے باش تا داری حیوة اگر سر خود بزد مہائے تو سود خصم ایشان شد خدائے دادگر زینہ ما ورا نگونی مرحبا	منعمے گرمی کند ترک زکوٰۃ دُور شو زان کس کہ خوابد از تو سود اے پسر از سود خواراں کن حذر آنکہ از مردم ہمی گیر دربا
--	---

زانکہ ہست این سنت خیر البشر در مجالس خدمت اصحاب کن	در بیان غم خواری مردم بر سر بالین بیماریاں گذر تا توانی تشنہ را سیراب کن
---	--

ترجمہ : (۱) اگر کوئی مالدار زکوٰۃ ترک کرے - توجبتک حیات رکھے اس سے دور رہ
 (۲) اس شخص سے دور ہو جو تجھ سے سود مانگے - اگر چہ اپنا سر تیرے
 قدموں پر گھسا ہو

(۳) اے لڑکا! سود خوروں سے دور رہ - انصاف گر اللہ ان کا دشمن ہے
 (۴) جو شخص لوگوں سے سود لیتا ہے - تو ہرگز اسے مرحبا مت کہہ
 (۵) بیماروں کے سرہانے کے پاس جا - کیونکہ یہ بہتریں انسان کی سنت ہے
 (۶) جہانتک سکے تو پیاسوں کو سیراب کر - مجلسوں میں ساتھیوں کی
 خدمت کر

شہادہ - تاہکک : منعمے কোন ধনী ব্যক্তি, দাওগ, ন্যায় পরায়ণ, অনুগ্রহশীল ।
 সহর্মিতা, সমবেদনা, অন্যের দুঃখে দুঃখিত হওয়া, শিয়র, নিকট,
 মানবকূল শ্রেষ্ঠ, হযরত মুহাম্মদ (সাঃ) ।

বঙ্গানুবাদ : (১) কোন ধনী ব্যক্তি যদি যাকাত পরিত্যাগ করে- তুমি যত দিন
 বাঁচিয়া থাক তাহার থেকে দূরে থাক ।

(২) যে তোমার নিকট সূদ চায় তুমি তাহার থেকে দূরে থাক- যদিও নিজ মস্তক
 (ক্ষুধায়) পায়ের মধ্যে ঢুকিয়া যায় ।

(৩) বৎস! সূদ খোরদের থেকে দূরে থাক, অনুগ্রহশীল আল্লাহ তাহাদের শত্রু ।

(৪) যে মানুষের থেকে সূদ লয়- তুমি কখনো তাহাকে ধন্যবাদ দিও না ।

(৫) রোগীদের শিয়রে গমন কর কেননা ইহা মানব কূল শ্রেষ্ঠের (সাঃ) সুন্নত ।

(৬) যথা সাধ্য তৃষ্ণার্তিদিগকে তৃষ্ণা মুক্ত কর- মজলিসের সাথীদিগকে সেবা

تا ترا پیوسته حق دارد عزیز عرش حق در جنبش آید آس زماں مالک اندر دوزخش بریاں کند باز یابد جنت در بسته را از چنان کس دُور می باشی لے پیر تا عزیز دیگران یا شتی تو نبیند	خاطر ایتام را در یاب نیز چوں شود گریاں یتیمے ناگہاں چوں یتیمے را کے گریاں کند آنکہ خند اند یتیم خستہ را ہر کہ اہمرا ت کند فاش لے پیر در جوانی دایہ پیراں را عزیز
--	---

- ترجمہ : (۱) یتیموں کی بھی خاطر داری کر- تاکہ اللہ تجھکو ہمیشہ پیارا رکھے
 (۲) اگر یکایک کوئی یتیم روئے- تو اللہ کا عرش اسوقت جنبش میں آتا ہے -
 (۳) جب کس یتیم کو کوئی رلاتا ہے- مالک اسکو جہنم میں بریاں کریگا
 (۴) جو کس یتیم کو ہنسائے - جنت کے بند درواز کو وہ کھولا ہوا پائیگا -
 (۵) اے لڑکا! جو شخص تیرے بھید اور نیکی کوئی کو ظاہر کرے- تو ایسے لوگ سے دور رہ
 (۶) جوانی میں بوڑھوں کو عزیز رکھ- تاکہ تو بھی دوسروں کا عزیز ہووے

শব্দার্থ- তাহকীক : অন্তর, অিতাম, یتیم এর বহুঃ, তুষ্ট কর, মনজয় কর, ভাজি, ব্রিয়া- ম গরিস্তন- অস্ম ফاعল সماعী, ত্রন্দনরত, গরীয়া, জ্বালান অর্থে, স্রারত তোমার গুণতত্ত্ব সমূহ।

বঙ্গানুবাদ : (১) ইয়াতীমদের মন জয় কর, তাহলে আল্লাহ সदा তোমাকে প্রিয় জানিবেন।

(২) যখন কোন ইয়াতীম হঠাৎ ত্রন্দন করে আল্লাহর আরশ তখন কম্পন করিতে থাকে।

(৩) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে কাঁদায় (দোষখের দারোগা) মালেক তাহাকে জাহান্নামে ভুনা করিবেন।

(৪) যে ব্যক্তি কোন ইয়াতীম কে হাসায় (খুশী করে) সে বেহেশতের বন্দ দরজা খোলা পাইবে।

(৫) বৎস! যে তোমার ভাল-মন্দ প্রকাশ করিয়া দেয়া- এমন ব্যক্তি হইত তুমি দূরে থাক।

(৬) যৌবন কালে বৃদ্ধদিগকে শ্রদ্ধা কর- তাহলে তুমিও অন্যদের নিকট শ্রদ্ধা পাইবে।

কিসে রসিত বাঁটে খুব اولিয়াস্ত তান্নে মিরদে بدن قلب لے غلام خور دن پر تخم بیماری بود کاذب بد بخت را بنود وفا از مے و از فعل مے بزار باش مرغیلاں را مروت کم شود	بر ضعیفاں گز بختائی رواست بر سر سیری خور هرگز طعام علت مریم زیر خواری بود راخته بنود حسود شوم را هر منافق را تو دشمن دار باش توبه بد خو کجا محکم شود
---	---

ترجمہ اردو : (۱) اگر تو کمزوروں پر مہربانی کرے تو ٹھیک ہے۔ کیونکہ یہ اولیاء کی نیک عادتوں سے ہے

(۲) پوری آسودگی سے ہرگز کھانا مت کھا۔ تاکہ اے بچہ بدن میں دل نہ مرجائے

(۳) آدمی کی بیماری زیادہ کھانے سے ہوتا ہے۔ زیادہ کھانا بیماری کا بیج ہے

(۴) منحوس حاسد کو کوئی آرام نہیں ہوتا۔ بدبخت جھوٹے کو کوئی وفاداری نہیں

(۵) ہر منافق کو تو دشمن رکھنے والا ہو۔ اس سے اور اس کے کام سے الگ رہ

(۶) بد خصلت کا توبہ کب مضبوط ہوتا ہے۔ بخیلوں کو مروت بہت کم ہوتی ہے

শব্দার্থ- তাহকীক : মূলতঃ কিসে ছিল, কেননা ইহা, সিরত্‌হা, উত্তম চরিত্রাবলী, ব্রসর সিরী, পূর্ণ তৃপ্তি, সরস্রান্দে, রোগ, علت, বীজ, تخم, حسود শুম, হতভাগা হিংসুক, محکم মজবুত, মروت, মনুষাত্ব।

বঙ্গানুবাদ : (১) যদি তুমি দুর্বলদের প্রতি দয়া কর তাহলে ইহা ঠিক, কেননা ইহা অলীগণের উত্তম চরিত্রাবলীর অন্তর্গত।

(২) পূর্ণ তৃপ্ত হওয়া পর্যন্ত কখনো আহার করিও না। যাহাতে বৎস! শরীরের মধ্যে তোমার অন্তর মরিয়া না যায়।

(৩) অধিক আহারের দ্বারা মানুষের রোগ হয়, অতি আহার রোগের বীজ।

(৪) পৌড়া কপালে হিংসুকের শান্তি হয়না। আর হতভাগা মিথ্যুকের কোন বিশ্বস্ততা থাকেনা।

(৫) সকল মুনাকফেকের সহিত শত্রুতা পোষণ কারী হও তাহার থেকে এবং তাহার কর্ম হইতে দূরে থাক।

(৬) দুশ্চরিত্রবান লোকের তওবা কখন মজবুত হয়? কৃপণের মধ্যে মানবতা কমই থাকে।

تاشودین تو صافی چون زلال
آنکه باشد در پے قوت حرام

باش دائم طالب قوت حلال
در تن او دل همی میزد و دم

در بیان صلوات رحم

تا کہ گردِ دُستِ عمر تو بیش
بے گمانِ نقصان پذیرِ عمر او
جسم خود تو ت غبارِ می کند
بدتر از قطعِ رحمِ چیزِ می داند

ترجمہ اردو : (۱) تاکہ تیرا دین میٹھا پانی کیطرف صاف ہو۔ ہمیشہ حلال غذا کا طلبگار رہ

(۲) جو حرام روزی کی در پئے ہوتا ہے - اس کے بدن میں دل بالکل مرجاتا ہے -

(۳) اپنے یگانوں کے پاس حال پرسی کیلئے جا۔ تاکہ تیسرے مدت حیات زیادہ ہو

(۴) جو رشتہ داروں سے منہ پھیر لیتا ہے - بلاشبہ اسکی عمر نقصان پذیر ہوتی ہے

(۵) جو شخص رشتہ داروں کو چھوڑتا ہے - وہ اپنے بدن کو بچھوں کی خوراک کرتا ہے

(۶) اگرچہ تیرے رشتہ دار برے ہو۔ قطع رحمی سے زیادہ برا کسی چیز کو مت جان

শব্দার্থ - তাহকীক : **صله** আত্মীয়তার সম্পর্ক বজায় রাখা। **صله** মিলন, মিশ্রণ, **رحم** বাচ্চাদানী মার্তগর্ভ, **خویشار** আত্মীয়-স্বজন, **عقارب** , **عقرب** এর বহু : বিচ্ছু, বিছা।

বঙ্গানুবাদ : (১) যাহাতে তোমার ধর্ম মিষ্ট পানির ন্যায় স্বচ্ছ হয়- সদা হালাল খাদ্যভোজী হও।

(২) যে হারাম খাদ্যের পিছনে পড়ে, তাহার শরীরে অন্তর সম্পূর্ণ মরিয়া যায়।

(৩) নিজ আত্মীয় স্বজনদের খোঁজ-খবরের জন্য গমন কর- যাহাতে তোমার হায়াত বন্ধি হয়।

(৪) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনদের থেকে মুখ ফিরাইয়া লয়- নিঃসন্দেহে তাহার হায়াত ক্ষতিগ্রস্ত হয়।

(৫) যে ব্যক্তি আত্মীয়-স্বজনকে বর্জন করে- সে নিজ দেহকে বিচ্ছুর খোরাকে পরিণত করিতেছে।

(৬) তোমার আত্মীয়-স্বজন যদিও অসৎ হয়- (তথাপি) আত্মীয়তা ছিন্ন করা হইতে অধিক নিকষ্ট আর কিছুকে মনে করিও না।

<p> از غم ایثاں شود اند و ہنناک مگر رسد ظلم و جفا با او بے کے روو ہرگز بد نبال مراد وانہجے راہ سلامت پیش گیر </p>	<p> خود نخواہد مرد خصماں را ہلاک می بخوید مرد انصاف از کے ہر کہ پا اندر رہ مراد نہ ہاد اے پسر ترک مراد خویش گیر </p>
--	---

در بیان فقر

<p> با تو گویم گزنداری ز اں جب کہ خویش را انعم نماید پیش خلق </p>	<p> فقر میدان چہ باشد اے پسر گر چہ باشد بینوا در زیرِ دلق </p>
--	---

ترجمہ اردو : (۱) اللہ والا بندہ دشمنوں کی بریادی بھی نہیں چاہتا ہے۔
 بلکہ انکی غم سے غمگین ہوتا ہے
 (۲) کامل آدمی کسی سے انصاف نہیں چاہتا ہے۔ اگرچہ اسکو بہت ظلم و ستم پہنچے
 (۳) جو شخص کامل مردوں کے راستہ میں قدم رکھائے۔ وہ مطلب کے پیچھے کب جاوے
 (۴) اے لڑکا! اپنے مطلب چھوڑنے کو اختیار کر۔ اور اسوقت سلامتی کا راستہ سامنے لے
 (۵) اے لڑکا! تو جانتا ہے کہ درویشی کیا ہے؟ تجھے کہتا ہوں اگر تو اس سے
 خیر نہیں رکھتا ہے
 (۶) اگرچہ بے سامان اور گدڑی کے نیچے ہو۔ اپنے کو مخلوق کے سامنے
 خوشحال دیکھلاتا ہے

جفا، تہمت، اندوہناک، شکر، بھڑ، خصم - خصماں : تاحکیک - شکرارث
 اتھیاچار، نیپاڈن، نبال بد پھینے، فقر درویشی، دُنیا بیاگتا، بینوا
 سہل سہی، منعم، سہل۔

বঙ্গানুবাদ : (১) আল্লাহ ওয়ালাগণ শত্রুর অমঙ্গল কামনা করে না। বরং
 তাহাদের চিন্তায় চিন্তিত হয়।

(২) কামেল ব্যক্তি মানুষের নিকট বিচার চায়না- যদিও তাহার অতি জুলুম
 নির্যাতন পৌছে।

(৩) যে কামেল বান্দাগণের পথে পা রাখে সে মতলব সিদ্ধির পিছনে কবে
 দৌড়াবে? (অর্থাৎ পার্থিব স্বার্থের পিছনে পড়ে না।

(৪) বৎস! নিজ মতবল বর্জন অবলম্বন কর- আর তখন শান্তির পথ সামনে লও।

(৫) বৎস! তুমি জান কি দরবেশী কি? তোমার নিকট বলিতেছি যদি তুমি সংবাদ
 না রাখ (না জান)।

(৬) দরবেশ ব্যক্তি যদি নিঃসম্বল ও মোটা বস্ত্র পরহিত ও হয়, মাখলুকের সামনে
 নিজেকে ধনী (অভাবমুক্ত) দেখায়।

দوستی بادشمنانِ خود کند	گر سینه باشد ز سیری دم زند
وقت طاعت کم نباشد از خریف	گر چه باشد لاغر و زار و ضعیف
می نماید در ترازوی سنج	خونِ دل پر دارد و دستِ تپی
تا نگردد در ترازوی پروردگار	اے پیر خود را بدویشاں بیار
در سیرائے خلد محرم می شود	با نقییراں هر که همدم می شود

در بیان انتباه از غفلت

در بلایاری میخواه از پنج کس | زانکه نبود جز حسد افرا در س

ترجمہ اردو : (۱) بھوکا ہوتا ہے (تب بھی) آسودگی کا دم مارتا ہے۔ اپنے دشمنوں سے بھی دوستی کرتا ہے

(۲) اگرچہ دبلا عاجز اور کمزور بھی ہو۔ بندگی کیوقت ساتھی سے کم نہیں ہوتا

(۳) دل کو پر خون اور ہاتھ خالی رکھتا ہے۔ لاغری میں موٹاپائی دکھلاتا ہے

(۴) اے لڑکا! اپنے کودرویشوں کے پاس سپرد کر۔ تاکہ اللہ میاں تجھے حفاظت رکھے

(۵) جو شخص فقیروں کے ساتھی ہوتا ہے۔ وہ جنت کا مہمان خانے کے رازداں ہوتا ہے

(۶) مصیبت میں کسی سے مدد مت مانگ۔ کیونکہ اللہ کے سوا کوئی مددگار نہیں

শব্দার্থ- তাহকীক : গুরুত্ব, বন্ধু, দুর্বলতা, সঙ্গি, মেহমান খানা, একটা বেহেশতের নাম, জাহত হওয়া, উদাসীনতা, যার সাহায্য।

বঙ্গানুবাদ : (১) ক্ষুধার্ত থাকে তথাপি তৃপ্তির ভাব দেখায়, নিজ শত্রুদের সহিত ও বন্ধুত্ব করে।

(২) যদিও দুর্বল অক্ষম ও শক্তিহীন হয়- ইবাদতের ক্ষেত্রে সঙ্গির থেকে কম হয়না।

(৩) হৃদয়ে রক্ত পূর্ণ (সতেজ ও প্রফুল্ল) এবং হাত খালী রাখে, দুর্বলতার মধ্যে ও স্ববলতা দেখায়।

(৪) বৎস! নিজকে দরবেশদের নিকট অর্পণ কর- যাহাতে আল্লাহ পাক তোমাকে ফেৎনা হইতে হেফাজতে রাখেন।

(৫) যে ব্যক্তি ফকীরদের সঙ্গি হয়- সে বেহেশতের মেহমান খানার বিশিষ্ট মেহমান হয়।

(৬) বিপদাপদে কাহারো থেকে সাহায্য চাহিও না, কেননা আল্লাহ ছাড়া কোন সাহায্যকারী নাই।

<p> غافلانه در ره باطل مباش چشم عبرت بر کشا و لب پر بند پند تا صبح را بگوش جاں شنو کار با شیطان با نیاز سی مکن عمر پر یاد از تبہ کاری مدہ راه حق را همچو نابینا مرو </p>	<p> از خدائے خویش متن غافل مباش جائے گریه استنابیں جہاں درو مخند همچو مور از حرم بر سوائے مرو اے پسر کودک نہ بازی مکن نفس بد را در گنہ یاری مدہ ہر کجا تہمت بود آخبا مرو </p>
---	--

ترجمہ اردو : (۱) اپنے رب سے بیخبر مت ہو- غافل کی طرح باطل راستہ میں مت ہو
 (۲) یہ دنیا رونے کی جگہ ہے اس میں مت ہنس- عبرت کی آنکھ کھول اور ہونٹ بند کر
 (۳) چیونٹی کی طرح لالچ سے ہر طرف مت جا- نصیحت کرنے والے کی
 نصیحت کو دل کی کان سے سن
 (۴) اے لڑکا! تو بچہ نہیں ہے- لہذا کھیل نہ کر- شیطان کی شرکت کے
 ساتھ کام نہ کر

(۵) بد نفس کو گناہ میں مدد مت دے- بد کاری سے زندگی کو بریاد مت کر
 (۶) جس جگہ بد گمانی ہے وہاں مت جا- اللہ کے راہ میں اندھے کی طرح مت چل

শব্দার্থ- তাহকীক : غافلانه : গাফেলের ন্যায়, দ্রো ভ্রান্ত পথ, গ্ৰীহ, ক্রন্দন,
 کودক, পিঁপড়া- মর- বরজান্দে ম- কশাদন, امر, খোল, ব্রকশা - ম, না, হাসিও না, মখন্দ
 শিশু, তিব্বে বরবাদী।

বঙ্গানুবাদ : (১) নিজ প্রভু থেকে উদাসীন হইও না, উদাসীনের ন্যায় ভ্রান্ত পথে
 থাকিও না।

(২) এই দুনিয়া কাঁদিবার স্থান, এইখানে হাসিও না, শিক্ষার চক্ষু খোল এবং ঠোঁট
 বন্ধ কর।

(৩) পিঁপড়ার ন্যায় লোভে সর্বত্র ঘুরিও না, উপদেশদাতার উপদেশ অন্তরের কান
 দ্বারা শুন।

(৪) বৎস! তুমি শিশু নও সুতরাং খেলা করিও না, শয়তানের অংশীদারিত্বে কাজ
 করিও না। (তোমার কাজে শয়তানের অংশ রাখিও না। নাজায়েয কাজ করিও না।)

(৫) গোনাহের কাজে কুরিপুর সাহায্য করিও না। অন্যায় কাজের দ্বারা জীবন কে
 নষ্ট করিও না।

(৬) যেই ক্ষেত্রে কু ধারণার সম্ভাবনা থাকে সেইখানে গমন করিও না। আল্লাহর
 রাস্তায় অন্ধের ন্যায় চলিও না।

زیرِ سقف بے ستوں ساکن مباش خوشن را سخره شیطان مساز عمر خود را سر بسر بر باد گیر نفس بد را از لکد پا ماں کن از عذاب و قہر حق اندیشہ کن جائے شادی نیست با چندین خطر	دشمنی داری از و این مباش در دوزخ و ہو امر کب مت ساز چون سفر در پیش داری زاد گیر اے پسر اندیشہ از اغلال کن تانوسوزی ساز گاری پیشہ کن جملہ را چون هست بر دوزخ گذر
--	--

ترجمہ اردو : (۱) تو دشمن رکھتا ہے اس سے بے ڈر مت ہو۔ بے ستوں چھت کے نیچے خاموش مت رہ

(۲) نافرمانی اور خواہش کے راستہ میں گھوڑا مت دوڑا۔ اپنے کو شیطان کا بیگاری مت بنا

(۳) جب تو سفر سامنے رکھتا ہے توشہ حاصل کر۔ اپنی زندگی کو بالکل برباد مت کر

(۴) اے لڑکا! دوزخ کے طوقوں کا خوف کر۔ بد نفس کولات سے پامال کر

(۵) تاکہ تو دوزخ میں نہ جلے سامان حاصل کرنے کا پیشہ کر۔ اللہ کے عذاب و غضب سے ڈر

(۶) جب سب کا دوزخ پر گذرنا ہے۔ خوشی کی جگہ نہیں ہے اتنے خطروں کے باوجود

শব্দার্থ- তাহকীক : অবস্থানকারী, সাکن, বাহন
 ঘোড়া, হাঁকাই ও না, বহঃ বেড়ী
 হাতকড়া, লক্‌ লাথী।

বঙ্গানুবাদ : (১) তোমার শত্রু রহিয়াছে নির্ভয় হইও না, খুটিহীন ছাদের নিচে অবস্থানকারী হইও না।

(২) নافرমানী ও খাহেশাতের রাস্তায় ঘোড়া হাঁকাইও না, নিজেকে শয়তানের বেগারী কর্মচারী বানাইও না।

(৩) যেহেতু তোমার সম্মুখে সফর রহিয়াছে সুতরাং সম্বল সঞ্চয় কর। নিজ জীবন কে সম্পূর্ণ বিনষ্ট করিও না।

(৪) বৎস! দোষখের বেড়ির ভয় কর, কুরিপু কে লাথি দ্বারা পদদলিত কর।

(৫) যাহাতে দোষখে (দঙ্ক) না হও সম্বল হাসিলের পেশা বানাও— আল্লাহর আযাব ও গজব কে ভয় কর।

(৬) সবাইকে যখন দোষখের উপর দিয়া অতিক্রম করিতে হইবে, এত বিপদ থাকা সত্ত্বে ইহা আনন্দ ফুর্তির জায়গায় হইতে পারে না।

<p> هیچ خوف نیست از نار سعیر نگذرد بارت بسع دیگران از خدایت نیست امکان گریز زودتر ترک هوای خویش گیر تا بیابی جنت و رضوان حق تا نمانی روز محشر در عذاب </p>	<p> آتش در پیش داری ای فقیر عقبه در راهست بارت بگم داری اندیش روز رستخیز ای پسر او بشریعت پیش گیر ای برادر باش در فرمان حق کون از حکم خدایت بر کتاب </p>
---	---

ترجمہ اردو : (۱) ای فقیر جہنم کو سامنے رکھ - کیا تجھ کو جہنم کی آگ سے کوئی ڈر نہیں؟

(۲) راستہ میں کنھن گھائی ہے اور تیرا بوجھ بہت بھاری ہے - تیرا بوجھ دوسرے کی کوشش سے پار نہیں ہوگا

(۳) روز قیامت تیرے سامنے ہے - تیرے اللہ سے تجھ کو بھاگنے کی طاقت نہیں ہے

(۴) ای لڑکا! شریعت کا راستہ سامنے لا - جلدی اپنی خواہشات چھوڑنے کو اختیار کر

(۵) ای بھائی اللہ کے حکم کے اندر رہ - تاکہ توجنت اور اللہ کی رضامندی حاصل کر سکے

(۶) تیرے گردن کو اللہ کے حکم سے مت موڑ - تاکہ حشر کے دن عذاب میں نہ رہے

শদ্ধাথ- তাহকীক : জাহান্নামের অগ্নি, عقبه ঘাটি, বিপদ সংকুল স্থান, রستخیز, কিয়ামত, কেননা ঐদিন সকলে কবর হইতে উঠিবে, رضوان, সন্তুষ্টি।

বঙ্গানুবাদ : (১) হে ফকীর! দোষথকে সামনে রাখ- দোষথের অগ্নির কি তোমার কোন ভয় নাই?

(২) পথে বিপদজনক ঘাটি রহিয়াছে আর বোঝা ও অতি ভারী (মনে রাখিও) তোমার বোঝা অন্যের চেষ্টায় পার হইবে না।

(৩) কিয়ামতের দিবস তোমার সম্মুখে- (সেদিন) আল্লাহর থেকে পলায়নের তোমার কোন সুযোগ নাই।

(৪) বৎস! শরীআতের রাস্তা সামনে রাখ- অতিশিঘ্র নিজ খাহেশ পরিত্যাগ করাকে অবলম্বন কর।

(৫) হে ভাই! আল্লাহর বিধানের মধ্যে থাক- যাহাতে তুমি জান্নাত এবং আল্লাহর সন্তুষ্টি লাভ করিতে পার।

(৬) আল্লাহর হুকুম হইতে তোমার ঘাড় ফিরাইও না, যাহাতে হাশরের দিবসে আযাবের মধ্যে না থাক।

(৭) আমরা অক্ষম, বহু অন্যায় করিয়াছি, আমাদের জন্য তুমি বিনে কেহ নাই।

مگر بخوابی و ربرانی بندہ ایم | بہرچہ حکم تست ز اں خرنندہ ایم
 حمت حق باد بر جان کسے | کہیں نصائح را بخواند اویسے
 خاتمہ

